

اگاه شولیر و نیاه پنیرته دراها







ينمبركتاب مندر سأرى هؤق ق چير مصنف سند ناومحفؤ ظ

كتابِ مُنْد ناو: يگاه شولبه دُنياه

مُصنف : نثارتسيم

اشاعت : 2012ء

كېپوٹر كمپوزنگ : سير شميراندرابي

يرنٹنگ بريس: ج كة فسط بريس.....ؤى ول

قیمت : -/Rs.350 (تین سوپیاس رویے)

لا بررى اليريش: -/Rs.400/ چارسورويي)

انتساب

تھیٹرس سے وابستے تمام فردن مِندِ نادِیم اُتھ فنس لول بران چھے۔ بیٹے بنیبے پنیے نِس مالیس ماجیہ مِندِ نادِ۔

ترتيب

صفحتمبر	ڈ رامہ	نبر
12	پگاه شولب _ه دُنیاه	1
59	3. 5 %.	*
112	رازٍ ريش وينگ	٣
164	مر في ينكب	٨

گوڈ ہ گھ

ميخ كۆرامە واقعهگ امەموبۇب ذِكر زِ وَقِحْ اہم ضرؤرتھ چھ زِكشيرِمنز ڈراماتح يك پيزن فارمن پېڙھ ييپر كتاب لېھنيږ۔

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

تهزنظم پاُغام جھيے دوان يا ووميد فظيے کران - لہذا تھو و ميے اُتھ ڈرامهس يہوے ناؤ ۔

ڈراما ''ئر کی پیٹھ''چھ میے شہتھ اکم میں منز لیؤ کھمُت ۔ ییلہ ہے ڈراما درملہ اُسہ ڈسٹر کٹ ڈراما فیسٹیولس منز گُنداُتھ آ وگو ڈِ نیک ینامیہ دینے۔ئر کی پیٹھی چھ کاتٹر ڈراماتح کیم مِنز اُ کھ سنگ میل۔

یہ اوس گوڈنیک تجرباً تی ناعک ینجو میانین ہم کال ڈرامالیکھن والنین تجربیج كرنچ پژيماياؤتش دِژ ـ امهِ پتم ينمي سيم تفييرن ته په دُراما فيسٹولس منز رُنْد تمن تؤر Best play الواردُ كينره هو نقادو وون پيتر زيپه دُراما چھُ سيطٍ كَو يونسه بياوينه خأطره آمُت لكهمنه يتم ميخ كۆرىنې تمن ستى كانْهه يتر بحث وجهاوس نِينِلهِ منهِ نقادَل بيه پِئَ آسهِ زِنْجِرِباً تي دُراما چھِ منهِ پونسهِ بچاومنهِ خاَطرٍ ولڳھن ۽ يوان مگر کیہ چھِ بیہ اُ کھار تقانی عمل آسان تمِس سِتر بحث کرُن چھُ فضؤ ل آسان۔ مين چھُ 1975 عيسوي منز گو ڏنيک ڏراما ''لؤ گئت نار'' ليو کھمُت ينيليهِ أسبه مانسبل ڈراما عِبُس صفا بورِه قأيم كۆر۔ مرهوم شانتی كول بنوو سرپرست - رشید عملین - غلام محمر بٹ سٹمس الدین - نؤ رمحر وانی - بشیر احمہ پے۔نذیر احمدت بنیم بت واریا ہوممبرو وون مانسبل ڈرامطیس بنیو وگروہ نی گُژهِ اَ کُهٔ زُرْاما آسُن یُس أس لؤكن برونه کنه پیش کرو_ کھؤ ژک کھؤ ژک وون ميخ شانتي جيس زميع چھ أكوڙرا ماليؤ كھمت بد بوزنادٍ تو مدسارنے _

ينلبه ميخ ڈراما بوزنو وسا رنگ کيبر توٽن تيم پاڻھي گوميون ڈراماليکھنگ سِلسلم شروع۔

1986 عيسوى ہس منز ليؤ كھ ميے ڈراما'' سرفيم ينگيم'' - بيم چھر پۆرانومنز زأ رمژ أكھ كہانى _ ميے تشھے كول صابن بير كہانى بوزنأ و ميے باسيواً تھاند ريم كردار چھرتم چھرازكل بتر سأنس ساجس منزلسان بسان بتر ميے ديئت أتھ از يك انہار بتررنگ _

پہِ ڈرامہ اوس مُلکہ کس انہم ادارس لیمین سنگیت ناٹک اکادی

مندس نارتھ زؤن فیسٹولس اند رپیش کرئن۔لہذا دیئت میے تھیٹر کیو ذی شعور
ممبرومشور و زِموتی لال کیموجی انون صفا پور، پیٹے سه بوزِ ناوون ڈراما۔موتی لال
کیموصا بن بیٹے ڈراما بؤز تیمو وون صرف یئے زِپورا بنک کہانی بانڈ پاتھر
فارمہ منز پیش کرئن باسیومیے گوڈ وہ پہ گیہ خودشی کرنس برابر۔مگر پہ چھِ واقعی
قابلِ تعریف کوشش۔ پانژن رینن Reharsal کرنے پہتے کو رسر پھ

نثار نسبة

تخسین _مانسبل دُرامه مِنْکس کو کلا کاروعلامِ و گرکی اتھ اندرمیانی دوستن محمرامین بث صأبن يتركأم - يتم إندرسُند رول اداكر ته كؤرُن داد حأصل _ امير پيتر ئرى أسبه امِكَ وارياه شو..... ٹيگور ہاليہ _صفا پورِ ه _حاجن_م بيترِ ه جاينن _ 1988 عيسوى مُس منز ليؤ كه مين دُراما ''رازِ ريْش وَ نُك''۔ أته منز چھِ كردار جنگلى جانور مثلاً سهه، ہاپت، هۆس، بيتر _ريْش وَن چھُ صفا پورٍ ه اكبه جن كلكُ ناؤيئته اندررجيم صأبٌ صفا يؤرد عبادت چھيخ كر مِرث - بته أته جنگلس چھینے واریاہ تواریخی اہمیت ہے ۔امبہ ؤ ری أس اَسهِ تھیٹرس اندر ہنا موز كرى پأدٍ ه گام يه اوس وجه مي ليؤ كه يه دراما يقط دراما شيكور بالس منز پیش سپر کینهد دو به گرهته وا زمیخ شیه زا کادی مِندی افسر اعلی چی زیخ ژھانڈان۔بپہ ووٹس ا کادی ہے معراج الدین صاً بن ہاً و میے چیف منسٹر صاً بنہ آفسه بيبه وأ ژمره أ كار جه على الله واكادى مند بن افسرن ونينه اوس آمُت نِه يه ڈراماچهٔ موجؤ دِ ه حکومتس خلاف۔اَتھ گر حریحقیقات سپُدن پہ امیک مُصنف گژھے جیل یُن سوزینے ۔معراج صأبن وون مینے زیبہ دِمی^{لکھی}تھ پیہ ڈراما چھنیہ ميخ C.M صأبس خلاف ليؤ كھمُت _مگر ميخ كۆر إنكارىيە ؤنتھ نے ہرگاہ پزرس گن گژهومینے اوس نیم بیہ ڈراما تمیہ وقت_{یم}کس چیف منسٹر ڈاکٹر فاروق عبداللہ صأبس خلاف لؤ كھمُت _مگريٽلبر بيرازيه پران چھُس تمن بترچھنے كانهه راہ اوسمُت مينے بؤ زا كېرده پيه ؤېركې پتې پېنِس أكس دوستس نِش يُس اتھ ڈراما

فیسٹولس جج اوس نے بیلیہ امیہ ڈرا ماستی حکومتس کیاہ تام اوس باسیومئت تمو بدلاؤ ڈرامہن مینز جمنٹ ہے اُتھ آؤ دویم بہترین ڈرا ما بینامیہ دینے۔ گوڈ ہوئیک بنامیم آس کھینیے۔ وجہ اوس بیر نے اگر تیم اُتھ گوڈ نیک بینامیہ تھادیمن تیلیہ اوس اکادمی ہندس خرچس پیٹھ امیک شوجہہ ہے کرئن نے سہ کس مائ کالال آسہ ہے یکس پینے نوکری گند ہے۔

ميًا في كينهه دُراما چھِ باندُ يَأْ تَجِر لِعِنى كأشرِ لُكَةِ تَعِيرُ فارمهِ اندر تميك خاص وجه چھُ بيه زِسائل لُكَةٍ تھيم ج فارم چھِ سبھاه مظبوطة مشحكم - أتھ اندر چھيے تم سأرى وصف يم أكس جديد تهيش منزموجؤ وچھ _ يم ڈراما چھ حالس اندريت گندینے بوان بیے مأوانن منز بیے۔سأنی بانڈ رؤ دکر اکثر پرآنی بیے روایتی ڈراما گندان ينمبر^كنو أته صنفس منز زياده بُر ژر پيوک ني_م گردهتھ - اگر چېرمجم سيحان بھگتن ہے غلام علی مجوؤرن أسر كينهه نُوى ڈراما بھم تى مگرا كثر بانڈوتھا و بيے بل ہے آبس تام محدؤ د _ يته كتم تحمير چشنه كانهه إنكار زموتى لال كيموصاً بن كياه بخش خِ لُكَهٍ يَا تَقْرِسِ ٱكَوْنُو وزؤُ زَبتةٍ بتةٍ نوانهار _مَكر باتِّج قلم كارن بتهِ يزن أتحالْد ر نوى نوى تجربه كرنى _أته فارمه تحت منكن جان جان تجربه بتركر نير يته - وته پُاٹھی مینے سرفیہ ینگیہ ۔ رانی دِدا۔ اُسی چھِ تے ۔ بازرِ وُچھِمے تماشا بیترِ ہ ڈراما يلھتھ پینپرلگہ فارمبرلول بۆر۔ يم كينْهه واعقات الصحيح اوس بيم ميون غرض تُهى بوركرنس _مگراً تھ چھُا كھ

نثار نسية

خاص وجه ـ سه گوینیلبه 1988 عیسوی مس منز محمد امین بٹ _عزیز حاجنی _ بھوانی بشیریا سر۔گلزاراحمہ گنایی۔رشیڈمگین۔شفیق قریشی۔رشید برقی۔بشیر قادرى ية بير بنيه ساننو كيزهودوستويه فأصلم كۆرز أسى دِمو دُرامهس أكه طررية رفتار تيزِ راوينه خاطرٍ ه ا كه تنظيم يته ا كادى مِنْدى پياڻھى كروپېنىن محدؤ د وسپلن مِنْدِ ذربعِه أَ كَاسِهُ فيستُول يَتَه انْد ركشيرِ مِنْرِي سأري تَفيرْ رصم نيني _ اِتْحِ پَأَتُمُّو آبِيهِ وهِ وَسِ مَزْ EKTA لِيعِيْ Ensumlat of Kashmiri theatre association بارس تے اُسے کو رگوڈنیک ڈراہا فیسٹول يئه ناوتھوو بدشاہ تھیٹر فیسٹول یئھ اندر 6ڈراما پیش سپدی۔ ڈرامہس ستی لوے کھو ہے تھاون واکر گیہ سبٹھا ہ شاد مان ہے وومید ہُنْد ژونگ رؤ دز وتان۔ مگر یتھے 1989 عیسوی ہس منز ولیہ بڑش ؤ ژھساً رکے سے پیو ڈوتھ ہے دزِ وِ لٰ ية يربزلوني ژأنگو گيه ژهنيتهـ

1996 عيسوى ہمس منز كۆرسىكريٹرى اكادى بلونت تھوكرن تے ميے گوڈ ہ الگ مشورِ ہ نِه اُکھ ڈراما فيسٹول كروشروع يُس پتے ريڈ بوشمير كس آ ڈيٹوريمس منز منعقد سپُد - بتے برتیم پاٹھى گير بنيبہ شنيبر ستہ ؤ ہركہ ڈراما تحريك كشيرِ اند ر شروع -

اً تھ دوران گير ڈراماتحريك سِتى كينهد گايليہ بتر -بترزن گؤ و تمولوكو بنتى تھيٹرس متعلق دادا كر في بيم بند او تام گند وجؤ دہے اُسى بايم نمت پيتے حالاتو

بارس أنى _ اورِ بور يم چھكنير أَنا هَوا اَنْ وَ اَلَا اِللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ ناوس پېچھ بناً وتمو كرٍ _

يهِ سورُ عة به چهُ الله به النته آينده ته روزه سپدان - مگرخوش قتمتی ته چهِ زِ
کینهه تو کلب گیهِ قائیم ته کینه تھیٹر کرن والی ته آبیه ما دانس اندریم ونکسس
تھینے کو لایق کام چھِ کران ته یمن پیٹھ میے فیر ته چهُ زِیم پکه ناون یہ تھیٹر چ
ناؤ وادِ کی یا ٹھی۔

بہ اوسُس قریبن پر بتھ وہُر کہ اُ کھا کھنؤ وڈرامالبھان 1989 عیسوی ہمُس تام ۔ گر 1991 عیسوی ہمس منز ینلیہ مینے ریڈیوکشمیر join کؤر تنہ زن کئے مینے کئے ہے بین 20ؤرین اندر کیکھی مینے صرف ژور تین ڈراما۔

- به چشس سید همایون قیصر سُنْد شکر بیدادا کران بنی بینمه کتابه بهُنْد سرورق بیم چشس سید همایون قیصر سُنْد شکر بیدادا کران بنیم بینمه کتابه بهُنْد سرورق تیار کوّر -

 $\Delta \Delta \Delta$



设施

يگاه شولېر دُ نياه

کردار:

ا- عزيزجان : أكه كاميرزيته

٢- جان صأب عزيز خائن نچؤ

٣- ارشد : عزيز خائن بنتجر

هم- سُجان : عزيزخانن بهر

a- سمس الدين : أكه انقلًا في نوجوان - a

٢- على محمد : بيّا كه انقلًا لِي نو جوان

خلام رسؤل : أكه گامير وول

٨- مخارصاً ب أكوآ فيسر

9- رمضان : دونب

١٠ - كينهه گاميروألح

Digitized By eGangotri کیگا وشولبه و نیا ه

اسين

(بتھو ہے بردِ ہ و وتھان چھ سٹجس پیٹھ چھ پئھ گن ا کہ جان مکا نگ برونہم حِصبه بوزِينهِ یوان دُرچھنوطرفیہ چھِ کینہہ گلوزن پیرا اور یور لا رکتھ پئمبرطرفیہ تریے جصبےتنج چھُ خاً لیا تھرجھس چھُ ماً دان ہوٗ بناً وِتھمکانے پیٹھ مأ دانس تام چھِ دؤ رِپیٹھ نز دیکھ تام زن نے وَتھ مِشپُرُتُر کُنی چھِ صُبح با نگ گژه هان تې عزيز خان چهٔ کا دُ کلرانمکانه پېڅھ برونځه کُن يکان ته زامن کران کران آلوکران جانسلایث چیر کم آسان یعنی Blue Light-(زامن كران) هيو جانا سي جانو سيه هيو جاني صأبا سي عزيزجان: جانو ہتا بہرام گوراہ تلا و وتھ بند رِ با نگ ہاپر کھ و وتھ تا ؤنر نمازِ سجده دیتا..... ہیو کتھؤ چھنے اُتھے نندرِ گن ہوومُت كاليہ چھُكھ شونگان شامے.... بترصبس چھُكھ و وتھان پیشنس ہتاہ أچھن ہا گڑھی دُشمنن کامبل ہیو بوزان چھکھا کنچ کنن منز برینتھ اونگجہ ہتا مینے سونجاً یو پُرتھ گردھی اسلیج پھرا بھی زانگر ژیئے ڈُ جی یا رزان تلا ژل امهِ شيطانه سِنْدِه جند كهِ وُ ورنهِ منز جانا جانو (يكان بهنا برونهم كن) تلا ووته بير سينه كياه أمس ہوومُت چھنس اُتھ بندرِ گن (گاش پیوان زیادے) ہاں، اوہو..... گاش ہیؤ تُن یُن أى شیطانن كۆ رُس پینیر کھوبتے بدر توبه توبه (نیران) -

(بیکه طرفهٔ سلیجهٔ که چھِ یوان زِ تریخ نفرنا گس گن پکان اُ ڈی برِش کران اُ ڈی مِسوا کھ کران بیکه طرفهٔ بته چھِ اُ ڈی سلیحس پیٹھ اژان) (غلام رسؤل بتے سجانیه پیم وطیح پکان) غلام رسؤل: سُبجانا ژیئے رکہ یو کریوتھ تس گاؤ

سُجانهِ: ہے کیاہ سائلییم کا شرِ گاوِ چھا گاوِ کھنیاہ دِتکھ اُنتھ

روسدود دِنے روبہ سُثد ناؤ۔

غلام رسؤل: ونیوئے ناتمہِ دو ہہہ علی ہؤس ہاچھِ جرسی گاؤ

سُجانهِ: ہے تمن ساچھنے محسو یڈ آسان مُللُک گامہِ ہامہِ اوس

ميخ پيتې تمن تراؤنتې د و د اوسُم پيالس منز آسان مٽون

غلام رسؤل: وُ چِهِ کیاه بتولیهِ چُهُکھ ونان ہیؤ سهُ چھِ دہمہ بہہ رکلؤ دود

خاطرِ ۔ (تام چھُ بنا کھنفریوان) ۔

سُجانيه: مگرأ محزيز جانن ہساوون يمن چھ کھينے يوت پٽو ان دِيُن ۔

غلام رسؤل: توے چھبس پانس ترینے گاؤخرا..... تام چھی وتھ ہاونیہ

کھونتہ وَتھوڈ الان (نفرس کُن) ہیووار ہے اوسے کھاہ۔

اُنهن ساوارے نز اوسکھٹھیے۔

غلام رسؤل: (سُجانس كُن) دونب ئے ہا تيليه ہاؤچھے بير بدليم جايم كانهه

جان پہن گاواہ جیھاٹھیک (بنیپر نفر جوراہ یوان)

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar

ايگاه شولبه دُنياه

نفر:

نساه نړ کيا نه ه تراوَ که پنه ميخ پئن زمين ہرگاه کمي پيشي چھ نفر د ويُم : آ سانمۆچھىخ ہتە وېرى بتە كەرنىم يوان ژینے چھے زیا دیے طمہن کلیے کو ڈمُت پرُس ہے ا کیہ پھرِ تريُم نفر: ميون زمين پِهُس تَصْلوْ مُهُم بينيهِ پيتے۔ ہتاہ نز چھُکھ سوتِکُم بیرِ ہ کالیہ کاجیہ غاً ب نیو ان گرتھ ژیخ نفر ۲: چھیا ایمان۔ وُ جِه كياه چهُ ونان بينز يام كياه چهبس بنيس تكان و فر تريُم نفر: رُّ بِيرِداتِهِ كِنُهُ جُهُكُهِ نِوان زُرْسِي اللهِ عَلَى اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ عَلَى اللهِ اللهِ الله بەزىية سورُ بےزمين ترادُ نادٍ ه گرْ هُكھ بْرِ خوش۔ ہیو مینے کتھؤ چون زمین بکار ہا دہن گرِ ن بتے دِمہ -د ويُم نفر : تو ہے چھکھ ناؤ ری پہنچ ؤ ری زمین مینان۔ تريُم نفر : ژیے ب_{تر} چھنے نابیرِ ہفاً ب کرنس کن ہو ومُت ۔ د ويُم نفر: كُوْ هِ مِين يانْأنز بن يهيه وأرز بير دِ معنه أكه يونسه بتر -تریم نفر: سهُ وُ چھُو تمبر دو ہدیانےگس دیبر نتمِ کس دیبہ ہے د ويَم نفر: (وُكُفن بيّهِ إِنْقن حركت كران تام چھِ بنيبہ زِسْمُس بيّم على محمد برش کران کران پکان)۔ (آلوکران) علی محمدا تھہرؤ پکوٹے ہا پکو۔ ىثمس:

Digitized By eGangotri پیکو جل جل ہیں۔.... على محمه: سڅس: د دِیئے ہایوس گھ مینے و نیوئے تھ پپٹھ سونچوتھاہ۔ كوسۇ كالى با..... على محمد: ىثمن: آهنؤ اړ کوس _ خرميے چھبنيہ پتاہ ژيے چھو ہے ميے مارنا ونس غرض _ على محمد: ىثمن: میے کؤسؤچھ ماران پتے ؤنی مارنے ژیے _ وُ فِي كَياه چِهُ چِون مطلب و ينتِمِ وَته دُ البَّخ _ على محمه: سمْس الدين: وينتهِ مُثر چھُ سهُ اَ كَه شاخْ..... تَتَه ديان پرأني سۆو أس أمِس ژُړه جانه پېنږه زمینه مُنْزې يکان_ لويتهِ كرؤ كتھ پنا ہ كا ثہہ بوزى يتم زيو كڈى مُليم _ على محمر: سمْس الدين: ﴿ حِمْلُه هُوثٍ هِ مُبُرُ يؤ زي تن پيتے کياه گو..... يا گواپُز چھُ ۔ ادِ ساکھس و ولیہ مونین وَ ن کیا ہ چھو ہے وئن ۔ على محمه: مم الدين: ديان ما أى بنتى پر بتھ كأنسر زِ ه زِ ه كامبر بتھ يتم تتھ وينتھ پھرُ ن گامکِس زمپنس کُن رُخ۔ ووراں چھگھوینتھ کُس چھر ہ رُخ۔ على محمد: مثمل الدين: لؤكه ما يتم مم بيوقؤ فير _ ثٍ كياه سا كھيا وَ كھ مينے بتہ نوكري بتہ يانس بتہ ۔ على محد:

سنمس الدين: تلاخو دابير مِنْدِ و پاسمِ گرُوهة مِنْهِ ارنو کری گس کھٽيهِادِ و چھُس أمِس ابروچ..... اسهِ چھبنا پنِنهِ زنگم ثِر گژھ متمِ مَ ہے کم بیٰدار۔ ادٍ بإ بير گوس مُشيا ر گامس کياه کر کھتم کتبر مانن -على محمد: شمس الدین: ژه هرگاه پزے بیّد ارگره هکھ به باوے پتے پانے۔ و و فی کیاه چھ کڑن على محمد: سمْس الدین: گوڈ وہ ہا گردھن بونٹین ہوکی بڈیتم تریخ ککو ژھننییم أ كر سِنْدِ ه طرفيه و يُتحِير چھِ وَتھ ڈالان ۔ (اسان) آنهن ساانسانس پوشگھ پنہگارچھی ژنمنز ۔ على محمد: شمس الدين: هيوتم ما گرهن ژهننېز ژ و چهته سأري گرهن بُشيار -كر بكواس (تام چھُ دوٽب اژان)۔ على محمد: اسلام عليكم دهوٽب: غلام رسؤل: وعليم سلام ہيوتم پلوأ في نيے يگاه هن اينه ضرؤ رتمن چھم گند کر کر في -وهوٽب: غلام رسؤل: ميخ ہااوس پنيترس ہئېر سُند گوهُن -يگاه هن انهِ ضرؤ ر(ناگس گن گؤهان ته پلوه نوان چھلنی)

دهوٽب:

ھ جیہ صابس کرھن و درُس۔ شجانه:

غلام رسؤل: اَ بنس ساگداگر چھنا پر بتھ جابیہ وا تان (ساً ری اسان) تریم نفر: اسبہ بتہ موقلاً ودو گئی منهد گرتھ۔

سجانیہ: تنگیبہ ہاتر وتمیہ دہ ہمہ بیکو ٹے نا وہ منز ۔ (ساً ری ونان ادِ ہ کیاہ ادِ ہ کیاہ)

(گاشسوتان)



سين سين

(لؤ كھ چھِ أكھ أكس تھپ گرتھ زنزن تے ناوہ منز پیارانعلی چھ یوان تے ناوچھ منز پیاران ار ٹرسٹ چھ تتھ پاٹھی بہتھزن چھ بے ناؤ باسان) علی محمہ: کھم وسٹ الدین ہا چھ بکانرژھ کھنجہ کھم و ۔ علی محمد: کھم وسٹ کھٹر و ان بنا ناوہ بارگر ھوزیادِ ہتے ہے بھٹے۔ اکھ نفر: میو پہا چھس کھوڑان بنا ناوہ بارگر ھوزیادِ ہتے ہے بھٹے۔ دو یُم نفر: ژیے ہا چھو سے زیا دے زؤ ٹوٹھ بہتے زن مؤ دُکھ بہتے

کو سیر فرق پذیبہ جانبہ ستر pir Treasures Collection at Stingage

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

بگاه شولبه دُنیاه

تريم نفر: الكُفئة من جانتين گهر كنين دانبه خأر شيخ سُتھ بجيت كھنو ابن بته ماچھكھ كم (اسان) _

غلم رسؤل: گو دِ ه ما چھس پنگتھا ہ أ كھ....

على محمر: تيليه با گرثه هِ توشُن ييليه نوش گړه وايته _

ا كم نفر: مطلب

على محمر: ينلبرتنھ يُپ تراوِ تنلبرگو پۆز _

د ويُم نفر: تلامهُ آس پھٽيشل ڪتھِ کرانفو داليس پبڻھ ہا گڙھ پڙھ تھادِ في _

ترئيم نفر: أتهم كياسا چھۇفىل يېس بۇرە جان (سىمس الدين يوان)

غلام رسؤل: پکھ ساجل جل ژبر کۆ رُتھ (ذَن تے چھِ ناؤ نیران)

مشمس الدين: تلا بأتفاه ؤنؤ هو تلا تُل جَل جَل بأتفاه خوجير صاءُخ

دری چھے ۔

(ساًری باً تھ ونان نِه تریخ نفر کھور یؤستی ناو چلا وہان)

برنم دِتھ واُ ج نس ہانا و ہےغم چھم یار ماراوے
ہانز ونا وچھے بہانےتاروُ ن تاردیم پانے
ہم کھورنم رٹؤغم چھم یار ماراوے
(باُ تھ موکلتھ گاش کم گرہ ھان)



سين

(بنیبه گاش بوانتم انته منز واووه تقانرؤ دلاگانتم لؤکن چها عگر گره هانلؤکه آسان پریشانتام چه غلام رسؤلکریکه یؤزته چهرساً ری لؤکه ما دانس منز جمع گره هانکریکه یویشانه حال)

غلام رسؤل: ہیوہ بھے ہاچھِ ڈُستھ آمِرہو نی ناگؤ ژھنے بنڈ ژھیئن ۔ اکھ نفر: میانیہ دستگیرہ ووڈل کو گر کرنے نیاز سون زمین رئچھی زن۔

دويُم نفر: فودايهِ به پاسهِ نبي گري زِنارِمنزگردار_

على محمر: مُروينتهِ نساچهُنهِ تبؤت آب يُتھ سهُ بنْدُيرا لهِ _

ترئيم نفر: ثين چھے خبر گيخ پر أين اے امبه كھويتم آب اوس ينلبرسهُ سألاب گؤو۔

تشمس الدين: گرتمبرآبه متح كته ژهينه بنژ مين چهُ باسان په چهِ كهتام چال ـ

سُكانهِ: ژيخ چُھے مرف چال باسان ژويهِ باز

على محمد: ميو كرؤ ژهو پي زيادٍ ه چھكھ كالدأسى كران بيم با

كرته سنو د_

سُكانه: چُهُ كه نا زِبدِس بب سُند نجؤ به كرنا وَ بيكى لار ـ

Digitized By eGangotri مشس الدین: پیننوکیلم زنگوستی آیسی جان صالب اتھے۔ كرۇكرۇۇ نى كالدأ سىبىۋر شجاني: تلسا زُمْيُو كته مُن وَنِي تو صُجه بيبُه ورْو توركانس نفراً كه: ہتاہ مینے ناچھنے دِ لی گھبران ۔ دويم نفر: ژوریا پانژه نفر ہا گیہ وونی تور۔ تريم نفر: سمْس الدین: علی محمدیت_ه به دراً بے تؤ رکیمگر گو دِ ه پیه تو همهِ گن نظر ـ ميے نسا آيه رأ قر رائس ا ڪھ زوليہ بتر ديان اوسُس کر شجانږ: پھولہ گاش ہے ہے دِمہ نظر۔ يه ينية جنگ كرينه بجيا كه ير نوز هے كو إ و نظرى _ على محمد: ژیخ چھی ناونانمیے ستح مهٔ کرفضؤ ل کلامہ۔ سجانير: تام چھُ یوان نفرا کھ دوران دوران لؤ کن گن تے کر یکیے دِوان افسؤس تا ون بنڈ ہا ژھٽيو نسہلا ب گو۔ نفر اكه: سمس الدين: گلوتريخ ماني سهلابن

نفراً که: نا (ساری گژهان روسته نسسته کریکیه دیوان سسهلاب ته کریکه دیوانسهلاب ته گاش چهٔ سوتان)

金

سين

(گامهِ وألى ٹولنن منز بہتھ آسان کیننهه چھِ کھڑاسوٚ ت سوٚ ت گاش چھُ سارنی پہٹھسأری چھِ پریثان آسان)

غلام رسؤل: ہیو بنہ رکہ ہو اسہ چھا ینلیہ ؤنی مرئے۔

ا کھ نفر: ہے ہے ہساہ گۆ وقہرِ ہ خو دایہِاتھ کیاہ زن کرو۔

غلام رسؤل: کربکواس بند أسى چھے پنتے سورُ ہے نھے دالیس کھالان تُمِ ہے دہماغ چھے دیشمت ہے

ا کھ نفر: ہے چون مطلب چھا نعو نہ باللہ چھنے نوادیس تام کہن ۔.... گوے کہیو ڈیے۔

غلام رسؤل: روگن كر ؤنى ژهو پېږ ۇ چە كياه وويفرات چۇ زيږ كڈان ميون مطلب ما چۇ تم چۇ دىماغ سونچنې خاطړه ديتمت مُجه وؤنٹھ _

دويُم نفر: أَبْرُلِكُهِ كَتِهِا تَهُ وَبَهِمْ عِأْنُرُ كُنْدً

تريم نفر: ناسارے كمايہ ہے پيوننه نبير ڈوٹھ۔

دویُم نفر: یم ہاچھِ کینژهن مِند کو اعمالیہ بدآ سان یم سارنے ولان چھِا کھا کے ندِس زمینس چھِ بیتے آ سان۔

22

يگاه شولبه دُنياه

ميوزين چھِيا ه ناپافهوه الهواليوناليون الله الهيدين الله الهيدي الله الهواليون الهواليون الهواليون الهواليون ا ترئيم نفر: ژیے چھے پنہ نے شکم پر ہنتہ کتبر و نیوئے ژیے منے ۔ دويَم نفر: نات ووله دوله وننه سِتْ ما تر ه ميخ فِكرِ ه يا گو و ميخ كأ رُك چھِ ـ تریم نفر: ہے نز ہالو گھھ پٹتم انزراونہکم یا زیادہ اوئےگر د ويُم نفر: سورٌ بے نیؤ نئے ڈ ہتھ ۔ میانهِ دستگیر گره هکھ نابخشتھ۔ تريم نفر: ميے چھ باسان زن پير گستام چھ. على محمد: کیاہ چھے باسان۔ رشید: على محمه: گستا م زن چھُ اُتھ بن*ڈس ژ*ٹان ۔ کیاہ چھکھ ونان سهُ گس آسہِ یُس سارنے ہُثد بدخواہ رشيد: آسير يُس لِكُم بِنْدِس زمينس سِتى پئن زمين بيت باه كره-نسا پننس زمینس بچاونه خاطم هبنن مُند زمین آبس تل کران ـ على محمد: ونان کیاه ساخو دغرضی چھُکھ ثِر کولیہ بٹھِ ایارِه چھُ عزیز رشيد: كاڭن زمىن چون مطلب چھائے چھ يەكران ژيخ چھی کا ڈی کام کرانسۆ ہے تو ہمہ پننو اچھر والوستی کھورن كنْدُى چھو كِرُانيە چھبىية تق موزۇرك _ نىائس تام آبەڭگرچۇبنۇس تكى تكى مۇ دىمرتھ آب ژانان ـ على محمد: نثار نسيم

ونان کیاہ چھ واړه کاړه اے رؤدِه قهرلوگن آبن إِرْ وَتْ بِنْدُ بِيرٍ قَصْوُ رَكِمِسٍ جِهُ _ تمِس آبدگرس سایته کمِس ۔ على محمد: ہے ہے کیاہ گؤو.... ؤفر کیاہ کر ہے کؤت سحانه: گرهٔ چ دیان اوسس پهُس چهٔ فصل رُت أمِس رشيد لالس يته سروس كرِه خاندر..... مگر ؤنى كياه كرِه..... کۆت گۋچ ۔ (ودِان) ۔ تشمس الدين: وَ دوَ دوَ رَبِّس يَبِي ثِرْ يَبْتِهِ حالس وابتِهِ نُووُ كهوَنُس وُ چِهِ رَكتِمٍ پأَنْهُو ژهُنِق سنرارن بتهِ فصله سِتْح بُرِته کههن دُ وٹھ پینے کو چھِ بھرتھ کتھے گخ تھا وبتھ سانے کو چھِ ڈھرے۔ بَتَا ثِرْ كَمَا كَتِمِ چَهُكُهِ كَرِشَا كَرانِ ذَن مِا چَهُ سِهُ فو داه صأب شجايني: انساناد ولا أ بروسير يامير دموسير سمس الدین: نابیه ناچھُنو داہ کران پہاچھُ سوبے کرانِسُوبے یا د یان أسر گردهر روز نی پھاکے یُتھ تمسِنز ن چھین باؤ ہُر بیہ ہےسه ویان میم گوهن نے کلیے کار نی کیانے ہوچھ ماچھ بية بغاً ربنيه كينهه سونيان هيوتلاؤتھيؤ هوشيار گردھيؤ _ اَمِنُوْ سِهُ كُس چھُ يُس بيهِ كران چھُ ثِهِ باونؤ اسهِ أسى با چيروس مؤث(سأرى ونان)سه كس چهر ركاه شوليه دُنياه

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

شمن الدين: سهُ مُس چھ " کو pidij Zed By e cangotri … (اور ہ پوان عزیز جانا كبرخاص پكنيكرآيه)_ هن لگه تھؤپ کینژها کریتم هن کینژه ها کریتم حض بلایہ حض لگو ہے (کینمہہ چھِ ودان بتر کینمہہ کتیم کرانگا مهزینُه چهٔ ونان سارنے ژھوپہ کُریؤ)۔ عزيز جان: مينے چھ يو ڈ دو كھ امبر كتير مُند زِيبُس آوبنير يُپسأرب محنت گيه ضاييه ساندن طمهن آؤتمُن متهنم يا بار خو داييه سون كياه خطاچهٔ يؤت زِ ثِهِ چُهُ گھنم اسرِ امير بيد نِشرِتھپ تُلاناسبِ كر معاف(ساري و دان).....کياه ژٍ چھُگھ ٽې پژهاني ميخ خوا بس اند رۇچھكيا ەينلېرو وتھيا ە اسپەسهلابېرنش تھپ -کیاہ خواب وُ چھو ۔ خواب بيه وينم ما توهمه مگرخبريته ميكيم وا أسح كرته... عزيزجان: خبرية سيدياه ساينه دُسِيمُكن -تُهُو كُدُّيوُ صرف زيْوِ يتم وُ چھيؤ اسبر ہرگاہ خون يتر سأرى:

پیپر دین أس كرونير وائے بتر كینهه (25)

يكاه شولبه دُنياه

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

عزيز جان: ميخ وُ چِيخواب ﴿ ﷺ وَمُعَلِي اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّه دِ فِيوْ قورباً فِي كَرْهُ هِينِهِ كأنسهِ جانور سِنْز ٱسِنْح بْلِكِهِ انسانيهِ مِنْر(سأرى ونان حأراني سان) انسانيه مِنْز _ تشمل الدين: يه چهُ ايُريه چهِ جال ـ ہیومنڈِ کٹھاہ ہرگاہ یہ جال چھِ تنلیہ تر اُ کہ تو اُ تی گتھ. عزيزجان: تو ہیر گس چھُو مجبؤ رکران امیہ خاُطرِ ہ۔ (شمشس کُن) ژِ کرژهو په ژِ چھگھ بداعتقاد.....خاموش۔ سأرى: عزيز جان: سهُ نفر گُوه مِيدٌ خو بصورت آسُن وأنسه وثد چهنه غم وَنِي كُو لُوكُوبِ كُرُهِ آسُن وَهُد كُرُهُ سَن برابر 32 آسنی (سأری پانس دغد گنزران) قد گرهس درميانيه آسُن سهُ چھُ اسهِ بنْدُس پېچھ ژود ہامبهِ زؤنيهِ گاڅچه راً ژھ تیزشمشیرِ ہ ستی قوربان کرئن (سارنے ژھوپہ گژھان) ژھوپہ کیا زِہ گیجِ سارنےِ میون زمین چھنے سألابه بُزك كُوْ هان مَكر توبتهِ چِهُ تُهنْد غُم مِيخ پئُن دود باسان ينلم نه كانهه چهُ تيار به دِمهٍ بإخ قو رباني (شور گژهان)_

نه حض بنهِ رکتمِ اندٍ ه ژِ چھگھ سون عُمخو ار سون وبنهِ ہاؤکبتر کتبریژ هوأسی _

يگاه شولبه وُ نياه

سأرى:

شمس الدين: تُهنْدِ ه و ننهِ مطأ يق گرة هج الحال اس تنالمِ ديتو پنِنس نچوکر سِنْزقورباً نی خاموش بدتميز بدراه انسانه ژ چھگھ يمن سيد بن ية سادن وَته دُالان ثٍ چَهُكُه ژوپيهِ باز وُفِي كَرٍ ما بير تِتِہ مگرتمِس چھِ اکترِ ہے د ند _ پۆ زچھ تُهُر چھُو بَدِّ جان وَتھ ہاوان _ على محمد: گۆوژنتېر چھگھ أكر پېنېرناوه ووکمت. عزيزجان: نیه گاش چھنم ہوومُت کہ على محمد: مت_ة حض كمن مُنْد چھُكھ بوزان بيمن چھِ كاُ ڈى ڈ^{الم}تِح لؤكه: تُهي ديتو اسهِ سونچينهِأس كرون كانهه نتهِ كانهه زبردسي تيار ـ نهنه سن از بردستی نیم کینههسه گژه هِ یانے تیار گردهُن -عزيزجان: ادِ ه خل يتهِ تي مگراسهِ پيؤسونچنهِ -لؤكھ: صرف چھُ 24 گھنٹير سونچنس مين گڙھ پڳاه جواب عزيزجان: واتُن (نيران)

سېن ۵ (اَ که نفرسٽو د پکان بێا که کوّ ب کَدِّته ته ته هادٍ کو بؤکران بێا که نورٍ ه چهٔ سيوٚ د پترس پتږ پتږ بێا که اَ تھو پتر زنگو پکان کيږ بؤکران بێا که جوړٍ ه چهٔ پگاه څلږونياه پگاه څلږونياه دافدٍ ه ٹا مگیم دِ وان تیم پاٹھی چھِ ساری گامیم واکسٹیس پیٹھ یوان شمس الدین علی محمر تیم رشید چھُ سنو دا ژان '' تو مُر چھُ باسان سے تریخ نفر چھِ انسان'')

غلام رسؤل: تنليه دِه رُقورباً ني _

اَ كَافر: بِهِ كِيانِ دِمهِ بهِ كِياه آسانهِ چَشْهِ بِيومُت تهِ زمينهِ بِبِهُمَّهُ اَ كَافِر: بِي چُمُّم دبلا گمُت ۔

غلام رسؤل: نا ژيئے ماچھے كانهد ذِمير دأ رى وُ في _

اً کھ نفر: نامتے کیانے ہیا گؤ و بہ عیالیہ رؤس یا گھرِ ہ رؤس انسانیے چھس میون ہے ما نکھنہ چھے پہتے کا نہمہ نہ برونہمہ دِمتے قو رباً نی۔

غلام رسؤل: ہیو زھو پہ کرؤ تر ڑا بم ہاچیر سے ہوٹ بم کہیو زِدِمہ

رية چهنيير يان ميخ كهيو ينه مره كأنسه ينه مريم

كانْههتوهم باكهنيه إيگاه عيال تِكمة تِكمه -

غلام رسؤل: ناته نتے زارِ ہ پارِ ہ کرنےگر ھؤگر ھؤ مرؤ گنہ آبہِ دوبس منز ۔

دويُم نفر: بتا ثية يؤت طماه جيموع تلادده پنخ قورباً ني _

ترئيم نفر: نايتم ونُن جِهاچانس طمهس كليه رثنسزن با چهكه

أسمانيهِ فرشتهِ و وقحمُت

ادِ با بوہے چھُس ژؤ ر..... مگر ژیئے کوسپے فرق پنی یان چھسپہ د ويُم نفر: دِنهِ سِتْ ہیو بِہا چھے گامچہ جانی خاطرِ ہ۔ تريم نفر: نا يتم بۆے چھس گامس جانی خاطرہ جانبے زشبے قنؤ ن يژهان ييتاه ہے ينيتر چھِ ميخ گن کيا زِه ہوئے يا ژیخ روز ہی لگیم ہنز زمین تھٹنس وتھ پلیے۔ ہویس گامہ خاطر ہنر ِسه گرد ھِسنو دُ مے جنتس ۔ د ويُم نفر: تريُم نفر: تلا ينلم زين پيزاه پاه چھے كريم منلم بيه نيك كار یانے دیو پتمِس بروہنمِس گردھی افؤ۔ دويم نفر: نامية چھيے بيبر كانهد كأم ہا.....میا نیز خو دایاہ یمن کیہو گو یمن رکہیو نے ہو چھ تمأ ہم شجانع: دُ نیاه اچھن زال وَلِتھ ہیو..... تلانپر تو کا ثہہ بہودُ راہ۔ ہیو ببا تلا ما نکھ نامیون نیرؤ ثر گو ڈِ ہ قو رباً نی دِینہ ۔ رشيد: يا زيخ زلبه بي تھوتھ ميخ نم بْر گاُلِتھ كما وَتھ تھومُت سَجانع: چھم تَق كَرِ مِكْ إِنْ جِيونيا لُونيا _ وُ چھتے کو گن چھے فِکر وُ مِرِ ہ منز کرتے اَ کھ نیک کا م دیوِ ہ رشيد: افؤ گڙھي گرمِتين گونٻن _

سُجانہ: جان ہا گؤیہ چھگھا ماُلِس و پان پزرِ کِس و نیا ہس منز ہا کر یوماً کی نیج قور بان ہے پہتھ اپز کِس تاونس منز چھگھ ثِر ماُلِس مارُن پڑھان تلامان ہے ثِر ۔

رشید: نامته بهرکته چنگس خرب

سُجانيه: بيوشا بْرِي بُلْ مُحْرِكًا مُك ثُرُكُم ور..... تلم با كَرْرِه بَيْر

شهید.....(علی پیرشمیرمیاں میاں کران) _

على محمه: كيانه هنچؤ چشى نامانان _

سُجانهِ: هميو وُنكسِ نا چھُ ليمن كتھن مُنْد وق اكى ساتهِ ہا گردهو

آزاد

على محمد: تم گلى تريخ ہا ژ ٹو كھ.....تم تر او و بنڈس يٽمبر طر فير..... دبتھ

پکهِسيةِ ويتم يبياً رك تحدِ بندُ يتر -

ژیے چھنے تمینے گلاہن گن ہوومُت ۔

سأرى: ميوؤنر كسؤنيره-

شمس الدين: بير بإنيره-

سأرى: كياه-

تشمس الدين: بيم بانير هاميه يتح كثره هوناسهلاً ب رويم كناه -

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar

30

نگاه شولبه دُنیاه

رشيد:

سأرى: او ي

تشمس الدين: تنليه دِ ماه بويعة وربأ ني _

سمس الدین: گر تنلبه چھُو میے سے گو ڈو ہین تم گلی تریے زھنو کھ فر شرے سے بھو اتیار (ژھو پہر) دم کیا نے ہو گو ہیو تو ہم کرؤ مُر راویکم المجھی بنڈس ناچھبنم ونی قو ربائی سه بھ بڑھان تو ہم بیخ خبر تھاؤ ن بہا چھُو سے ژٹان بنڈ بنڈ بنڈ سے ہرگاہ تُکی عقلبہ ہمؤ گام بنتجھ نا ژھنینہ نم بنڈ بہا چھُو اُم دَم سے ژٹان اسی گردھو بھے روز نی فریب روز نی تھے آب چھ زیادہ یوان میمس چھ اپارہ بھے رمین میں دیاج ہو خطرہ تو ہے گئے سے برگاران ۔ مون زمین سہلا ب بُری کران ۔ مون زمین سہلا ب بُری کران ۔

ہیو ژؤرا پر چھگھاہ اسرِتہت لاگان بہ ہامارتھ۔ بہر راؤتھ نیم ژ چھگھ اسرِ وَتھ ڈالان (ہیّوال دوشؤ ہے بھی اکھ اگر کس ژمینزی مگر علی بیّم سمس منْزِہ یوان تیم پتھ ہیّوان)۔

(نیران به ہاوے ژیۓ تماشہ۔

جاندٍ:

پگاه شولبه دُنیاه

جانبر:

رشيد:

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

علی حجمہ: ہیویہ بنڈ ہا چھ منگان قو ربائی پزےگر اسے گامہ زِنھی سِنْرتلا کر یؤنا کا میبوے کرون قو ربان۔
ساری: تُکو چھوِ اسہِ وَتھوڈ الانتُکی چھوِ خو دراہ۔
سٹمس الدین: اوخطرِ ہ چھوِگر ھیؤ کر یؤ پان قو ربان بیتے دادِ گرھیو عیال پانے قو ربان باتی گرھیو عیال پانے قو ربان (علی تے شمس نیران باتی کران مختلف بولہ)۔



سين ٢ (عزيز جان يتم جان صاً ب آنگنس منز آسان آسم ستر تر وک ديوان ديوان نچوس ونان) عزيز جان: هيو ژَ ب اوسگھ او تر ه ونانيمو خرومو نُ ينميمن هجيم کڻن دونن مُند -جانيم: ادِ کياه تنگھ بيم دراس پيتم آو ناسُجان مام يتم تيمو کتم اوس مونمت -

عزیز جان: ؤ چھ کیاہ چھُ ونان پرُن چھے کولیہ ڈھنمُت تیلیہ کیاہ پھس ہے ازبیہ تُو دندِ ربوزان۔

جانية:

ہیو کا نہہ نا چھُ قو رباً نی دِنس تیارامیک مطلب گؤیم ہنیتنر بتھی پھر گرہ جنیمطلب گو و سیق دُے خرا کی۔

یہا آسہ بیموے و و بولیمن گل کڈ ہر نتے کتی فور ہن تمن

تِهَا چَقُس بِتِهِ زانان مَكر مِيخ چھُ باسانيمن دوين پنیه سبق دین ۔

ہرگاہ نِه وَنكه به كركه زور زور فرينر ه مؤنى بيند ه خاطر ٥ -جانع:

ژیے تیہ چھے نہ عقل وقتس پیٹھ کا م کران وُنکسِس گژھ عزيزجان: سارنی اُسی پیٹھ شکھ

> تنلبه کیاه کرو کھ۔ جانير:

يم با گردهن يانے مر في لؤ كه گردهن يمن مو چھ مورُن عزيزجان: كَرِ فِيادِ ه كياه شهلهِ مينے وأنج هنههرا تُك چؤچه بہان میے ستح ٹکر بنیہ بیمن چھا خبر ولا ہو..... ہتاہ رکسرِ تکی ہا تارو تتِهِ نَخ آب يُتھ نيمستن پير بن پيي لکبھلنگو ہا كَدُّنُووْ ويمنعِ خرن أتحو_ دونيّع بإچون پرُ ن لكبرينم كُنهِ _ ژِ رکه و چھگھ میانس برنس ٹھٹھ کران یم ژهنمبر کتر چھِ

مننمِ پرِناوان _

جانيه:

عزيز جان: ﴿ حِمْدُ بِوْ زَ.....ا تَهُ جِمُ جِحَ خِرَ وُرتَهِ _

جانبه: ﴿ وَن مِيعَ كُرُ نَ كَياه چِهُادٍ پيتهِ وُ چِهتهِ مِيخ أَتِهِ كَياه ييه _

عزيز جان: آ به وُ چَمِ ژيخ اُتھِ کياه ييهِ چون ديماغ کؤ تاه مُکيمهِ

ۇ ۋوڭرتىھ..... مالىمشور ە دىمېر بېر ـ

جانيه: الحِيماتي سهي_

عزیز جان: (اسان) پھاسبسبه وُ چھِ ثِرِ کیاہ کر کھ..... پھ رؤ د میون سوال ینلبر میے زیادے باسر غأب کر کھنیست نابؤ د کر کھ۔



سین سین ک

(ساً ری پانس پانس بیتھ آسان کا نهه نه کا نسه ستر جانه بته چهٔ اُتھے بیتھ آسان کیاہ تام ژاپان تام چهٔ شمس بته علی محمد خوش آسان بته کتھ کران کران ازان)

ھ راق راق ا میے چھ کیاہ تام مُشک یوان۔

سمس الدين: (لوتے) تُمِس بُدِ كَلْحِلْهِ سِنْدِ ه وَ نُكآ ـ

ظهراه بالمحِقِبَكُه مزارٍ ميزد چَمَّوه مِن

على محمد:

على محمد:

سمُس الدين: منلبهِ ووتُس وقت گره هنگ _

على محمه: كربكواس ونؤيمن _

سمْس الدين: (باقنين كُن) تُهر چھُؤ ساڈُ بِتھ اوتر كِس فأصلس پپٹھ _

جانيه: كس فأصلير

علی محمہ: یہ بدنیت کو ت آ و بور (یانس ستی)۔

سمُس الدین: (وُ چِھان اُمِس) تو ہہ ہسا چھُسۆ و ننانتُہی چھو او ترِ کِس فاصلس پیڑھ ڈُ ٹِتھ ۔

رشيد: كياه فأصليه

على محمد: بيا اوترِه يُس ژيئے تھي آ وکر بنهِ (شراريةِ سان) _

رشید: اسهِ چھینہ کانہہ خبراہ۔

شمس الدین: تو ہمہِ حض چھُسۆ و وناناسبہ کۆرنااوترِ ہفاُصلیہ زِبنْدُس بیم گلح تریخ چھِ تِم دَیوْ جان صاً بس زُمِنْ مونُن بتہ گۆ و

جان نتير ژنو أسى تم يانے چھاڻھيک ۔

علی محمہ: بنیہ ؤ پوس یُس غلط موڑ ژینے و بتھِ دینمُت چھےتُتھ کا سیؤ سهٔ کھریتے سیو د و بتھ بناؤ ن چھا ٹھیک (ساری ژھو پہ

کران)۔

سمْس الدين: وم كيا زِه چھُو گؤ مُت يا زِنْھى مُنْد نْجِوْ چھُ يَتْبَقِه _

(حاً ران) بس پٹے تَف اوسوِ پُس کالیہ کا لےوولوِ ہاں۔

بگاه شولبه دُنیاه

على محمد:

جانبه: يم هن د پان وُنكس چهنه سهُ مسلم وُنكس چهُ قو رباً نی پنز ضرؤ رت ـ

سمُس الدین: پیه چھا پؤنہ.....(ساری کلیہ سِتی اِقرار کران) توہیہ ہے میے اوترہ دیئو ہاُوتھنیبه چھِ چال اسر پھ تھاونچپر چھُ اسہ مودُرمس دِنم یوان۔

ونانتمو وُ چِيخوابسهُ چِهُ اسهِ بؤرٍ ه كُرُن _

علی محمہ: یہ چھاپؤ ز (ساری اقرار کران)۔

. شمس الدين: وَ فِي كياه چھُ تُهنْدغرض _

سأرى: توهمهِ دويومنْزٍ دِينْ أَكُوتُورباً ني _

على محمد: تمبر ستح _

سأرى: سهلاب بينېرزانهه -

سمْس الدین: أسى کیا نه دیمو ہرگاہ سون زیٹھ پۆ زغمخوارسون چھُسهُ کیا نه دینم پننی سننی پنینس ٹاٹھِس میچؤی سِنز قورباً نیگۆ وکیاہ زیوٹھاہ آئس۔

جانيه: يم هن د پال هرگاه يم سأن و گو دينه ها و كه چھييم كيازه د پينه ديوه أس دينه بجوامه بلايه نشهت پينزن قبرن پېڅه بناوو بېژبرنگ _

بیچ چھسو خو داییہ سُندنسم ہا وان قو رباً نی سِتر اندِ نیچ کینہہہ .. على محمد: يه جپال چھِ اسهِ فاس تر اونيهِ خاُطرِ ٥ _ اَ كَاقُو رَبَّا فِي دِينِهِ سَتَى كُوسِهِ فَرِقَ بِنِيدِ هِركًا هُ تُهُو ثُرُ كُفَى در چَھُو _ جانبر: ېه چشسے دیان ژهو په کرژؤ راه۔ على محمد: شمس الدين: پير چھُو وَتھ ڈ الان _ بهِ ہرگاہ وَتھ چھُسکھ ڈالان نزِ بن ہے جان دِيتم جانيه: قورياً ني _ تشمس الدين: مگريه ايُزقو رباً ني دِتھ اندِ نيم کينهه به ديم نيه ايزِ خاَطرِ ه پئُن ياك زؤ _ وُ چھيؤ سالؤ كو يم چھا ژُ كر در..... پَيْيؤ بَيْيؤ بِيانس..... يم چھُ جانبر وَتَهِ دُ الا ن يَمِن چَشْوِ هُ سِ زِيم كر بَن زِنْهِل پيته لؤمهن اسهِ موصوُّ م لؤكن مَّكريتهِ دِيمو كه نيهِ أسى ہربَّزيتهِ كرينهِ يهندى يم خواب گرهن و بُسى پُكيؤ (نيران سأرى) _ (سٹیجس پیٹھ چھے صرف علی محمدیتے شمس الدین روز انکلس چھے دوشؤ ہے ژُندُ اه دِوان نتم بهان) ہتا ہے ظاً کم کرؤ گلیہ ینیتہ کرؤ پھولیہ نؤ وگاش۔ على محمد : سمْس الدين: په ما پنتھُ وُ جِهان چھُ سِين ہيْرُ ن کُنی گيْدُ گرُوهِنی کينْهه ستہِ کینہہ فاس چھُتر اوان۔ نثارنسيق يگاه شولبه دُنياه

ہے ہازالنے زِندے سے انگھ مکانس منز ۔ على محمد: شمس الدين: تمه ستح کياه گژه هِ په مړه نچوې ښنس امه کھويته نړ سو پخ صرف گزھن لؤ کھ ہُشیا ر گڑھنے ۔ ترته يمن بيخ غارتن يم چھ يزى يا ٹھى خر پكؤ زمين با على محمد: ژهِنو کمِنتھعیال ہبتھ ہا ژلو بدل گنبه گامس منز ینبته كھُلم ڈُلم ہے آزاد ماحول آسہ ۔ شمس الدين: سوحيها مردا نگي_ على محد: زُ هاندُُ س نِهُ وَنِي سُد ار بِهِنْدِ هِ خَاطِمٍ هِ كِران چَهُمُه تِم چِهِ خو فيةٍ _ سَمْسِ الدين: منيتهِ ما چھِ وأنج رَتھ چنوان نتمِ رکہیو چھُ بنيتهِ پئُن ہمِ نا نیرے نیم بینیتر میے ناچھے نیم بینیتر وہ ند ہ یوان نیرنس ژیے چھے یانس خبر أى ژؤرن کیاہ چھُ میانس گھرس كۆرمُت _ سوژے باچھم یؤ زمُت _ على محمد: تشمل الدين: ميخ بالحِجُهُ دم مول اوسَم غريب مگر زمين اوسُس سبطهاه خوشک زمین منوش، مألس میأنس ترون تام روپين مُجِه مولم بيم بنوؤن تتھى باغ أبي زمينس لنو کھُن پٹوأ رِس سِتْح رَ لِتھ کا شت بتہ رلوؤ ن سُتہ پینِس زمینس متتح يتم أسح ترأ وِذ تا پس (ودان) سهُ مول ما مؤ وُم ہدگرهٔ هِتھ ماجبر گوم اندری دم يَمْ سُيد پانس بهروً وُس تنها سُنَّخِ ووغدِه مزرس كيته _

ق د ما و جيمو ما خو داييه کياه کر أنجر سون بنه چھُ خو داييه جيما پيته _ على محمد: تشمس الدين: هي لا چھُ ماجبِه مُثد سهُ ليّو دُر بُتھ وِزِه وِزِه : نيتس پنو انتمن د وہن اوسُس بنے کار یلاج نتہ ہنو کمس خهِ گرته.....میون گهرِ ه باوول أمی..... (واړه واړه شرارت کھسان) سهُ نارکتؤ دیہ میے بدل گنهِ جابیہ سو کھ تمے نامِ سِتْ چِھُ مِنے بیہ زالُنآمہ تاہ کو پاٹھی گڑھو درُن پہا گۋھِ بقر ار گۋھُن كر مكبے دينُ منيژه ولارُن ناله زأرى كرئنادٍ باشهلے بدر ادِ ساتی کرناوون بس از کبر پیٹھ سونچو نے نیم پتھ على محمد: ہنگبس ؤنی گوو أمس زؤ کٹر تھے پھر بکھ تر اؤ ننو وتقاه ژھانڈ نی پکؤ نیرو ہاؤنکس (نیران)۔



سپن ۸ (گامپرز بنظی ہنز کر چھونظر ہ گڑھانسهٔ چھُ آنگنس منز کھڑا آسانت سُجانبٍ چھُس برونٹھِ کنبرآسان) عزیز جان: اچھاؤ نی کیاہ کۆربیمو فاُصلہ۔

نثار نسيم

عزيز جان: خرِه جماعت زن چھُ أتھ ميے گۆل پھرمُت أتھ بلايہ مُس ساپھرِه گۆل -

سُجان: سهُ شمم بساونان كاغذن پیٹھ چھُ و بتھِ مُنْد نقش باً وِتھ بیر اُس جان صاً بنہ زمین برگز وسان پیتے کو را می خوا بگ بہانے تے لا گزگام والح گامکہ زمین منز کر و بتھِ مُند روخ بدلا و نے خاطر ہ پنیہ زمین طرف دِ تِخ گل بنیہ چھُ سے بند تربیے ناوان ۔

عزیز جان: پیرووت تیمس واریاه کال بکان پیتر کیاه کو رُکھ۔ شجانیم: تیم ہساچھ بنیر کتھ تام پاٹھی لؤ کھ پانس کُن کُر مُتیتمو ہسا وونس ہرگاہ وبتھ چھ کانہہ زشاوان تنلبه گڑھ پولیس امیک تحقیقات کرئن تیم زؤرس گڑھ پھاسی دِنی ۔

عزيز جان: پتنهِ کياه و ونگھ _

سُجان: ساُری ساگیهِ رضامند بینه و و نگھ بگاه گردهو بورے افسرس نِش۔ عزیز جان: سهُ تر اوو ژِ مینے پیٹھگر بؤ زُم ژیئے بینه اوستھکھ وونمُت ہے بینے بیموستیژؤرگڑھ ھِنۆن نیرُ ن۔

40

ادٍ ه کیاه سا و نهای و Gangotri یا گو و خو داه مه کر فر نژ تنگی چهگی مینے دؤ پکھ تُہی چھنو عزیز جاننی پرہن تھیمتی ۔ گرد ھیؤ کرنا یؤ

تحقیقات پانے یپوربمتھنچ رکنچ نہ

عزیز جان: تیخیمی کا ڈی خراب گائتیدؤپئے ہا ژیئے گھھ پیٹھ اُسے وُ تِشْرِ دِ نی ۔

سُجان: آئمن سانته ميغ يُره ها ژيغ پېڙه کانهه بدناً مي بُرپاً رکي چهُ ميون زمين بته آبي بُرکي گره هان أنبر رُكهٔ هونانيرُ ن -

عزیز خان: دونپ نے ہا ژھو پہ کر ہیووؤ نٹاہ چائی کئی تہ چھا کا نہہ بنڈ ژٹان نِهٔ تِهِ چھکھا ہ تِمن ڈلمِتین ہنزن کھن کھروسہ کران۔

سُجان: آ ہنساساً ری ہے ونان چھِ تُنبت ہیکیہ نیم بنڈ ژھنبتھ۔

عزیز جان: ووران تیم راسهِ نگی جوراه گام کو رُکھ در بدر پگاه تار کھ فِکرِه پولیسس اتھ کرنا وَ کھ تل پنتی شلکھامنس خلل کرنا ونِکس بُرمس منز پنتھ رؤ دچون زمین ہرگاہ

ژیئے زمینس چھے سہلاب یوان نو داہ چھُ قہرس پیٹیم ہتے میانہ گھر ہ چھکھنا گاسہ کٹیہ تام نوان۔

سُجانِ: آنهن سابة چھُ پو ز

نثار نسيم

ٔ شجان:

عزیز جان: تی زائنتھ بتر چھسے مروقھ کران پید میانیس گھرس منز نوان چھُ بتے چھے پہتے چانس گھرس منز نتھ ڈولان آ سان _ مگرميخ کياساغلط کۆر..... يېتھ پېٹھ نژ ناراض چھگھ _ شجان: يمن سِرّ پناافسرس نِش گره هکھ يم چھِ ڈُ گمِرٌ پتھ رؤ د عزيزجان: چون زمین یبس لا گوز میاند منزهزمینس یانه وہہ کنالیہ ۔

يۆ زچھگھسا و نان _ شجان:

ادٍ ه کیاه مُصمّع کریه مگر کوشش کُری زِ ه یگاه گرهن نه یم تور عزيزجان: گره چنی بیر کر پانے بیہ سور کے ٹھیک مگر ژینے کیاہ کام چھے پے رشید کتے چھ

> مهُ ساه چھے اندر پر پر بھر نش بہتھ۔ سُجانبِ:

تلا يؤرك ونُس بيه..... يا تھاو..... رشيدا..... رشيدا..... تلا عزيزجان: يؤ رک وليه(رشيد نيران مکاينهِ منْزٍ) _

> کہیو خاری چھا۔ رشيد:

ميے ہا أس رائے يه جانبه كرِه كينهه مكر أمس چھُ دىماغم عزيزجان: بدله گاسه

تمح کیاه کۆر۔

رشيد:

عزيز جان: تراؤيميه كتيم سنة فركريت كأم فرا لا گته لؤكنج بمُثد كانبهه سمأجي بهبؤ دى تميني بناؤية مين تفاية بيبيم چنده خاطر ہین ہ لؤ کہ ہتھ گوڈ وہ مینے نیش دیک ہے ہاووسہلا ہو نِشه بَيُّن چنْدِه جمع تُرِته تَقَعُّز راوو أسى بنْدُ تهِ سهلاب رُ کہ یانے۔ عزيز جان: يُتھ تماشاه كُر زِه يُتھ ہَمن دونن كانهه تھۆ كھ بتے ژھِينہ بنهِ پتهِ ہاوے به پانے سأرى ميرد كھياوناوٍ في _ تُعيك بإچھُ ثِرْ وُحِيرِ يانے بهِ كُمُ كُل چھُولرادِ بِكَاه تِمن مول تھا وَ ن نبے نبچۇ سُنْد يتے با قنّن مِنْز چھىبنے كتھے۔ عزيز جان: ﴿ شَابَاشْ اوه أكه كتم مُشتهم مشتهمتمن دو ن مُثد پههلاً وتم چهر کومنسه نو دایه سِنْدِس آسنس إ نکار کراننماز چھنہ ریانقر آنس چھِمُنکر ۔ رشيد: مگرتم اے منز کر منز کر بران چھے۔ بس تي يتم چھے ژيئے وئن يه چھِ أَ كھيم يران اصلي عزيزجان: چھِ ہم كومنسك يمن چھُ لڑايه تُلنع خاطرٍه يونسهِ

يگاه شولبه دُنياه

وا تان پيتړ ؤچھ ژبېږ کياه کړه ۔

ٹھیک ہاچھ ۔ Digitized By eGangotri

سهُ کہتام اوسے بکار أمس پوپھر دپیوئے وونتھس ويتنيه كنيرنه-

> خاص نیر کینهه به رشيد:

شيطانيهؤ في كؤتاه چھوب بكار۔ عزيزجان:

> ميخ ہا د پيوسكؤ ٹرانير ہا۔ رشيد:

ادٍ سا پگھ بیر دِ ہے اند ہِ ہ کنہ(ا ژان ساً ری)۔ عزيزجان:

سین ۹

(كينْهه نفر چھِ منتجس پبڻھ آسان جانبے شمس بنے علی محمد چھنبے آسان) ا كھنفر:

ہے خبرسانی لیڈر کؤت چھے گائتی از۔

متے سا گیو کھ شوخاہ لیڈری کرننگتمیہ زشیہ چھلیہ نا وی رشید دويم نفر: صاً بن اتھے(ساً ری اسان)۔

غلام رسؤ ل: ﴿ تُحْتِم حِيمُوكُ مُا نَيْهِ رُبُّان صاف كيا زِه چھُوِينِهِ ونانتمو

يتركرے أو كام وألى تيارية كيدا فرس نِشهر

توبتهِ آ كھ بنہ سه بیمن لونڈن مُند كس سامانه ہا۔

يكاه شوليه وُنياه

ا کھ نفر:

دە ئىم نفر: بادَ پ ساستے گۆ ژھگھ چېراً سى افد رتر او نی _

غلام رسؤل: ہے ہے تُہ کیا نِه ساپتم اُکھیے کُن گڑھان ادِ سا اُفِی تَن افسر پانے منبر وکس چھ تیج کس چھ غلط۔

سأرى: آسسآسستې سے پوزچۇ-

غلام رسؤل: تنيلبه كيازه گو كه ينه ستح _

ا كه نفر: همتے ساكيا ه چھگھ و نانتم چھے خو داليس نعؤ ذِ باالله مئكر تمن پہتے پکنے ستح گيہ وَتھ راوِ راوِ نی _

د و يُم نفر: اسبر بابناً وَتميعتی چندِ ه بتر گو و رقماه ا كه جمعتمبر رقمه مِستی تفرز را و و بند غلط و بترکیا نه ه پکو و _

سجان: په پرون گيؤن کږه ټه کږينه نو وگاسه ټه ـ

غلام رسؤل: ہے بتہ نساچھ آسان پتم چھوکٹن مِند کی پاٹھی اُ کیے گن سندان۔ (تام چھُ عزیز جان یوان شور ہیؤ گڑھان)

عزيز جان: اسلام عليكم دوستو (سأرى وعليكم كران) تهأيؤ تشريف بهؤ

(ساً ری بہان) ہے چھس تُهند بدٍّ مشکؤ ر تو ہمہِ بنووَ س ہے بینمہِ

كميني مُنْد صدر مگر يزرس كُن برگاه گوهو وللدأ سى خيد ميخ

امهِ عهدٍ ج ضرؤ رت به وائس تُهنز خدمت امهِ بغاً ريته

كران يتم روزٍ ه يتم كران ميأ في كُنُو كُنُو هِ كَانْهِه نوجوان

عہدِ ہ دار بناؤ ن يُس نو جوان خؤ بِحُبْزُ رہنماً يي كرِ ہے۔

سأرى: تتخفى نوجوان يم پاينه ويته وُلمُتح چھِ (اسان) _

عزیز خان: ہرگاہ تو ہہ تیمن پیٹھ پڑھ چھبنے بدل نتر چھِ واریاہ یم سانہ گاچچ رہنماً بی ہنگن کُرتھ۔

سأرى: تخضاسهِ چھِ تُهنْزِ بےرہنماً بِي ضرؤ رت _

ینلِنهِ تُهنز مرضی چھنے میون آرام کرئن تیلیہ چھس ہے تیار
.... مینے پینے تن تُهندِه آرمہ خاطرِه پنی زندگی داوس
لاء گئی فی الحال چھ
اسید بیہ فاصلیم کو رمئت اسی گردهو بڑس افسرس نیش نے کراہیہ
اسید بیہ فاصلیم کو رمئت اسی گردهو بڑس افسرس نیش نے کراہیہ
پھٹے انو درج یکھ زن وبتھ سر نبر گرده یہ بنڈ نے
تھدن فیک چھا (ساری ضرؤ ر ضرؤ ر) اتھ لگہ
واریاه رقم فی الحال چھا اسیم کم کینو ھا جمع کو رمئت رشید صابین
میر یو ہے چھنے کا فی (تام چھا علی ہے شمس ازان

شمس الدین: فی الحال یؤ زکر تو تُهُو اَ کھ گھے پگاہ ییپر افسر صاّب بور تمن کو راسبر اصلی نقشہر بجبر کولیر ہُنْد پیش تیم مین پگاہ تحقیقات کر نیر تیرسوّن تیرسرتل نیر ہ الگ الگ۔

عزيزخان:

سأرى: تُهُوكم چھوٍ افسرس انن وألح _

على محمد: تُبِ يَأْتِي چَمُونَ بِيَنِكُو بَسَكَيِن تو ہم چھؤ أچين ژها پنھو بيخ مين جھ على محمد يگاه تر يو يانے فكر ه كس چھ سيح _

سأرى: آ آ پگاه وُ چھو گم سِنز موج سۆن تولیه بیټه گم سِنز موج

-6.31

(عزيز جان نيران دزان دازنگامېړواً کې پټران)

شمس الدين: هيے چھ باسان بڳاه پريز لايپر نؤ و افتاب سأنِس گامس

اصلی نه ژ دستراز تا م اوس شاید لشهِ گاش دز ان ' بِگاه شوله دُنیاه''

على محمد: به ما و نے محتر تمن ترین گلین مامؤل ییلیه گامتر ۔

سمْس الدين: (خوش گره هان) پوز چھگھا ونان ہاں منلبہ ہاچھ ٹھيک پڳاه

ہا کھسے نۆ وا فتاب۔

على محمر: تيخ وُجِهتا خواب.....

سمْس الدين: (اسان) خواب گيهِ مُمن مِنْد كر مين چھُ نؤن بوزينهِ

يوان-



سين ۱۰

عزيز جان: هيوجانا..... جانو تلا كۆت گو كه..... (جانه نيران گره) ـ

جانيه: كهيو زچهكه شامس بترآلؤن ببره -

عزيز جان: إن كريم كأم إن ونتم محمدِس سهُ كلهِ ه الماره منز في سيك

..... يت_ب سهُ تھا و نا وتن صا ف *گرِتھ* ۔

جانع: كيا پو ژه يياه كانهه شامه پُتر -

عزيز جان: نايگاه ہاپيه په افسرصاً ب.....ؤنی حچھااً مِس سِتح زان کِنمِ نه۔

جانيه: ادٍه ژيخ كياه چهے كامن چه او ممت ناد دِته پانے دِنس

كياه آسبس كھيۆن _

عزيز جان: ووسي نا ژيخ چهو إلى تعليمه التي د مماغ روومُت إِ مُتَمَّ

ببٹھ کھشری پا جامس زنگ ژمپنانگرده به ژیخ وه ئے

ثٍ كرتى ژيخ كتھ گھتن تؤ ل دِوان _

جائية: يو مُن عَلَيهِ عِيْرُ كأم سيرِه كهنزتام تتم كهنون كؤو كؤهند

"זח

عزيز جان: هيودون ع با الله إلى الله انان الله تو تقاوكه

ميخ مِنتگره هيه ونان چهې ټرکر ې يېمس چهيخ

عقل يترووني دغاه دِته رُجُوثفكر يحشس ينه كينهه تران -

جانيه: ادِ سابنيهِ كياه كُم چهر

عزیز جان: صُحاً ہے چھر مینے اُمِس سُبحانس دوسیمُت یؤ رک یُنسهُ انی

مازتر كه كهندُ ته چهر بیخ زِ ژور بناوِ نی په رشیدٍ هاسوزیومیخ

وازس.....تم آسةِ تمِس مِتَّق بالنّه عُمَّر مِرْ -

جانے: آہو کے خوش گوے متر کو رُتھ میے وہتے میے کیاہ چھ بنیہ

عزیز جان: ہاں شاہاش ثریے پیٹھ چھے نے کامہ اُ کھ کیا ساگیہ جس نے کامہ سسا کھیا ساگیہ جبار کا ندر فر گلچس نے درجن انخ مین و نزوها تراو فی گنہ ساتے اُسی نے گنہ ساتے اُسی کے ...

حلحال بته رژ ها کھٽيوان _

جانبه : ادِسابيّيه -

کتھے نا چھکھ دیوان کرنے زن ہا چھے بارہ گران گڑھان۔

جانم: ناتم ميخ كياه

عزیز جان: بنیبه ہرگاہ صُحاً ہے گڑھکھ نمبلہ کُن بندؤ ق ہتھ دیو شکاراہ

کا نہمہ بنیر ہے ۔۔۔۔ یمن بڈین لؤکن ہاچھے قسمت برونٹھ برونٹھ

آسان نْإِ وُجْهِر زِكَيْنْهِه سَتْمِ كَيْنْهِه بَيْ صَرؤر-

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

عزيزجان:

جانيه: (نوش گره هان) اداهبه با گره م صحأ ___

عزیز جان: و چھتے پینہ آن کا م بنیا ہےنوش گو کھمگرینا پہتے تؤرک پہکھ شام تام۔

عزيز جان: وُ چھتے کياہ گؤ و جان مگريتة تھاً وکر زِياد يم کامهِ تھُوک زِ کالے گرتھنتے کياہ ساپنية جسنس بامبَر ۔

جانيه: اداڻھيک ہاچھ۔

عزیز جان: أمِس رشیدس نشبر ہاسؤ زنھن بیږمحمُد أتى وُ چھ ناً وکر زِ کیاہ آسِنس اً می وازن وونمُت ۔

جانيه: بَرْ كُوْ تُؤكُّرُهُ هُكُورٍ

عزيز جان: مين ہاچھ تتھے کامپررژھا۔ (نیران)



سېن ۱۱ (گامېړواً لرساری شمیته ما دانس منز بېته پیاران افسرسعلی بنه چهٔ اتې آسانگرشمس چهٔ نه گنه) اکه نفر: خبر کریبهیمن چها گو د و کانهه گندته و د ت آسان - غلام رسؤل: نامته ژیئے ہے کوسیہ بامبر چھے۔

ا كه نفر: ميخ ما دبيو توبة انؤ و بيه نؤل گاسے لؤنتھ فصلم نشهر بته

چھۆل اتھےگو ڈِ ہچھُ بیہ گاسے بتہ ہۆتمُت ظاہراہ۔

غلام رسؤل: بتا گۆۋے كياه آ منؤ از زن لؤئتھ نيږيږ ہے گا مُك سوال چھ پېڅچ ۇ مرن مِنْزِه بئستى مُنْد سوال ژيئے دې نيږ يې طماه از پينسو كيوروزيږ _

ا كه نفر: نسا امبروس حيار ه تبركياه چه -

غلام روسؤل: ہیو.....زن ہاتِزے یوت زمیند ارچھکھ أسى چھِ نا نگار۔

ا كه نفر: هم ميخ كياه سا وو نئح ؤ في گؤ و به چهس أتهى بيپه

..... ټه ژې چڅکه نوکری پټه کران په

غلام رسؤل: نابير گۆ و بهانه تنلیه چھکھ أنتے لا گان _

كَأُمْ تَرْ كوسم حالته چھِ اتھ فصلس گأمِ ژ دِلبِ جَكُرس چَمُّم

فُتةٍ فُتةٍ كَرُّ هان يم بيرٍ ه بساچھِ دارياه ديرٍ ه گامْدٍ ه -ادِ ه تيليهِ باچھُکھ قسمت وولاميے بہانے کھالکھ ميانہِ زمينے

ادٍه نيدبر ها بعده من دوني . بهار منز پنز بيرهگز نريخ بينيه - تريم نفر:

دویُم نفر: تلا کرژھوپہژیئے ہاچھنے مینے گن ہوومُتژیئے ہا پی سهٔ یؤے لاً رسمتھ۔

رَيُم نفر: ميوتموسات الإناف بيركون-

د ويُم نفر: و چھ نز دروت كياد ہے گو إ ه خبر كريب يد _

ترئيم نفر: پکان ما آسهِ کهيو نه هيدُ وأ ژياه کوهمين پيره به

غلام رسؤل: خبر ماعلی محمدايرشس كته چه -

على محمد: ينكبرهن بكان آسهِتُمِس اوسنا بجبر كوليه مُنْد نقشهِ كَمِس تام

زنشرِ –

غلام رسؤل: ہے تڑ کیا نے ہو یتھے کول ونان۔

على محمد: هية هش وبته گيهِ الكيم چيز اهيه چهِ بَدُ پَهن كول _

غلام رسؤل: پپه وزويت چهاسا کوله بهن آسان ـ

على محمد: نحض بتركتير چهُ ميون مقصد بيور كهيو آوا ـ

(تام چۇشمسالدىن ا ژان) _

سمُس الدين: السلام عليكم _

سأرى: وعليكم السلام-

غلام رسؤل: كياه سالاليه نقشهٍ كته چھے _

سمْس الدين: پيلياه هن چھُم ڀٽرا کھ کا پي تر أوم ناافسرس نِشبِيتِ -

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar



خبر ہاسہ آ ہے سے وہ نے وہ کنے Digitized By eGangotri على محمد: سمْس الدين: ژھاندُس آوِ ہے ہے ڈپیؤ سهُ آو سهُ چھنوتُمُ گھرِ ہ روٹمُتکھیا و نبریتے جیا و نبر ۔ ہے یو زچھکھ ساونان۔ ا کھ نفر: سمُس الدين: نتهِ كركُر وِ تو ہمبِه ميَّا نِس پژھ۔ ہے نسا.....اسپہ چھناہ فکرِہ ترانتیتی چاری مسازان ثرِ د ويُم نفر: نتے چھنا اسم پے یہ وہتھ کپارک اُس بروٹھ پکان تريُم نفر: د يھ ساؤنتھ چھنے ہٽيڪا ن-سمْس الدين: ہيو گو و رکہيو ساخه هنه گو و اسمِ چھىنم پُرْ مُتھ بتر کم فر بلايه پننز سانهِ بيخ غاً رتى مِنْدِس زندِ ه روزنس -حديسس منز چھ يؤت كوناه كأنسه بُند حق كھنون على محمد: چھُتیوتے گوناہ چھُ پئُن حَق تر اوُ ن بتہ ۔ شمس الدين: يها چھ يژهان أسح گڙهم غريب روزٍ فر يُتھنم يو چھِ أمِس خلاف اسرِسو نجنے دیہ ہے۔ غلم رسؤل: ہے نسا از گڑھے فاُصلیہ گڑھُن بیہ گو و تا وَ ن پہاچھُ يزے بنڈ ژيم ناوان نتم کتهِ ژهێينه تُتھ جايهِ بنُڈ -

53

يگاه شولبه دُنياه

علی محمد: تلاثر گرده دورے دِه نظراه کیاه چھِ کران (نفر اَ کھ نیران)۔



سین ۱۲

(أفسردرواذٍ ه نيران تم پيتې عزيز جان جانه سُجانه تم رشيد نيران با قى چھِ لانس منز کھستھ کھڑاسپدان) أفسر: ادٍ ه هن جان صأب شگريه ۔ اوْ ه هن حان صأب شگريه ۔ عزيز جان: همتې هن کياه چھکھ شرمنده کران ميخ کم هن ضيافر آسوِ تيار تھا و مِرْ ه د يُتموّ وهن با کھاه بتاه يه هن چھِ تُهنز مهر بوروقول ۔

مهُ آس پیتېشرمنده کران و ییے شکاراوس نفیس په أفسر: أبن حض بيه اوسنا جانيه لاكن پانے او ممت ينليه راتھ عزيزجان: يؤ زُن تو ہمہِ چھُوِتشریف پورائن ویتے آلیں نیے وہ پُن به کھیا وَ کھ تم پبنہِ اتھگ شکار گۆ و جان صاً ب چھُ شکار پتر کراناز کیاہ ساچھُکھ گو براہ أفسر: کران کراوان _ بس حض بہتھ چھسبنگارِ ہے مانیؤ۔ جانيم: عزیز جان: ہتے حض پُرتھ دِتکھ نوکری ادِ ہ حض ہے خوادیہ سُند خاً راتھ وُ چھتے کؤ تاہ چھکھ تُتھ ہے وابتہ ہا.....سون بنږېس....تُتھ چھے نوکری پېټرآ سان _ نحض ينليهِ تُهُو ويتم باوَ كه بنن وُ كه تنليهِ كتهِ روزن بيم اً فسر : مسلمدویم ساجان صأبشکار چھابنیه کانهه۔ اً ہن حضسهٔ تھوومینے یانے کا رِمنز ۔ جانبہ: (اسان) بدِّه گافُل چھگھ ادِ سالْس دوپُم هن جانيه أفسر: صأب تليه ديمويمن نِش نظر _ عزيز جان متيض بته ادِه كياهيمن بته ژلبه شك گو دُه هض چشس بيه حأران يم هن چھِ كينهه نُوكِ لاكم نا رؤسي خيالكى شُرى چھ بچأرى ؤنى هن بيرة أے گامم والنو اوترِ مارِ فِي مِينِ لَحَ پُے بِيْ وَيُمادِ ه هن بينز بچپر چھِمميے ما پر ہ تہنزِ ہ شُر لبِرُ کُن گرُهُن ۔ نثار نسيتم يگاه شولبه دُنياه

Digitized By eGangotri أفسر: عزيز جان: پيته خل سمجهاً ويم گامه وألح ته اد ه بچائے وُ في حض أس كامير وألى آءتى يم كڈو كھ ينتر مگر مينے مونمگھ نير ادِه هن يته شُرك چه گامه وألح هن أسيم آمتر وني گژ هِراشْ گاڻھ ناينيتر نتيرمرن بوچھ يوچھ کران _ ہا ثرِ مهٔ حض برفکر بهر کرِ ناوِسورُ نے کینہہ۔ أفسر: عزيز جان: تو بيه خو داه تَفْرُ كُرسي ديني دِيموهن تنليهِ نظراه خبر گو دُ سترآساه بتر کانهه _ نحض تِمو ہے وونن سأري گاميہ وألى آسن جمع _ أفسر: عزیز جان: ہتے حض ونان شُری گیاہ۔ یم گامہِ وألح حض أس میے صُحاً ہے آمِتِ سون كركينهه چارِه پيتر دو پُکھ توبتر لونو بير گاہے....دیویے بنبس۔ اچھا تنلبہ ٹرزیو پانے کیاہ گڑھے مُناُسب میے چھے بنیبے بتہ کام۔ أفسر: عزيز جان: نهض يترتجى يتر ديؤنظراه

نحض نه بپر نیرو(دُسی پؤس کران سارنے مِستی بیتم أفسر: نیران)۔



سین سا (سأرى گامهِ وألح پياران آسان)

دويُم نفر: خبر ما یئے یور گره هان سے چھ تؤ رک بہان تته ما چھ سارنے دعو ت۔

تريم نفر: ژيخ هرگاه د مهمپلې دؤ ررس مُشک يې يژ تراوَ که داند ه ہۆ رزمینے منزیتے دَو کھ۔

> گو کھا ہے جالؤ گتھ بتر چھکھ بنر دیوان کر بنہ۔ دويم نفر:

على محمد: ميخ ہاچھ باسان سهُ گو ژھ يور پئے(تام چھُ نفر دوران ریمن زنش)_

شمس الدين: كهيو زِزْ كيا زِياه پريثان هيؤ _

ا کھ نفر: افسر ہسا ژونل واپس _

> سأري: کیا زِ ہ۔

سهُ ہساہ کڈنو وعزیز جانن فند کرتھ واپسبتہ پیڈ دِژنس بتہ أ كه نفر: ادرٍ وَتِ كَوْ دُن والبس_

> سأرى: يبراندِ نيرِ _

يگاه شوليه دُ نياه

57

نثار نسيق

تُم ووپنس نژ کریانے فاصلیہعزیز ژؤرن ووٹس واریاہ اكبر: ایُزسهٔ دراواز تو رفیکر ه بیسورُ ہے چھے کیرنا وان ۔ سمْس الدين: ونان اوسيرسۆ نالۇ كو..... تَتْهِ أَسْدِ مِيخِ الزام لا گان وُ چھوِ ه وْ فِي فَيْدَ كُرِتِهِ كُوْ دُّنِ افسر واليس أسى تَها وِنْي تَتِهمي وته أس وفي كياه بنه و بنيه يبو سهلاب بنيم لكنو فاقيه بنيهِ مُر يؤ (شرات) تَهُومُر يؤينِنهِ بُتِهِ فا قوسِرٌ _ أسى دىمونېرىيە ہرگزىتېرسىدىنې ہرگزىتېرسىدىنې-(تامتھ چھُ بَيْكِهِ طرفيعزيز جان نيرانتمِس پتهِ پتهِ چھُ جان صأبرشيد آسانثمن يتم عليس چهُ بُهُ عزيز جانس كُن دونن وِنْ درين شرات آسان لؤ كه عزيز جانس و چھتھے عزيز جانس كُن تھر پھر ان شور چھُ و وتھان) . على يتمس: عزيز جان باك باك -كينوس كالس كره هان أتهم ستر چم لايك واړه واړه سوتان ـ أتحفح متتح واتان ذرامهاند

اً هم مُترَّدُ وا تان ڈرامہ هههه 1

بری پیگی

کروار:

ا- بشير ٢- غمگين ٣- عزيز ٣- نذير ٥- نار ٢- رياض ٢- سجاد ٩- شميميم

ئىرى ئىچىھى

سين

(سٹیج چھُ خاً لی آسانکا نہہ Set چھنے لَکِتھ آسان ٹیجُس منز باغ چھنے اً کھ Spot لایٹ دزان آ سان پیتھ اند را کھ نو جوان کلیہ بۆ ن گن ژهنتھ چھُ آ سانسهُ چھُ وارِ وارِ کلم تھوٚ دتُلان چنْدِ ہمنْزسگریٹ کڈان يتهِ زالان تيز تيز سِگريٹس دام دام کڏان يتم پتهِ ژهيبةٍ کران تھوّ د و وتھان اُتھے مؤران ہے تر ھر ہے تر ھرٹ کران بنیبہ پھر بیہانکس تھف كران يته لا يطبر كن وُ يُهان يتم Still گرژهان دُر چھنه وينگه ركني چھ ڈرامیم پکی ساری کر دارلاینہِ منز نیرانسارنے بر دارن چھ گئے ڈریس لعنى سفيد فميض يأ جامه بية زنانه چهُ فِر اق شلوار سفيدلًا رسمة آسانمر مرکزی بر دار مینی بشپرس گوهن بدله رنگه بلوآ سنیسأ ری کر دار چھِ اُ کھ دأيرٍ بناً وتھ بشيرِس أندى أندى گُتھ كران تيز تيز تريخ گُتھ گرِتھ چھِ سأرى كر دارواپس نيرانبشپر چھُ وارِ وارِشو نگان تيم يان چھُ تھى يا تھے تھاوان ۽ تھے پاٹھی شُر ماجبہ ہِندِس ڈنمیس منز آ سان چھے....سار سے ٹیجس چھنے لا يٹ پنوان تېمگېن تېرهمېمه يعني مول موج چو بشېرس نِش وا تان موج چھیے نیچوس فش فش دِوان)۔

نثارنسيتم

غمگین: ہے ہے ہاے کرِ اُمی ہندِ ہ سوند رِہ پیٹھ سهُ سال یُتھ گامی گانس نا کھ دولیہ بہیہ ۔

زنانے: ناتے تبر چھ کرئے مینے ہے گامیے واجنبر آسے پامیے دیوان صرف چھبس کورے یا ژ زیوان تمن مونڈن ہا گڑھے دَم گڑھن ۔

غمگين: نائے تېرېنېزېجاپېرچھنے گتھکوړه ستېرم و گيږاسېرز بتھ۔

زنانهِ: گژه ه په خوش نیځ په دینځ ۔ غمگین: په ښه چشس دیان میځ گژه نه پکیم ینځ په په گو ژهُس نه

ۇ يۇتىم گۈھنى _ ۇ يۇتىم گۈھن _

زنانے: نہ سنہ سنتے ٹرک زِنے سنت ثِر ہرگاہ وُ ڈِتھ گو کھ مینے تراؤ کھ وَ کَن رِکِث بِیْتی سند (نذیریتے عزیز ا ژان ا ژان سندیم چھِ ہمسایہ نِ آسان مبارکس آئتی)۔

نذري: كياسنا و دِته رئس گۆ و يعنی حالات ما چھِ خراب _

عزیر: مبارک ہاچھُوِمبارکثَر اہ دراوہِکریتے عاُشاہ۔ نذرین کلایتے وُنی واشاہسُس سےؤ ک سے چو بے دی

کھکھر دی تنےگرئسی تے

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

61

يگاه شولبه دُنياه

:19

سلامت تو ہمہ پنتین رُت پڑھُن ۔ زنانيه: شُريْ بغاً ر..... مِيْ چِهِ گوندرِ گوندرِ ہرگاہ پر ہتھ نذير: آسانس أكه اكه تهاوون توبتر بمرن زِ ژور_ تلالو گُه بْ بْنِي دأ دك كانگِر و بنه بْ با چھكھ بالم نو دغرض :1.6 پنُن دو كه بأكرادٍ بكه پر بته كأنسهِ سِتْاما يو زلكم وأ دكر وز چھکھ کنچ ڈول دِوان۔ غمگين: د و پئے ہا کہیو کہو ہ پیالا پیالا چیں وا۔ ثْرِ چَھُکھِ ساؤنہ وُ چھانے میے اُ سے رائے بیالن منز آسن نذير: ينيتر كنوكلچه تر أوتھ -میے ہا اُس رائے مٹھے جائے آسہ پیالن منز گروتے گروتے :19 کران _ په کوسېځتھ چھيے ہتے تلے اوړ ہ تارکہوِ ہ ساوارجل پہن ۔ زنانيه: دو ي باأمس لركس كياه كوروناو؟ نذر: أبهن ساأمس كو ژه نا كانهه ناؤ دين بين ناؤ كتف لكبه :19 میانی کنی ہاکرہ ہے فکرہ پیھ یانے ناؤ۔ نذر: غمگين: ہتا تو ت تا م رکہ یو ونوس وؤنٹاسکؤل رکہو آسنس و نان _

تلا بوزيتهِ و و في افلاطؤ ّن سِنْز مُحْد ؤ في كياه كرووس ناؤ _ :7.7 ہتے سا کیاہ وَ نے میے وأتّی سَتو بینو بیٹ*ھ لڑ ک*ے ناؤ سونیان زنانيم: سونچان أسس ينمه لله زينم نجؤية بيرناؤ كرس ادٍ ۇچھىتە وونى كأژوپىتەسۇ زُندَىيە سِنْزمرضى آسان _ غملين: ميے ہا ووت راتم پیڑھ سونچانکرس نااللہ دہن ناؤ۔ (اُسان اُسان) ادِ ہ کیاہبُلی لوّب نے ژونگ پتے چھے نذير: شأبي كر فر _ ہے کیا ساچھگھ وناناللّٰد دین گو وا کا نہہ تاؤ ہے ہسا زنانېه: كرس اسدالله ناؤ يُتھ سارنے مِستى جنگ آسبر كران -غمگین: أسد كوّ وا كانهه شؤ بدار ناؤ أمِس چھُ الله دينے ناؤ

الله دين كس ناؤ گۆ و.....أمس چھُ اسدالله ناؤ كُرُ ن زنانيه: غمگين: به چشس أم مُنْد مول بيركرس الله دوين ناؤ -بېرچھېس أى مېنزموجبېركرس اسدالله ناؤ -زنائيه:

> غمگين: ثٍ كوسم چھكھ بيركس الله دين ناؤ -

يْرُكُس چَهُكُه بِهِ كرس اسدالله ناؤ (در وازِ ه نيران بيز زناني: لڑاً ہےزن کران)۔

غمگین: (شراریته سان) الله دین -زنانیه: اسدالله (شراریته سان دوییه ترییه لطبه پیمرک پیمرک

ونان)_

نذير: لاحول ولاقوت إلا باالله

(یک دم پوز بدلان پته امام آیپه گتھ کران) ۔

عزیز: خاموش (امام صأبنهِ آبهِ) کؤرکر ژیے پزی نهِ خاندارس بُتھِلگن وتھِ یا ٹھی گڑھکھ ژِ نارِہ جنمس منز -

نذري: (امام آيم) گوبراه بْزِكْيازِه چَهُكُه يؤتاه تۆت كهيوان

ژیئے پزی زنانیہ مِنزن جذباتن مِنز قدر کرِ نی ادِ ما گره هکھ پگاہ تو اب گارو مِنز وزنگومنز کی جنتس منز۔

رو صلھ بھا ہوا ہو اب فارو ہو ور و مورد من مر۔ نہ صل ہے پیر صاب تنلیہ وَن ثِر ہے کیاہ ناؤ کرووس۔

زنائي: نهض بته پيرصاً ب تيليه وَن نِهِ على اه ناؤ كرووس -غمگين: بلاييه ض لگو ينمِس وُنوُ هُض كياه ناؤ كرووس بيه

> دِموه مهربیریتر -لو کٹیر پیر ہ ناؤ کیا ہ چھُ أمِس ابجد جسابیم نیران -

عزيز: (حِمابُكران) ينتِرض چشس بشير نيران-

غمكين: هيك هل چھ مينے چھ منظؤ ر۔

نزي:

زنانه:

يگاه شوليه دُنياه

بْتِهِ نِيرىنمِ پيرس پينھو -

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar

کڈک تو کاہ ڈبل ہے تومکس نِه تر کھ فورن (شُر چھُ نذير: و دان پیموج چھبس للیہ وان) _

Light

تَهَنَّىٰ بِمِنْزِ آوازلا يث چھيے سٹچس پٽوان باقی رکر دار چھے کلاس رؤمس منز آ سان ما سٹر جنیس کُن چھکھ بُتھ آ سان کلاسس منز چھۇ زىنتے ماسٹر جی بور ڈس پیٹھ لنکھان آ سان تا م چھُ بنا کھ ماسٹریعنی ہیڈ ماسٹر کلاسس ا ژان

ا ژانےِ شروع گژھان ۔

ماسٹر جی (ریاضس گن)۔

رياض: جناب_

نثار:

د و پئے ہساہ یگاہ ییہ اُفسر.....اوَل کلاسس منْز گردهن کم از نثار:

كم 20 لركيدورج آسنى-

ا ہن حض بتہ چھ پو ز مگر ساً رہے گامس ژھاً نڈ دِتھ دراً ہے رياض:

شهُ وُ ہر کولڑ کہ کنو کڑ کیہ پنداہ پانژھ کتہ تھر کھ۔

تنْد ورِ منز به کیاہ کرے ژیے چھے راے میے یاً ژ گلبہ ىثار:

نوكري ژيئ آسي ميخ برونه چھڻييعني چھڻي ۔

نه هن يتريانس چهم ينه انهكھ۔ رياض:

ياً دِ كُرُ كَهُ سا بير كياه كر بي بيخ چھُ يگاه افسرس نِش شار:

جواب دِ يههسيدُ نا فد رستيند am head master ا-

نثار نسيق

يگاه شوله دُ نياه

I am 2nd Headmaster

رياض: نثار:

ينم ساية أسر دوشؤ بي هي پيڻھ چھِ آسان تيلبر گس چھ ہیڑ ماسٹرآ سان۔

> جناب پؤنژمه مُثد مانير _ رياض:

مگرEnrollment Drive چھُ يِگَاه کھٽين نو کري ژینتریته مینتر

> سهُ افسر جناب چھُ وُلٹیہ یگاہ چھُ کیہتا م ڈیشن ۔ رياض:

توے چھٹس ببردیان لڑ کہ انخ یگاہ چھُ حنگ سیدن وول ۔ نثار:

> يگاه گۆ ژھنے سیدُ ن أَ جْرَبِيراً نَكُه كتبِر_ رياض:

بهِ زانعٍ نيم يترِ ثُرُووُ بِمر كِ لِرُ كِيمِ انو و كه يا نے لَيْكھو و كھ شهُ نثار: وُ ہر کی ما جن بنکھ کھونو منزِمنز لنو منزِاتھو منزِمگر

تعدا د کر برا بر ہر گا ہ نو کری چھے بکار (لڑ کن ہُثد شور) _

يه گس چھُ شور کراِنگدھے.....(لڑگن لایان) رياض:

ماسٹر جی کم سے کم مہ لائے از بتے یگاہ نثار:

Enrollment Drive چھافسرآسہ بگاہ

يكانيم لركم بته مه ژلبه ناؤ كه هماري نوكري موا

میں گؤم رہی ہے۔

ریاض: لیمنی Disco کر رہی ہے اُچھا جناب تنایہ ہمنگھ ہے امٹیک قصاص افسر نیرتھ از ہا گیو ما فی ۔ نثار: Right ہے محمت عملی (اور ہ چھ مول اژان بشیرس تھف گرتھ بشیر زن تے لو گٹ لڑ کیے تمہ آ ہے چھ بھان)۔

غمكين: اسلام عليم

نثار: واعلیم سلاماو ہووار ہے چھوچض _

رياض: (خوش گژهان) شهُراه 16_

نثار: پہلائے چھ حض درِج کرُن میے اُس رائے نِز پکھ از نِز چھکھ Progressive کومیل نِر چھے پئے تعلیم کیاہ گیہ ماسٹر جی لڑکہ کُرک وُن درج۔

رياض: (زنتهٔ فارم بران)..... ينتهم كُريُونبيهملژكس چهنهٔ فيس

كينْهه مُفت تعليم فارمچه روپيه نه لركن مها ي تريخ روپيه نه گل رقم تريخ روپيه گل رقم

صرف 10 روپيږ - (غمگين ماسٹرس پونسيږپلېړنا وان) _

تُبي نيريو لا كم كو و ووني أزكم پينم كونه و و داليس

حواليه يتم پيتم اسبر -

نثار:

غمكين: د و پیموحض ما سٹر جی تیکنوں کالس حال گردھیس تیکنس کالس اُ سی زِيوس نيران) (غمگين نيران) _ پراوے نہ حض کینہہیہ حض گو وپئن لڑ کہے۔ رياض: ٹاٹھیاہ ہتے۔ بشير: نەكىيە Enrollment drive چىھى ۋ گوكە يوز كىيا ھ رياض: ہوتھ کلاس منز ۔ (ماسٹر لڑکس پکیم ناوان بیے لڑکن ستی بہناوان)....شاباشیه گؤ وبیا کھلا کہ۔ لڑ کیے: ا ہن حض ۔ شاباش..... پر ساألِف..... رياض: أ لِف لڑ کیہ: ب پ ت شد ستر ستر ستر رياض: (ران) ماسٹر جی یُس بیہ لوٹھ ہیؤ چھ بیہ گؤ وحض ألف _ سجاد: (لا گنبه اندازه)....ا بن فی تطح کے۔ رياض: ناؤ بیش گؤ وهل 'ب'۔ طبيؤ: ژھو پہ کر کادِ (لا گان) ناؤ ہش گو وهن 'ب'۔ رياض: (ودُن لا گان).....به گُرُجٍ ٹائٹیس بہر گڑج بوبس۔ بشير:

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

بوبهِ بِهِ لَوْتُهُ كُوْ وَ پِتِهِ في الحال گؤ و بتهِ (لوړه ٹاس رياض: کڈان)۔ ىلىمۇ : الاً ہے..... پہا و دان پہر کہیو زِ و دان په آو ناأ زكر سكؤل پير چھُ كھوژان _ سجاد: تحمِساسیاه کنیه ماسٹر جی پیس ۔ طبيؤ: نا سون ہا گؤ ویاریہ ہاچھ ماسٹر جنیس کھوژان۔ سجاد: شاباش (گو بان زنته بندر کھسان) کیکھیؤ سا رياض: مشقب ألف ب بي پـ لڑ کیہ:

Change Over

(لڑکم چھُ زن بتہ ہناہ بو ڈگو مُت آسان، پھُ اُ کِس بُدُل Spots مُزَر کہ چھُ اُ کِس بُدُل Semicircles مُز مجھ زن بتے کا پی پیٹھ لکھان آسان ژور Spot چھِ Semicircles مُز پنوان بیمن اندر ژور کر داریعنی ژور ماسٹر جی کھڑ الڑکس پرناوان آسانلڑکم چھُ لؤکن گُن تھر گرتھ آسان ہے ماسٹرن چھُ لؤکن گُن بُتھ آسان)

Digitized By eGangotri (a+b)² سجاد: نؤِثْر تھأر دُلا آف موثن كيا چھ؟ نثار: مغل حكوْ متلُ بأنى اوساا كبريمنهِ بإبر؟ رياض: ا قبال جهابو دُشأ بر ركنه غألب؟ ىلىغۇ: ئايىغۇ: أكه انسان اگر دو ہے او ڈ كلوبيتے كھٽيبے 68 كروڑ لؤكھ سجاد: کؤ تا ه بیته کھیں د وہس۔ ارتقا كياه گؤو؟ يتم اسمِ كُس ارتقا چھُ گومُت_ نثار: ~ TRetrogassive Metomorphous ہندوستانس منز گردر پاستہ چھیے؟ رياض: چلو کہ چل کے سیاسی مقامروں سے کھے طبيؤ: کہ ہمیں جنگ وجدل کی چلن سےنفرت ہے جیسے لہوکے ہواکوئی رنگ راس نہآئے ہمیں حیات کے اُس پیر ہن سے نفرت ہے۔ تشریح کرو؟ ساروپے کھویتہ چھیے عمؤ دی وَتھ ژھوٹ ۔ (اسان) ثأبت کُر یؤ؟ سحاد: سُمگانگ _ بشير: سار دہے کھویتہ تیز دورن وول جانورٹس چھ؟ نثار: يگاه شوليه دُنياه بنتار نسيتم CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

بشير: F/16_

رياض: ترتى يافتهِ ملك ئُس گۆ و_

بشير: ينس انسأني زندگي ختم كرينه خأطرٍهزيادٍه جنگي ساماينه آسهِ -

ٹیوٰ: جدیدیت کریٹیے تھنے۔

بشير: ينهِ قديميت موكليهِ (جل جل تنگ پتھ جواب دِوان) _

سجاد: پایتها گوراوس اَ که بۆپ اېر وجساب دان په

نثار: آینسطامین دِژه تھیوری آفRelativity (بشپر اقرار

کران)

رياض: حن شاه كھيهاً مي چھينے تأریخ کشمير کيچھم ۾ و

سجاد: أكهة إكائيه زِ-

نار: رگڑنے سے گرمی پیدا ہوتی ہے۔

رياض: Taj was built by Shah Jahan for his wife.

تیرے بیو المجھے پہنے کون

میں تیرے تن کا کپڑا ہوں ۔۔۔۔۔ تشریح کرو۔

(سوالن مِنْز تیزی گژه هان بشیر چهٔ کنن تھوٚ پ دِوان)



طبيع :

(باقی بر دار چھِ گلی بنتھ آسان نہ ترینے بر دار چھِ اُ کھا کی ہندِس کلس پېچَهَ اَتْهِ تَهَا وِتَهِ زن بترِ آبهِ شار بناوان بترِ باسان چهُ بشير بترِ اَ کُلا کی چھيے أ كِس باغس منز رؤ زِتھ گھھ باتھ كران)

> ڎؙٟڮٳڔ۬ڗ۫ڡۅۑ؞۪ڴڔؖؾۿ؟ بشير:

> شوړستى يېر كيا ەنير ه ـ لڑ کی :

ژھو پیریتر چھہن_یے سا*ریے* دواہ آ سان _ بشير:

يُسٍ مَزِ نُتُصَىٰ چِمُ يُوان كُنهِ سابتهٍ چِمُ تَنْتَحُهُ زُهو پهِ بتهِ يوان _ لڑ کی :

(اونکجن گِندان آسان) ڈیڈی چھاپنینہ کتھے پیٹھ ڈ ٹتھ ۔ بشير: لڑ کی :

(کلیم سخ إقرارکران)_

ميخ اوس وُنستام يؤ زمُت زِ Love marriage پھُ بشير:

گژهان نا کام ییّلهِ لا کهِ غریب پته لا کی امیر یالا کی

غریب پیزلز کیم امیر آسه مگرسانه ِ لُوسٹوری منز ہرگاہ چون

مول سبھا ہ امپر چھگر أسى يته چھ ہا كھ بيته كھٽوان _

مگرتيؤتى يوت چھنبر كأفى _

بيەبتە چھا كانبهە۔ بشير:

دِیچ برابری د بمانچ برابری کار وبارچ برابری _

ار کی :

الوكى:

مگر تُمِس کیاه چھ " By eGangotri منز عاب باسان …… ہے کیاہ ژؤر بشير: چھسپہلفنگہ چھسہمیخ گس قصؤ رچھُ (شراریۃ سان) از کل گردهن پتھی صفت آ سنی ۔ لۇكى : مر ثر کیازہ نیم میے صاف ونان أَبْرَ سهُ کیاہ چھ بشير: یژهان.....(تنگ یوان)_ سهُ چھُنے یژ ھان سون اُ کھا کسسمکھن ہے بس۔ لڑ کی : بشير: لڑ کی : يهِ دنياه چهُ عجيب ينتِهِ چهُ پر مته كانْهه يژهان مِر ف پنِخ خوشىتمه خاطر هيئے تن تس پنز شرك مار فيتس يخ تن ایمان کِنُنسهُ چھُ کِنانتس پیے تن پینُن مذہب تر اۇ نىر*ئى چۇ*تر اوان ت_ة چون مول كياه چھُ يژھان_ بشير: ارم کی : تش چھنے چافی مألح کرتام مشید ہ منز دہن تھی بےعزتی کر مِرہيُس تس مويته ڪويته سخ چھ گومُت _ مگراسه کیا زِتمیک سزاه ، بشير: لڑ کی : سهُ چھُ يژهان ژيے ژهرم ژهرٹ کرناً وتھ چانس ماُلس انقام

يگاه شوليه دُنياه

ہنون۔

نثار نسيم

مگرمیئے ستح کر کھ زِنتہ چھو ہِ چھو ہِتہِ زِ الیاہ سہ ۔ پئن بوس لوز راونے خاطرِ ہرگاہ بتہ دَنہِسهُ کرِ جِتہِ نوشی سان برداش۔

تنیلیه کیاہ کرو چاپنہ وراً ہے چھُ میون وجؤ داوڈُ ہے..... ببہ كياه كرم تيليه إز چهم كه جذباتو روس أكه كني ميأ في يريشاً في وُ چھتھ ہے چھکھ بڑہ ہرجے پڑھ یہ تھ وِزہ چھکھ آسان بر ون صاف زین چھیہ نا میون کینہہ سريهه كنيربه چشس بكو دزان (جذبأتى اندازمنز)_ ميخ چهٔ پئن وجؤ د ژيخ منز ژهونڈ مُت يْر چھُگھ ديان ہے كؤتاه چهُسَته بْرِيرْ هان تبريرْ ه ميني بْر به ميكبه جاينه خأطره دُنياه تر أ وِتھساح تر أ وِتھ يېتھ ثٍز كھوڑ ان چھُكھ ببہ مَنكن حاينهِ خأطرٍ ه مول ترأ وتھ ينم سُنْد ژيے خوف چھے زنانه چھنے یژهان أكس Complete مردِسُنْد سهارٍ _ يُس يربته دوكس سوكس منز تبس لره لؤر روزه بزيتم بن تِتَحُوبِ بيه و جيوبه آسا جانبن كھورن تل بيه چھنے سے گلح گنڈان مینے چھ چانی تمہن اندر رکی اندر کو رئت بیر مهیّیہ بنہ یتبرایورژُ لِتھ پکھ پنزی آزادزندگی گذارو..... پکھ میخ دِه ساتھ پُکھ پُکيؤ (ودان ودان) _

لڑ کی :

بشير:

لڑ کی :

بشير:

بشير

به اوسُس اکبر آنیه سومچان گر مگر تمهر سِتی آوینه کانهه بته فأيد ہرگاہ سۆے وتھ جان بتر أس مگر ينلبه بنه جان ورتاً وِتِهِ اورٍ ه كانْهه رُ زُر كانْچِهِ اسهِ كياه پيتې مُح سُنْد تفريق منون (نو دی سان) يتبر چھُ جان ورتأوتھ بتر ٹھٹھ كران يتم خراب مُرته يتم مساييه ژنان جان چهُ هرگاه پانسے فأیدِ ہ وات (لڑکی چھیے أمس فورن نز دیک یوان پیرلڑ کیہ كريكيم دِوان)..... آ آ بير چشس ييمس ستح محبت كرانأحر چھِ نِه زؤ أستھ يتر أگےأ زكبہ باركرينه اسه كانْهه بتهِ جُدا.....يه جھيے صرف ميَّا فييُس اسهِ درميان ہاُ وي گُژه هِ....تُن كَرِ بِهِ حَكِنا چؤ ر....سهُ مِطا ون بهِ تُسُدُ خؤ ن كَرِ ه بیر۔ (ہناہ زمان)۔

(لڑکی متبر خوش گژ ھان سۆچھیے تئمس نکھس ستح نکھ رلا وان)

Light Off

(ریاض پیم بشیر چھُ کالج لڑ کہِ آسانمگین پیزیر چھِ لیڈر بنتھ یوان سین چھُ زنتہِ سڑ کہ پیٹھگ آسان)

نذری: (ریاضس کُن).....دو پُم ہایہ چھاسهٔ نو جوان یُس تُهند چپر ه دوس چھے۔

نثار نسيتم

75

لِگاه شولبه دُنیاه

ریاض: ابن هن بیر گو ومیون خاص سائتهی -نذیر: ادِ وساتیله گوجان (غمکینس گن) کیاهن تو همهر کیاه چهٔ تذیر باسان جناب -

عُمَّلَين: (رياض مُن) پير سافي نر ينلم أمِس بيمن پيره پژه چھنےسون گو اولاد۔

مون نه کا نهه اعتراضای مینز سے یا ز چھیے تأرب

نذري: پۆزىتېرىق ۋېھېخ (بشېرس گن) يېچ چگه قسمتھے يېمسې د ننا ننډ بېرىد

ییمِس رہبرسنز نظر پیْیهِ ژیے پیڑھ ۔ میے چھِ یمو اہند کی سخ تأ ریف گر کو متح (ریاضس گن) یہ

چۇسىنھاە قايل ئىس برنس منز جان چۇ آسانمۇ

پر بتھ ماً دانس منز برونھ جان پاٹھی پکان۔

به حض چھس شگر گذار پننس دوسته سُند بته تُهند نِه توهبه عِن حَمِيْد نِه توهبه عِن حَمِيْد مِن بِيهُ فَعَلَم مِن بِيهُ وَلَي بِهِ وَمُن مِن مِن وَلَى تَوْحُكُم كِياه چھُ تُهَى وُ چھتو مِن

ہرگاہ تُهنْدِ ہ خاطرِ ہ خون تبریبیبر دیئن ببر کر بنیر وا ہے۔

غمگین:

بشير:

بازرس کس گٹے کارچھ ووقھمُت ۔ کالیے انان چیز روپیہِ پگاہ چھ دونن روپین دِوان مِلا وٹھ کھوری چھیے بیتھ حدس تام دواہ یُس بچاونے خاطرِہ انان چھے سُتہ چھُ زہر بو رُت آسان کھینے چیزن منز چھیے سوّ مِلا وٹھ یوان کرنے یُس مٰذبین گوناہ چھیے تھاً وہِ ۔

رئے من مدب جھے اور اور ختم کرنے ہے جھیے اکھ انٹر پیشنل مذہب جھے اکھ انٹر پیشنل جپل کے انٹر پیشنل جپل ہے ہرگاہ اُسی چھے ونان پانس پُزکی مذہب پرست پیمنے مملکیکی حساس باشندہ تیلیہ چھیے اُسی طوٹھ کھسؤ ٹے سیدان چھ اُسیہ چھ بیہ احساس دینن زینس لؤٹھ کھسؤ ٹے سیدان چھ

سهُ چَھُ غلط۔

نذير:

Digitized By eGangotri

اسبه چھُ پئُن حَق لَدِّ تھا نُن نذير: غمگين: اسرچھے سٹرایکہ کرنہ۔ يَّةِ تَوْت تَامَتُهُ رُوزُن لِدُان يَوْت تَام بَيْ كُورَنَمْكِ نذير:سأني مطالبير مانير -مگرأس زِ کیاہ ہیگو گرتھ۔ بشیر : غمگین : (اُسان اُسان) توہمہِ چھُ صِرف میمن سِتی روزُن (ریاضس کُن اشارہ).....یم ونن تو ہمہ یانے کیا چھ کڑن۔

پُتھ گؤو چھ بنان بونسم ما پنیہ گنبر خاطرہ ضرؤرتھ نذير: (کڈان نے دِوان بشیرس کُن)۔

غمگين: يرواك چشنم يگاه سمكھو تُه تيم أسى ہرگاه بنيبريتر آسر كينهه لۆ گئت تىتە داىتە تو مېرانقلاب زندە باد(نعرە دِ دان) _



Change over

(نعرٍ بأزى چھيے گڑھانزن تبر جلؤسہ ية تقرير باقى بكر دار چھِ جلؤسس منز بشیریته ریاض چهٔ بر ونته بر ونته نع دِوان ' جوہم سے نکراے گا ياش ياش ہوجا ہے گاانقلاب زندہ بادغلط نظام ہائے ہائے''تام چھُ رياض جلؤسس پقر بهناوانته بشير چهُ تقرير شروع كران)

بشير: بايو سن تو هم چه خبر زيه جلؤس كياز آوكرنم _

رياض: أز صُحاً السلمقدس كتابيه مِنْدى ورق گند و نالمِ منز _

بشير: مذہبن چھيے يوان بيے قدري كرني مذہبي كتاب يوس

د نیا ہس مشعلہ راہ چھیے آ سان تُتھ آیہ ہے حرمتی کرنے۔

يهِ جَهِيْ أَكُهُ إِنْ نَيْتُنْلُ حِإِلْ نِهٰ مُن هِ عِيْ يُرْتُهُ يُن

کر نیم مگر ہم خؤن بہایں گےلین اپنے مذہب پر آنج

نہیں آنے دیں گے۔

ضرؤ ر......ضرؤ ر_

حکو مت چھیے خوفتہِتُم کُر نیمِ کا نہہ کا روا کی بیمن مذہبکین بیے قدری کرن والنین تِکیانِ تیم چھِ پاپنے بتہ پی پیڑھانمگر ہم ایبانہیں ہونے دینگے.....(نع و چھِ سِتَ

يتر گزهان)۔

ند ببس سِتى چھُ انسانس اُ كھز أويل رشتے آسانخبر كؤتاه عتر گوناه گار أسى تن اُ كھانسانگر پئن مذہب يژهيئے سهُ بيخ عزت گردهن مگر حكؤمتن كۆر بنے كانهم چارِه امبے خاطرِه-

پگاه شولبه دُ نیاه

رياض:

رياض:

لؤكه:

بشير:

تموكۆرىنې كېنى امىر خاطر اتھ تدورك كرىنې خاطر تكيازه تىم چېر نا ابل كيا سانس ندبېس پياه بيخ حرمتى كرنه (ودان) بې چشس د پان تو به كټه چه شه يزته تو به كټه چهيخ سو بهمته سه ينم وقتي كينهه د مشى بحر ' جا نباز غلط و چه پكن والىن ساسې بدن تې لچېر بدېن زېركران اسى تې از كياه چه اسې گومت و تهمؤ

(سأرى كردار چهِ وه تقان ته نع وه وان سأرى كردار چهِ كوره وينگه كن بنته كران ته مايمس منز توركن كنه كه كوره وينگه كن كنه لكاوان شور چهٔ وه تقان ته تام چهٔ كهوره وينگه به نفر نيران يُس زنت پُلسه افسر چهٔ آسان سهٔ چهٔ زنت كنو نشر يان بياوان به ونان) ـ

به چشس تو هبه و نان تُهُو مه هنؤ تشددس کام و نیک تام کور اسه سبطهاه برداش برگاه و ه فی کانهه بته اکه قدم برونهه کن پگر وتش ییه گؤلی لگاونه (کردار برابر کنه چلاوان) اُخری بار چشس به تو همه و نان آگے مت بروهو بهم بهت برداشت

طيعۇ:

نشار نسجتم

Digitized By eGangotri

کر چکے ہیں تُنگو گُرُه صَوْ واپس (شور گره هان) ہے چشس تو ہمیہ ونان اسے میے گریؤ زیادتی کرنس پیٹھ مجؤر بھا گو بھا گو بھا گ جاؤ (شور) و موان جوانو بیٹارٹ جاؤ گرهان چار جی سیارٹ اور جی آواز گرهان کی چار جی آواز گرهان کی چار جی آواز گرهان کی چار جی آواز گرهان کی چار جی آواز گرهان کی خوان جی گولیہ کھنے ان چی پھر پنیوان ۔ کی چی کردار چھوزن ہے گولیہ کھنے ان چی پھر پنیوان ۔ کی شان کو گائن سو تان)

(سبین چھُ أُ کِس گھرس مَنْز آسانکر دار چھِ اُ کھ کمرِ بناوان)۔

عزيز: بْرَكْهُ وِزِيْتُكُمْ أُدَاسُ مِيوْ؟

بشير: كَهِنْ نَا أَكُمُ تَهُمْ ہِ آسهِ ہے ونیہ ہے !۔

عزيز: ﴿ نَا تُوتِهِ _

بشير: اكبه طرفيه مألِس ماجبهِ بِنز بين كأرى پلبھ ذُركبه يتم بنيبه

طرفيه کۆ رُ کھ میانه Beloved خاندر۔

عزیز: (مأرانگی سان) كر.....گرتمهِ بيخ وفايهِ كيازِ دِثْحُ ژيخ

دو کھيو کيا نِه پرارے پير نن_ي ژيخ -

بشير: کتِس کالس کرِه ہے انتظار.....مول اوسُس اکبہ طرفیہ تبر ہبتھ بتے

بنيه طرفيه ما جكو تانيه سينة يؤ ژه نيه سنجر كربنه نوكري سسبنه

يترخوداه زاينه سهُ روز صادقد پھے تھوگس۔

نثار نسية

81

يگاه شوليه دُ نياه

عزیز: مینے ہا دیئت انٹرویؤ مگر سُتِه چھُ بہانے وَه ساس روپیپه بِرُم بتِه پگاه آسهِ آرڈر تیار۔

بشير: تأيؤت بونسم كتراونته؟

عزيز: زمين كنال أكه إ رهن كنه -

بشیر: مگربه کرمنه نتر بهرگزیته مین چهٔ Merit تمن چهٔ فرض مین نوکری دِ نی به

عزیز: آآراتھ کۆ رُ کھ Cabinet مِنْزِ فاُصلہہ نِـ ژبے نے پنے گھرِ نوکری ہبتھ۔

بشير: مينے پينے تن هنه خاَطرٍ ه عدالتس منز گروهُن _

عزيز: پيته ييه چانس هس منز فأصله دينه سيا؟

بشیر: گر......

عزیز: رقم کأنسهِ أتھِ دِنس بتہ گژھ وسلِم آسُن نتم گڑھکھ ایماندار افسرس رشوت دِنم کِس سلسلس منز جیل بتم ستے چھے گریٹھے پہناوانخبر بته زانکھے کیاہ گؤ و(اسان اسان)۔

بشير: تنالمو.

عزیز: بس ژهوٹ و تھ ژهانڈ کانہہ Short cut....

زندگی چھیے پانے ژوھے مِرہکیتس کالس پھیر کھ در بدر۔

بشیر: مگر....میانی اصولمیون میرِ ه..... عزیر: پونسه دِتھ ما پیپه بکار۔ (گاش سوتان)

(مول موج بُڑھے پہن نَچْوَ چھکھ برونہہ کنہ کمرس منز چھُ بشیرُ ن مول موج آسان تا م چھُ بشیریتے یوان پیے کھڑ اروزان)

موج: دویجے ہانتہ کیازہ نیہ کانہہ وَتھا ژھانڈان اُنجر بینے کارہے کیتس کالس روز کھ۔

غمگین: نائے تیم پراوے کیاہ چھسکھین چھس نامیلان غم کیاہ چھس ۔

موج: بْهُ كُرْدُهُ هِي پربتھ وِزِه چھہس نستر كُو كُدُان أَبْرُ

ؿۭ چھکھے أمِس مول بِمن_َ وثمن _ **

سهُ چھُ پنین زنگن پیڑھ کھڑا گڑ ھانسهُ چھُ مألِس ماجہِ اتھِ

شهلا وانگريهِ چھُ اسهِ شلا ونهِ بجايهِ انْد رک زالان _

بس کرٹاٹھیاہ بس سبہ چھ پئنے ننگ آمُت ثر چھکھ زخمن پیٹھ نؤن تراوان ۔ (ننگ پڑھ)۔

بشير:

غمكين: Digitized By eGangotri میلیه تیله کیا زه چهکھ نیچ تردهی وَ تھا ہ یانیہ نا وان تىلبەكيانە ەچھگھە نەتىچھ ئچھ كران (شرارتس منز)_ کیاه کړه کأنسه گره ها زبردستی منیمه سا آرو رکیکهسته بشير: كأنسه كره هاية ژؤر كرتھ نمس ره پيي..... أجر به كياه كره (واپس شرارتھ کران)۔ کے سهٔ یا بلایہ ژِ رکھیو زِہ کر کھ ہت_ب ژیئے چھے مول موج موج: حيات تَتَه پيڻھ کٽيو وايترنوبت _ د و پئے تڑ گتھ پیٹھ کالیہ دأسی زیادِ ہ کران چون مطلب غمكين: چھیا اَ کھ لوگس صُبح وشام رہ پیہر رؤ د..... بتے بنیبہ چھ وُنے بتہ كينهه بقايات_ ادٍه كسياه عاسه ينلم نم يانم بنان چسس ويلم چسس موج: كينْهد نتيركينْهد كران -غمگين: به منگس منه كينهه بته كرته-ٹاٹھیاہ منیلہِ تمیؤ و نیوئے بہریرناؤن کران اُسہ ہا بشير: كانهه كاروبار شُرى پاينه پېڭھ ونيك تام ہے آسم ہن روپيه کولې زېنېژو ـ غميكن : ميے دپاً يو پُرتھ انبر ہم پِكم وشم لاكم بير كتر أسم كے ژیخ پنی ؤمر پورے لاگن _ يگاه شولبه دُنياه نثار نسيتم 84 CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

(شراریت سان) تنگیه کمی خوداین و نیونے بیم پادِه کرئن ژیئے ہرگاہ پینهِ خوشی خاطرِه پاُدِه کو رخمسیمون قصؤ رکیاہ چھا تھ منز۔

غمگین: به چشے دیان ژهو په کرنژ چھگھ زبان دراز گؤمُت وُننه چھکھ نه اُنان لا که زینتھ میے تھا وَ کھ مِنتھ۔

موج: دوپئے گتھ گوہس اگا دِهد پہس نے سیۆ د زِندِه روزنے -غملین: ژیخ چھسے دیان ژھو پے کر میخ ہرگا زیادِه شرارتھ کھالکھ پہتے روز کھ نے اور چ تے نہ یورچؤمره ہنزعبادت گرھی کۆلہ -

جان گؤو (ودان ودان) ہے ہے چون نبصف زؤ چھنبس ہے چھنبس ہے چھنا ژیئے گلے کرنس ہے حق مینے چھنا ژیئے گلے کرنس ہے حق مینے چھنا ژیئے گلے کرنس ہے حق مینے چھنا چنیس اولا دہند و طرفیہ گتھ کرنگ ہے حق جان گؤ و ہا و پنخ مرد و فصلتھ روزہ کے ہؤنی مشید ہ مُند جِن ہؤ یہے چھکھ ملے کھیک خرہ یؤ کھنگ مشید ہ مُند جِن ہؤ یہے چھکھ ملے کھیک خرہ یؤ کھنگ خرہ یؤ کھنگ میں اثران -

85

موج:

بشير:

ٹا ٹھیا امبر کیاہ کو رُے میون ضِد لو گھھ أمِس بيارِ بشير: كدُّ ن نتيرُّس تحفظ چھُ أمِس بيارِه _ غمگين: ةٍ چَهُكِمٍ أَ كُسُند ماميه چھيخ ميأني زنان_خ _ ينِلبِ كَأُنسَهِ ماجبِ اولا دچھُ بالغِ آسانسۆچھيے آسان بشير: مہراً فی سے کانہہ نیو چھنے سبکان برداش کرتھ ماجہ ہنز بے غملين: كرؤكرؤ ژهو په بيخ غاً رتهاه گره هؤ نوكريي بُخ زِیهی گنهِ جایه ماجهِ مِنْدِ رأ چھی درا۔ ثْرُ كَيَازِه چَهُكُه مِيخ پامم دوان وزه وزه (ودان) بشير: ميانهِ خاُلقهِ چانهِ ووميدِ ه هرگاه بھر گيه ثرِ کيا زِ هنهِ ميخ ز ہر دِوان بر کیا زہ نے میے یا ورس لا گان ژیے کیا نے ہ چیر تھ نیم مینے زہنم گرے ہوٹ یُتھ نیم مینے پیہ د و هه وُ چشن پنيبه ما به کيا زه زنده زؤ رتھ به کيا زه نهِ مران(بُتِهِ بُتِهِ دوان يةٍ مول نيران) _ ہتاہ میانیہ پوتر ا..... نز ما وَ د..... (ودان ودان) نِر ماہار مهمتھ وتھؤ وتھؤ ژلو ہا گنبہ جاییہ۔

Digitized By eGangotri مگر گرخ ھو کو ت

ځنږ بدل جاییه ہا۔

بشير:

موج:

بشپر: مگرموجی وارے نے چھنے کھیمو کیاہ روز و کتے میون اوس سہلے مگر ژیخ کیاہ کرے مینے ہے آسہ پر بتھ و نے ہ چانی گل روز ان ثر چھ کھو نے محفؤ ظ۔

Light Off

(اَ کھ کر دارچھ چپراً سی بنتھ آسانن کر دارچھ درواز بناوانن کر دار میز بناوانانٹرویؤ کرن واُ کی زنتے گرسٹن پیٹھ بہتھ آسانبشپر چھ کھڑا آسان لؤ کن گن اورڈ ہے بُتھ گرتھ نتے سوال پر ژھن واُ کی چھِلؤ کن گئن بُتھ گرتھ آسان)

نار: ژیخ کیاه چھے ناؤ؟

بيا كه: مألِس كياه چھے ناؤ؟

مبيؤ: . . روزان گتهِ چھگھ؟

سجاد: چینس منز کتیا ه تُرک چیو د و بس زیوان؟

نثار: راتھ کیاہ اوسوسٹین؟

87

پگاه شولیه دُ نیاه

Digitized By eGangotri بشير: ثْهِ ينمبه ميرِ يور كهو تأه أته كِتياه ميرٍ بيَّا وي أس؟ نذي: ہندوستا نگ گو ڈنیک راشٹریتی گس اوس؟ ڻيؤ: شیکسپیرُ ن ساروہے کھویت_ہ وُ کھی (Tragic) ڈرا ما گس چھ؟ سجاد: بومهِ منز گس گس وِثامِن چھ؟ غار: 3, 5, 15 تې 17, 2 كتياه گيه؟ نذير: شاهِ جهانن كيانه مبووپېنه زنانه كيت تاج محل؟ طبيؤ: '' ژیخ چھے یڈ دود''فارس میں ترجمہ کرو؟ نذر: _Translate into English جَرِيْ اللَّهِ Translate نثار: كركش منز كأنتاه بأج چهِ أكس ميمس منز آسان؟ سجاد: زنان چھٽيہ کنے نہ؟ طبيؤ: راتھ ينمبرساية بنيل آؤتمبرساية گژ آسه بجيم ر _ سجاد: راتھ آ وبنیز ل (مُشتھے گڑ ھان انٹرویؤ کڑن تے پانے واُ نی نثار: کتیم کران)۔ ژیے چھے نایے ۔ نذر: بہ ہسااوسٹس تمہ وز ہنتھ نؤنے بسرس منز _ غيؤ:

يگاه شولم دُنياه

مینے چھنے چینار کی Digitized By eGangotri میں کیاد دکیا ہے ہوا کہ ا سجا د: نے پئے یی زِ گھرِ ہ کر ووٹس۔ بھائیآسر نے صُحاً ہے کتھ مار کو رمُت ۔ نثار: دَ پھ سااتھِ ماریتہ ما آسبس بچارس پیومُت ۔ نذير: ميے چھيے زنانے بلہ ہ جان ميانتهن جذباتن چھيے آ قدر طبيؤ: کران _ ميًا في كني كو و چوهر د في ه من ه ژه چه فيو رمت سيَّن سجاد: زنانبه مُنْدمحبت _ خوداہ پوشبہ ناور نے ساری اسان بے اچانک یاد نثار: پیّوان زِه أسى چھِ انٹرویؤ كران بتم يكدم شروع كران).....ا حچيا ڔڎ ه كيا زه چهگھ مانگل هيؤ وُ حيمان _ ميخ چھکھ نه ثرِ ينم وکري خاطرِ ہ Fit باسان ادِ ہ چھے نذير: ژیئے یہ تھے میکلس منز ڈگری کر مود ۔ ثِ لَكُ عد بدل من جاب جان الإسلس البعد بينية ثر يونيه والري غييؤ:

په چنسس څون پا د خونو اړ کو هه او سکیمه څخت کارلون پېښار کان کار پارفتر وغ پ

عاد:

وَي فَا إِنْ وَاللَّهِ عِلَى إِنْ اللَّهِ عِلَى اللَّهِ عِلَى اللَّهِ عِلَى اللَّهِ عِلَى اللَّهِ ع

نثار: کاُنسبر ما تحت روزگھ نیم بیست ساگری آسنے ماتحت با دشاہ بادشاہ بنگھ نیم بیست منز ا زَ کھتھو دگر مھکھ وتھے تھ (بشپر نیران)

ن*ذري*: Next

Light Off

(زن بته لیڈرسُنْد کم هکمرس منز چھِ کینْهه نفرآ سانته بنیه چھِ بشیر دؤرِ پهتھ آسانلیڈر چھُ کھڑا آسان بته لیڈی سیریٹری چھبس ستی آسان سو زن Note کران آسان)۔

ریاض: أچھا..... تُهندی مطالبہ یؤ زی اسبہ باحوش وحواسسیکریٹری۔

لاکی: Yes Sir سس

ریاض: پہنز کتھے آیاہ سار بےنوٹ کر پنے۔

لڑکی: جناب₋

رياض: (بنيس كُن) أجِها ژيخ كياسهَ چھے ونُن؟

عُمُكِين: مين جناب مُركه لداخ تبديلي -

رياض: Very good تِكيازِه ثْرِ چَهُكُم شر په نْد عُنصر

چانی جھنے زانسکارس منز ۔

غمكين: نه جناب جي هم المان Digitized By هج الله عند فتهم ما وان جي هم المان عند الله مند فتهم المان نهِ كَانْهِه غلط انسان ميخ چھيخ تو همهِ پپڻھ پؤړه پژھ۔ مگراسہِ نِش کتہِ واتن غلط رِپورٹ۔ رياض: غمگين: جناب ہے چھسے قتم ہاوان مینے آو ضِد کڈینے ییمی یہ شكايت چھيے گر مِرثهتم مونگم اكبر د و ہه مكانیہ خاطرِ وسيمنٹمیخ گرینه ژؤ ر.....توے بڈ پوٹمس میون ضِد ۔ بهِ گُرِته نوکری چھیے جا کرییہ چھیے گنہِ جایہ بتہ کم فی ۔ رياض: غمگين: يتهِ جناب چھُ يوْ زَمگر بير جناب چھُس بہمار څخصيه گوْ ڈاکٹري رِ پورٹ ہر کا ہ تو ر گرہ جے مینے ژھو کیراڈ ہؤتی شاہ۔ كيا تكليف چھے۔ رياض: غمگین: بهِ جناب چھُس استھما ہ پیشدٹ ۔ (و وٹھ کٹرتھ).....کیا ہاستھما ہ پیشنٹ بہ رياض: غمگین: جناب مين چشنه پينيو بنان سيو د شاه کھاڻن تته کياه كرِه..... توب چشو گلى گندان ميون آرڈر كرماً يؤ Cancel ببرلگوبلايهميانېن شُربن بأ ژن پېڅھ يي نوعار ـ اوہویہ کیاہ چھکھ ثر کران استھماہ چھا لا گدار بیماً رک ر ياض: ثر نیر فورن بنیتر ثر کر که منیتر پانس میؤ ثینے چھے شهمتھگرمیے میروَل یانس سِتی ۔ نثار نسيم يگاه شوليه دُنياه غمگین: جناب سب بلایهِ لگهو سند کینژه ها گریؤ سند میخ گریؤ آزاد سنتُهی چھو ساً نی رہنما سننمخوار۔

ریاض: چپرای تلایهِ کدُّ ن نبریهِ چهُ لاگ دارانسانیهِ کره میخ خراب (غمگین چهٔ یوان نبر کدْنهِ) په کمره کُر یؤ صافینِ تُر یؤ دواه سُپر ہے یپاُرکی په پۆک سو جائے چھلیؤ ۔ سیکریٹرینوٹ إٹ (Note It)۔

لڑکی: جناب.

ریاض: تُنه نیر پو ہے کرِ ہ تُهنز ن تھن پیٹھ غور (بشیرس گن) ژینے کیاہ گڑھی؟

بشير: جناب ميخ و نيونا نوكري مُند _

ریاض: (اُسان) نوکرینوکرینوکری وہ نے نا گوڑھ مجر گنبه جاہیہ فارمادٍ ہ وُ چھو چلو نیر ۔ (بشپر نیران پیر ریاض تر اوان لڑکی پیڑھ اُتھے)۔

ریاض: بن چھکھ میانی سیریٹری ثینے آسہ ہے مینے نوکری دیاض: بن چھکھ میانی سیگر۔

لڑکی: جناب کس تام چھ پکان زہریاہ چھنے بی بی جی (ریاض بیکدم پھے ژلان ہے شرار ہے سان وَ نان)۔ ریاض: بی بی بی بی بی سی او موسس ژ کیا نه و خیر نیران سسکریٹری ژینے چھر و ونمئت سس نے ینلیہ چانی کام آسه موکلان چھے مینے مینے مینے مینے و نورن میانه کم و مثز نیران سس بی بی بی بی سس نورُن یؤ رک سس (لڑکی نیران)۔

Light Off

(نثار چھُ بنا کھر ہنماکرس منز آسان کیکھان کیہتا م تے سیکر یٹری چھُس مایمس من اُ کھا کھ فایل تر اوان تے سهُ چھُ دستخط کران تا م چھُ بشیرٍ ہ اند را ژان)

بشير: . . . May I come in sir .

نار: بْرُكُمْ وْرُو كُو وْ ذُكْنِ بور-

ىيۇ: Please get out

نثار: په کياه چهُ اُتھ منز ما چھم بم -

ميو: يُزير كم ركنم به بلادٍ يوليس-

بشير: يه جناب دِزوِ ه راج صأبن -

نثار: او گۆ و ژېے چھگھ سهُ نفر (سیکریٹریس گن) ژِ نیر

نبرمنے چھنے بیمِس سُتُر کھ کر نی ۔

93

J , - J	
مَّر جناب بيهِ فايل گڙھ اُ زکر پنيتهِ نيرٍ فر پنجھ چھيے جلدي ِ	ڻيؤ:
بېچىشس اېم كتھ كران ژېنىرۇ نېركىن (نيران ٹاپۇ)_	نثار:
جِناب تو ہمبر اوسوِ ہ ^{تم} مس میابنه ناوِ ہ راتھ پاس بنبر دینتمُت	بشير:
تتھی پیٹھ تر وہس ہیہ وُ نیر کنین بور۔	
پراوئے چھنم کینہہگۆ ژیے چھے انٹرویؤ دیتمُت _	نثار:
جناب	بشير:
مگر تغیس -	نتار:
(چندِ هنزِ هؤج کڈان اُتھ منز پونسہِ آسان)۔	بشير:
(کھوژان) بم بم بم	نار:
نه سنه جناب یم چھ پونسے سے	بشير:
او (پھرِ بکھ تراون) پوراُسی بنے بیم انٹو کینہہ سہ کؤ تاہ بیقِل	نار:
چِھُغُم کیا نہ ہ وون ئے نیم ژیئے گھرِ ہ اُنزی پونسہِ ۔	
تَمُح جناب وون نِهِ تَوْ مِهِ چَھِ بِيم از كسّام دِنْي _	بشير:
او مينے اوس مشتھے گومُتvery good إِسادِه	شار:
(رڻان) ينمبر سايتر آر در نيرن ثر آسکھ گو در ه وُ منبر	
لگن کینهه دو ههه تِکیا نِه میهِ سیلکشن کمیٹی کیا ساچھینی _ه Fair	
ر پورٹ سوزُ ان ثرِ رؤ زی نِبلا وسواس۔	

_....Very very thanks sir thankyou

يار: Mention Not It is all right boy

_Light off

(پسِ منظرس منز گژھے خاندرُک تاثرُ دِینے یئنکینْہد کر داروینہ وان

بشير مهرانه ه بلون منز آسان يار دوس أمِس اندى اندى آسان)

رياض: بْهِ بِهِ مِنْ الْمُعَلِّمُ الْمُعَلِّمِ الْمِنْ الْمُعَلِّمِ seriousالله رِكَ كُوْ ٱسكومنه ويْرُان

سجاد: د پان آسه کرگژه هِشام نته به وانته با هوؤر

عزیز: نایته خوشی مُند دو به چشنا ـ

سجاد: بيه چھکھ نا پانے انہور بے توے چھے باسان فاندرُک

ستم پر ژھ ميے۔

ژیخ چھتھ ناسهٔ ٹھٹھ یؤ زمنت ینلبہ ہا اکبہ دو ہہ فیجؤ بتم

مول اوس ويته پکان فيچو کر ووٽن مألِس ببا ہولژ کمهِ ترکیب

ر کہیو نِهِ اُسان مول وو تفس خبر ہا بے چھیمہ لڑ کہ

و وقس أمِس ما چھگھ زہریا خاندر کۆرمُت مألِس وأثر گھ ية مُح كۆر نيچوس خاندركينْهه كال گرهِتھ أسريم بنيس

ويتر پکان ببأ هولژ كير كهيو زه ودانمول و وهش ميخ

نا چھيے نے خبر نيچو وقفس در جواب أمس ہا چھكھ

زہریا خاندر کؤرمُت۔ (ساری چھِ اسانِ)

رياض:

بشير:

سجاد: ده يئ ما وُ تاوُلى چھنيني جان۔

عزیز: تحقیم ہاؤنے (کنس تل لویتہ لویتہ ونان ہے بشیر أمِس د کیم دِوان باقی سأری اُسان)۔

نثار: (لؤر ڈکھِ وان یوان) او ہو مبارک مبارک گوھ خوداہ تُوک رأ وک نو کس پنیس مألس ماجہ گوھ خوداہ تُوک رأ وک نو کس پنیس مألس ماجہ گو بریا ہے چھسے غریب پنیر ہے کیاہ ہنگے گرتھ نتے اوسم سکھ طماہ چائیس خاندرس پبٹھ گالے ہا از جان چون طماہ اوسم چون طماہ اوسم چون طماہ اوسم گوھ میا نے طرفے چھے مگر مینے چھنے کہنی میں ہے کیاہ گالے گوھ میا نے طرفے چھے خوداہ ہوگاہ کی گیاتھ ہنوکس نے ڈیلے گا لیے خوداہ ۔... خوداہ ہرگاہ کی گیاتھ ہنوکس نے ڈیلے گا لیے خوداہ

Light Off

(بأثن دون مِنْزسهاگ راتھ باقی کردار بنتھ آسان اُ کھ کمرِ ہ ۔ سیارٹ لایطیمنز سیدان)

بشير: دوپمويؤتاه لگه نېرځپاؤنأسى ہے بيخ قرار چھے تے۔

لڑ کی: میانہ خاطرہ کتر آسہ ہگھ ثر ہقر ار ژینے اُسے وُنیہ پرانے کُن کل۔

بشير: جان گو و ہرگاہ پئتم پئتھ گن تر اوویة صرف سونچواز کیاہ چھُ سپدُن۔

لڑ کی: پئن پھر کال گس اکھاہ چھ مُشرِتھ ہیںکان۔

يتر اگر پۆ زچھُ تنليبِرُئس اڪهاه چھُ از کل رآم يتر کوسبر چھيے سيتا بشير: يُتَص به چَمُس تَرْ ه چَه بكم إِنْ بَهِ جان كُو ووني كَتَّج لَه يُنْ _ سأنِس قسمتس يتر چھُليگھتھ بنو قؤ ف بنُن دو کھ کھنون يتر *لڙ* کي : پېټے پھرتھ تانبے رٹنی ۔ ميخ كياه چھُ كۆرمُت تُتھى چھُكھ بْرِيمية بامير دوان لڑ کی : (ودان) صاف کونیه چھگھ ونان ژیخ گم کیا ہ چھنے وونمُت به كأنسهِ نه كينْهه ژيخ كيا زِه چھے خبر كياه باسان ميون بشير: زِ ه متضا د جنس يمن ميُل گردهُن گرهُ هِـ أسى كروتيليه أ زكبه پېڅه نو كه زندگى شروع ـ لۇكى: • تیلہ گس چھ پرارنے ۔ بشير :

Light Off

(بشير چھُ پکو بدلاوان آسانمهُ چھُ ڈیؤ ٹی پیٹھِ آمُت آساناور ہ چھبس لڑکی یعنی زنان ا ژان شرار بیزسان بیزاژان ا ژانی اژانے لڑا سے شروع کران) لڑکی: دو پچے بیز گتھ تاونس لا جھس ژیئے ہرگاہ مول موج یئھ اوسے میا نی پاپ گتھ ہیز اُ ینتھ سیلہ۔ بشیر: دِکھنا پلوکڈ نیز بیچھس تھو کمئت۔ لڑکی: تِز گرُ هکھ پاننہ ٹھیک روزُن ادِ ہ مینے کم پرکالیتے تو تیتہ آلی گرُ هنتمیک چھے نیم ژیئے پروا ہے۔

بشير: ثِرْ او كَانِهِ بُونٍ ناونهِ ورأ ب كينْههوَن كياه چِھُے ونُن _

لڑ کی: میخ کیاہ کو رأمس چانس مألس ماجیہ ہے بیمن أحجر والوستى

کھورن پیند کی کنڈ کی چھیس کٹرانیمن کیا نِے ہنے میون لگان ۔

بشير: تمن أحجروالن آسن شايد كنْدُى _

لڑكى: اورٍ ه كركھ كالمهِ دأسىكتھِ كتھِ پپٹھ چھِم بتن زاگان ژورِه بجهِ اوسُم نكم شونگِتھخبر گم بلايمِ أسى أمى سِنْد بن دُشمنن بدخوا بهن ٹو بھ دِ ژمِر ۔

بشير: پتنې

لڑى: پتېركياه بېرنس بېيرسا د نېرسار تره كهنژ گوم ژيراد ومتې بوزيتې ميخ كياه چهٔ بوزُن پيومُت سۆيامېريام زن

سون أسم أن بِرْ بِيمن چھنا احساس زِأْمِس ہے بچہ چھُ

تُم سے ما آسہ دودِ گول دِوان۔

ووني کيا گيوو چاني گُره ه ژهو پيم کړني _

اً چُر ژالبِ کؤ تاہانسانس ہے دم چھ گڑ ھان نہ راہ بتے

نەخطا..... بېر كىتېرىخىس پېژاە ئىقر ئېمۇر _

بشير:

الوكى:

بشیر: ادِ هسا دِ ه معاً فی و و فرا پنی بیمن چھُ عادت پی کرنس بیم کته ہمیکیم پیمند عادت بدلاً و تھ و و فر چھ جان ہرگا ہ اسی ژھو چولا گو۔

سهٔ لا گیم ہمگھ نز بیم چھیے سکھ نیم آ ویز ہ بیمن کرنسیحت

میے گردھی برداشیہ نہر گنید دو ہہ تیم میے روزی نیم پانس تا م ۔

(زنانیم چھیے شرارت سان واپس نیران تیم میکرم چھُ مول کمرس مثز اژان)۔

عُمَّلَين: دو پئے سایہ چھنے جان گڑھان أسى كِتیاہ چھِ ہی پھر _ پیامتر۔

شیر: دلیل کیاه چھیئےتُه چھُوِ ساً ری بارو دِوانمگر گومُت کیاه چھُ بترِ چھُنہم کہنِ ونان ۔

عُمَّلَين: گرد شُن کياه گوژه ه أمِس چَهُ خبر کياه دليل ته وه نو چهم مهتن زاگان ماجه ستتی چهٔ رژه پهته رژه پهاه وَن وادتُلان أنر به چهائمِس رچمنس کرنس موزؤ رک -بشير: واے به کتھ کئيت آيوس يبتھ دنيا هن (ووش

تراوان).....ا منؤ تتم ماجبه تتم پزه نارژه کهنژژ نید کم فر لو گك چهٔ غلطی کران بدس گژه هِ صبر وقمل آسُن -

غملين:

بشير:

غمگین:

مرحبا.....چھے اُتھ لیاقنسگو و ثِر چھُکھ زنانیہ نِبنز طرفداً ری كران به نااوسُس مألِس تقى دىن ؤريْن زنانه مِتَّ گتھ كرانادٍ ه چهايه گيم گار وُ چهمُت زنانهِ مِنْز طرفداً ري کړ فی دوېځ هرگاه ژِ زنانیه مِنز طرفداً ری کر که..... دوېن منْز گَرُ هِ گھرس فانگو ڋِ ہ چھُو تو ہیہِ تی غرض _ ژهو په کر ٹاٹھيانھ دايه ٻندِ ه پاسمِ کتھ چھُگھ لوگچين کتھن پېچھ مينے پامېر دې دې مو ژِ راوان اُ څِر مينے کياه کو رمو توہمہ سے ہرگاہ بنون نیرنگ غرض آسہ ہے سے بیاری كريوم خاندر مُياً ركي نير با مَكر مِين نَے بيه سونج بته زانهه قصۇرچۇ يانسآ سانتېراه چھوبنيس كھالان _ ہتامیے ماہاؤ زیادِ ہ کالیہ دأسی بیرنا چھسے آویزہ ثینے چھے رائے زبیتھ چھکھ اُنان ببہ ہا چھس گھرِ ہ بہتھے جاپنہ کھوبتے دوگنے زینان یہ مطلب چھے تی گڑھے کرُ ن ينيته چھنيه کا نهه کأ نسبه مُثد کھٽيو ان (نيران نيران) _ كتھ تا ونس منز آس ہينيہ ببر رؤ دُس بنے تھجبہ مُند بتے نہ ہارِ وَجِبہ مُنْد ونان چشس أكس نِش پۆزيتېر گۆ وبنيا كھ محاز كھڑا..... چشس و نان بنیس نِش صاف بته چھم بیا کھ دور جنگس یوان ۔

Light Off

يكاه شولبه وُنياه

نتار نسيتم

(کینْهه کردار چھِ میز بناوان تے کینْهه دروازِ ه کردار چھِ تتھے گنی بہتھ زنتةٍ گُرسٽن پيبڻھ بہتھ چھا کبہ دفترُ ک ماحولِ چھُ) (بشیرس کُن).....دو پئے ہاراتھ ہے فایل نمبر 15 سوز آپیر سجاد: ميغ ميون هيم كته چھُ-كيازِه هيدُ كلرك صأبن دِنْ نا مِيْ سورے تُمسے حواليہ بشير: كۆر..... ميخ روك پنُن جِصبه يتم روپنُن باقنين دِمم یانے(ٹایپ کران کران مایمس مثز)۔ وونُن ايُز تنلم كيازه ويتُن نه ميخ پئن رصم سه چھ سيخ سجاد: ایماً نی کران _ بي مأنى مِنْدِس ماملس مركاه بين ايمأنى كوه هِسهُ كَيه نه بيه مأنى _ بشير: بيہ چھُس بنہ يم فنْد زاناناگر ميے پئُن حِصبهِ أز وابتہ بنہ ببہ - سجاد: کھیمہِ Collection سارہے۔ توبتہ کتھ چھکھ مینے و نانگڑھونٹس پانے۔ بشير ثِهُ أَسِى زِنعِ تنلِمِ يمن كامهن منز ازان ميز تكبرسورب سجاد: یانے انزراؤ ن۔ ہت_ے هن صحب تلبه هن يمن ستح گريؤ گتھ(عزيز س گن) بشير: كياسة وليل چھيے -:19

<

نثارنسية

پگاه شولبه دُنیاه

Digitized By eGangotri ولېل کيا ه چھيےسون سهُ ا ما نتھ ووت نے کينْهه _ سجاد: گس امانتھ۔ :7.9 کھینتھ کتبہ چھُ یاد روزان۔ سجاد: د و پئے ہسا بورِ ہ چھنے کا نہہ جدالراتھ نیرِ ن وِ زِ ہ رؤ دُ م :19 نے یا د ثر پراً رکر زہے ینلونے بیراز دمیر ہا تنله اوئىس بېرگوناە گار ـ ضرؤرتھ چھم سخ توے چھس پریشان ہیؤ سجاد: (نرمان)_ يؤتاه گڙھِ نيم آنت لاگن پيژاه ژيئے واُنس چھے تيژاه :7.9 جھيے ميے سروس ميے چھ پناه کس کياه چھ ديئن _ ہا تَا وہ فر کتھ۔ بشير: نسايتم ميخ كورا زانهه توهم ستى غلط و و في كرِيها از خبر :19 أمِس كياه راوان منز كربدخوا بن _ أمِس جناب ينليهِ زنانهِ سِتَح لراً ع چھيے آسان تنليهِ چھُ بشير:

عزیز: تنها کرائے چھبس اُتھی پیٹھ آسان ییلیہ بنیہ شامس نُمی راتھ چنْدِه منزِ ہ کینْهه کو ڈمُت آسہِواُن چھُقو درتی کھا (اُسان اسان)۔

يه اکثر وولان ـ

د و پمو حض تُهم پچھوِ ہ آغری Digitized By eGangotti چپراً س طبیع چھ کر دار بلتھ طبيؤ: دروازِ همرُّ راوان پت_ې بشيرس نِش وا تان) _ تو ہمبر کیا ہیہ چھا باسان میون بُت ۔ بشير: نه جناب ميے و ون صحص يانے تُهر چھُونيهِ وُنهِ آمج _ طبيؤ: ہے کیاہ سہ چھکھ نز ونان زینے چھیہ پئے آسان :7.9 (شرارية سان)..... اوړه چهگھ يوان يټه گر صحبه پيندس کمرس نىبر کنى لۇلس پېچھ نىند رىز اوان _ يته ينلبرسهُ رِنگُ مُرته گڻير کارچهُ تُلان مِيرٌ چهُ يُن پنوان سجاد: يزيمُشيا ركرينه -جناب گیم غلطی آینده کرینه یژ ه غلطی ظييؤ: د و پئے ہسااصلی کتھ گڑھی مشتھےِ نا دکیاہ چھُ ۔ بشير: ہے بلایہ میانس مشرفس ىلىيۇ : یہ چھے ژیئے اکثر گڑھان۔ :19 آ جناب ژکه چهبنه گھ کَهُوکِ پېتھ هير مِس په هرل منز چھِ طبيؤ: افسرٍ ہے افسرادِ ہ میے چھِنمِ أُ کِس آنچِه بتہِ سو کھ دِوان (اسان) پته کرهی کته مشتھے۔ بشير: اوه جناب نارچھو دوانہن نا د _

Light Off

نثار نسيم

يگاه شوليه دُنياه

ڭىيۇ :

Digitized By eGangotri (وَ يَحْفِنس كُونْس مَل چَھِيےٌ لا بيٹ دزان) فسر ليمنی نثار چھُ گرسی پيٹھ بہتھ آ آسانکر دار چھِ افسر ہِند کہ Table بیتر ہ بنتھ آسان)۔

نثار: ہے تڑ کران کیاسہ چھگھ آسان یبتھ فایلبہ کوسپر ساتر ٹھ چھے ڈھن میرش (بشیرس گن ونان یُس امے سامتے افسرس نِش ا ژان چھ)۔

بشير: جناب ميخ کياه کو رمس۔

نثار: (فايلېرليکھان کیکھان) پېټھ کیا ه نوٹ چھے په لیو کھمُت ِ۔

بشير: بيه جناب کياه کرس نفر چشنه پاينه ځنی اُ پژتمِس پږه

ہے نا پاینے یُن مینے ساً رہے دلیل و نخر ۔

نثار: مين ما چھے پئے سهُ كيا زِه گو ژه يوريُنگرتمِس نِش نيرِه

نے کھنی سه کھیا وہ تو ہم بنہ نوکری ہرگاہ

نے تو ہے چھیے نوکری ضرؤ رتھ مگر میے کیاہ کو رمو میے

چھُ عيالاَتھ ساچھے پيٹھے ٹيليفون ووتمُتسهُ چھُ

كمبرتام بإرثى مُنْد پريذيدنت سهُ كتبريبر بإنه يور-

جناب تنلبه کیاه کرووس -

كُرُ ن كياسهُ چھُفورن بناوتس آرڈر بيچھس ديان

ير ميد كلرك كيته چه اسر أمس يره ب كنر جايد دوده

واناه تراؤن أمس ساوونن تيميخ اوتره-

نثار نسيم

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

بگاه شولبه دُنياه

بشير:

نثار:

بشېر: سهٔ جناب چهٔ برخون علیه و بخون الله الله بخه بخرون بخرون

Light Off

(ليڈرِ سُنْد تقریر ژیرہ پؤی ہے....شور وغل باتے برکر دار چھِ بوزن واُلح آسان لیڈرس برونہہ کخرسارنے پیٹھ چھنے لایٹ آن آسان) وُنكىن چھِ ساً نِس مُلكس واريا ہ مسلم در پيش _ كانهمہ چھُ زباُ في پيڑھ جھگرِ ہ کھڑ ا کران بتے کا نہہ چھُ رنگس پبٹھ ۔ کا نہہ چھُ یوان وہ تلتھ يراً ني سامانيه بهتھ اوہ موجؤ ب زِتمن چھنيه نؤ وتہذيب هوش كران _ كانْهِه چھُ مذہبُك ناؤ كنتھ لكن گمراہ كران _ اسبہ چھُ واريهن مسلن ہُنْدحل کرُ نيہ يژھ سأني کأم چھيے بَرُو ھ چھيے تُهْزُر بتير ملك چھُ مضبؤ ط بناؤ ن قوم چھُ تھوٚ دتگن غريب چۇختىم كۇن تېغرىبى چۇ دروت دىئن تلېرسا تركىش أمۇ (ٹیپؤ ترلیش انان پیے لیڈر چنوان) ہے کیاہ اوسس ونانآ آ مُلک چھُ آ با دکرُ ن ۔ بیہ سور وے ہیکیہ تیلیہ سپرتھ ییلیہ اُسی مُلکیہ كبن نيبر منبن يتم اند رمين مك وشمن طاقتن مُندر ولتهم ملته مقابليم کرو(ژرِه پۆپ)۔

ریاض: پنجاب میں دہشت پبندوں نے ایک پولیس آفیسر اور جار جوانوں کو گولی سے اُڑایا دہشت گردموٹر سایکل پرسوار تھے۔

(أ كِس جايبه كعرُ ا كَرُ هان Stills منز)_

نثار: مهارشراس منزسپدی فسادفسا دُک گو دِّ نوْ ن کدْنهِ خاطرِه

آ و هُکم دِنهِشری لئکا بهس منز تاملن پپیش فلم سپدان ۔

عزیز: تُر و گنجل پارٹی مِند ہو کار گنو کو رراتھ ژُ کو نجل پارٹی مِند بن

کارگنن سِت جھڑپ بیتھ منز تروکؤ کجل پارٹی مِند کر ژور نے

ژُ کو نجل پارٹی مِند کر تریخ نفر گیبِ مارِه(زن نے خبر
ونان)۔

106

جنگلات کو لوٹ آمسوں Picitized By eGangood یا رتی کٹری کو بے ڭىيۇ : تحاشا کاٹ کر لیا جا رہاہے۔ محکمہ جنگلات غفلت کی نیند

از ژاوایرانعراقس اکبرطر فیهسیطها اندر و منیه چھ پوان زِ غمگین: ابرانن گرأ وي عراقبكي شيخ جهازية نې جهوراً قي گيه ماږه ـ (پنَقر چھُ صرف بشپر روزان)

عراقن كۆر راتھ ايرانكين ترين تِلهِ كريلين پېڙه حملهِ..... رياض: كريلومنز چھِ نامِ ولمبكھ آسان كسان ايرا نِكُو 90 نفر سپدک ماہرہ۔

ا فغانستان میں آج باغیو نے 14 فسروں کوموت کے گھاٹ نثار: أتارا

يا بسر عرٍ فاتن چھُ وونمُت زِيوْ تام نيراسبهِ پئُن وطن ميليه توْ تام سجاد: روز وأسح لڑ أے كران _

راحت گاوں میں شعبہ شنی فساداب تک مرنے والوں کی :7% تعداد 200 تک پہنچ گی ہے۔

ہمیں اپنا ملک الگ جا ہےہمارا مذہب الگ ہے

رہن ہن الگ ہے۔

نتار نسيم

يگاه شولبه دُنياه

ڻيؤ:

غمگين: انقلاب زندہ با دا پیا کریں گے ویبا کریں گے ۔ أسى دِمونو ن مرتيل دِمونه كينهه-رياض: ریل روکوتح یک کو کا میاب بناو _ نثار: بُمن ہُنْد بیول خو داین گول یُس نیم ینتیگ چھُ سهُ نذير: گڙھ پينته نيرُ ن-سأني زبان چھيے بيونسون وطن يتر گرد هِ بيون آسُن _ طبيؤ: اسم پرہ سوروے اکتھ کن ترا وتھ باے بندت قایم لڑ کی : تفاؤن يرانىن اصؤلن پېچھ پگن گاندهى جى سِندى طریقهٔ پاینهٔ ناهِ فی (لیڈر آیه تقریر کران)۔ ا كبريا دشاه حيمايۆ ڈېئىزاشوك _ نذير: (a+b) گھر برابر چھ'؟ رياض: عُ لَبِ حِهابِوْ دُرِينِهِ ا قَبِآلَ _ سجاد: شىكسپىر ن كېس ہو؛ ۋارمەچھۇزيادِ ەTragic ـ نذير: رؤس چھابۆ ڈیئیزامریکہ۔ ڻيؤ: بىڈمىينْنگ چىمىين ئس چۇ-لۈكى: غمگین: تاسس منز كوسه يم چير دلجيب-سنيل گواسكرن كُره ه شيرى چھيے بنايه مرد -نذير:

نثارنسيتم

108

يگاه شولبه دُنياه

ہا کی مُنْد Last اوممیک کپ کٹھ ملکس اُتھے چھے۔ رياض: گو ڎٟ ه آ واڻھؤ ل كِنمِ گو ڎٍ آپير كو ءكر _ سجاد: ا فغانستان میں لڑ اپی زور پکڑ تی جارہی ہے۔ نثار: اپران عراق جنگ چھُ حد کمالس پیٹھ ۔ :7.7 فلسطينيوں کواپناوطن دو۔ غملين: ثٍ درا كهنه لا يق نيْؤ ثٍ نيرو و في ميانهِ كهمٍ همْزٍ (بدِّ زنانهِ مِنْدِ ه آيهِ) ہتاأ مِس زنانبهِ رکہیو بنی په رکہیو زِچھیے میخے کتھِ پیٹھ وا دکران۔ لۇكى : به چھسے ونان بھایامیے تراؤپینن رصیہ سید دستیہ کرھی ہون ر باض:ميخ روزى يه يانس تام ـ يْر چھُکھ بن_ې دوس نِه چھُکھ بينے ايمان نِه چھُکھ وشواش گھأتی۔ سجاد: دونپ ئے ہامیے تراوینلیہ ژیے کیازہ کھنتھ میے وتھ نثار: يتر - إز چھگھا ہمساييه رکني وُسثمن -ہے چھیے سے دیان ہرگاہ میا ؛ فی لوأ زکر مات پؤرہ چھکھ سے لڑ کی : ميْكان تُرتھ تيلهِ کيا زِه کۆ رُتھ ميے سَتَّ خاندر۔ یا نچے بچوں کی ماں نے آج عدالت میں دعویٰ کیا ہےکہ نثار: اُس کاپتی نامردہے۔ ميے بر روچھمکھ ميے کيازہ چھکھ نہ يتھ بجرس مزر خدمت غمگین: کران (بُیڑہ آیہہ)۔

CC-0. Kashmir Treasures collection at Srinagar.

يگاه شولبه دُنياه

نثارنسية

لڑکی: ہتے ہیے بوزی بوزی ژیئے ہے نیو تھن مینے نیچؤ ور گہر لا وتھ۔

نذیر: ثِرِ چَمُّکھِ بوئے ژؤیرہ ژؤیرہ چُمُّکھ ڈاکخانس پونسے بران آسان۔....میانہ آنگنز کیا نِرہ درا کھ۔

لڑکی: ہمچھنے سے زنان کنے نوکر اُنی ۔

مشاق: اوربيه شاندار چهکا_

نذير: اورايك گول_

شفیق: ڈول میون کتبر چھے۔

غمگین: نؤنلیدرعائے۔

رياض: بازرس گڻه گار۔

لڑی: سیاہ سفیدنام۔

مشاق: فُك بال يَحْيَدِ

شفِق: Absent Explination

-Discovery of new bomb. :یزی

غملين: ژنيرنبر-

لڙ کي: ميے اُن دواه۔

رياض: وندس رہت_ۇ كول _ دىي

غملين: ايران-

نگاه شولیه و نیاه

نثار شبتم

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

نذیر: عراق-مشاق: نیوکلیربم-ریاض: بوچھِ-

(پئتر کنو ڈیلاگ چلان چلان چھ بشیرس جانبر منس پیٹھ یوانمهُ چھُ تھو د گژهان وتھی وتھی پتھو ہے لاسٹ ڈیلاگ جالان چھُ سهُ خطرناک کر مکھ دوان)

او ہواوہو.... stop it باتی کرداریس ینتی آسان سهٔ چھ تئی Still گڑھان) بس کر یؤ بس میخ گؤ وئٹر کی پیٹھی (ودان) ہے چھسو گلی گنڈان میخ متے باگراً وکی تو ہے تھو گس بس ہے تھو گس ہے شونگے ہا گراً وکی تو (ودان رزوان نے پردٍ ہی چھ وارِ ہوارہ وارہ بند سیدان) (اقتی ستی ڈرامہ واتان افد)

多多多

1

رازِ ریش وننگ

کردار:

٢- رامير بؤن

Digitized By eGangotri

(اكبه جنگلگ تا تُركينه گلی چهِ stages پيه ه بيه مُرْس چهِ اكه وَته بيش هور و نگه گن گره هان و چه و بها پيه گن چه اكه و Raisers آسان يُس تخت بدليه چه استعال سپر اته Raiser چه و چهنو كه و و رك بيا كه بيا كه Raiser مرلو كر به چه ختس پيه هر به ته آسان و چهنو كه و و رك بيا كه بيا كه Raiser مرلو كر به چه ختس پيه هر به ته آسان بيش به ماليه چه سه ته سارى چهر نژان آسان او بن چه پوشه ماليه اتهن منز كينه هم ماليه چهر سه تر آ و ته آسان يكنه چهر نژان نژان نژان تر اوان گيوان چهر ستو ستو ستو مي منز سه بين منز سه بين منز سه منز بين منز اين شان سيان يكن سأر ن چهر پينه ناو جسابه پيون به ندرنگ يعن من سار ن چهر پينه ناو جسابه پيون به ندرنگ يعن سه سه گره شنه منز مي پينه آ به سه سه گره شنه گره شنه من نا وجسابه كليه بير ر و زينه منز نظم گره چه نگه تر آسن)

أسه حض از شأدياً نے لو رازس ست یارانے لو رازس ست یارانے لو راز پاٹھہ گوس کران واریاہ کال سہہ کاک سون جانانے لو سنگ دیتُن بینین دروت ہا پردین راز من شند حض ایمانے لو

نثار نسية

پگاه شولبه دُنیاه

(باً ته موقبته بيغ نُوته چهٔ سهه پننس تختس پېڅه بيهانا د کې چهِ سهس د پهنی که را گره هان به ا د کولش کهو د رکې روزانسهه پهنگهر پټمر بيه نه خاطړه ونان په ساري چهر پټمر بيهانسهه په څه تهو د و و تهان په تقرير کران) _

(آواز بنأوته)ريش وَن كنو واسنومياننو ٹاٹھيو يته رشته دارو..... به چشس تُهندسبطها همشكؤ ربته ممنؤ ن تُهي چهُ از میون پیرختش پیڑھ بہنگ دو ہه مناواناز گیہ میے بر ہر يا نژه ؤ ري په زولانه نأکرتر أو د مېتس بو خو داه چهٔ پنه ميخ كانْهه بيِّه بُل حواس ينته راز گدِ پېڻھ بيهنگمگر تُهندس لولس يتم مژرس كم كياه (منزى آواز زأوج گژهان يترسهه صب سن منز یوان بنه آواز بدلاوان)..... به چشس پژهان^{تُ}هر پُکيؤ برونه متے بہروز تو ہے پتے گخر ڈو کھ پنتھ تو ہے ہرگاہ کھورس كونڈا ژِسهُ كونڈ كڋ بيرأ حجر والوستى مينے تر ووتُهنْدِ سو كھ بتے امنه خاَطر ه شكار كرُن پننه خاندار نه سخ لُو كرُن (أتهى سِتَى چھِ **پوژمِ لَا و**کی مِنْز آ واز گژھان پی_مسس چھِ زن أجھ درس لگان سهُ چھُ ژهو پهِ کران يتم منا قدم برونھ آوازِ کُن پکان ية تام چھس ہۆس ونان)_

سہر:

جناب بيه چھِ ب**وڙھِ لَا و**کي سِنز آوازاور مي^{سن}نؤ ^{تَه}ر تھاً يؤ ہوس : تقرّ برجأري_

(زن خسس ونان) ہا ہے ہے کیاہ اوسس ونانآ چھس گھاس_چ کھٽيوان (تيزان پت_م آ واز بدلان)..... چھس موگر کھٽيوان (باقے اُسان) يعنى به چھُس يتر كھٽيو ان بير تو ہمبر ہُر ان چھُ تو ہمبر بۆ روِ ميخ وِزِوِزِلُول بينهِ امبِلُولهِ خَاطْمٍ ه چَمُس بِهِ تُهْنُدُمشكُوْ ر..... (زأ وجبه آوازِمنز).....از گُیه مینے یا نژھ ؤری تُهند رازِ بناً مِبْس يةِ تُهُو چھُ ميون پيه رو ہه بيرٌ چيکم چا ۽ ستر مناوان _

راميه هؤن: حضرت توهيه ما چھُ مُبُسُ بدخوا بن دود تُو هيه چھِ از آواز بیگران _

> نهنه چهِ ميأني اصِل آواز _ سهد:

کیاه(سأري حاران گژهان) ـ سأرى:

لعِنىمينے چھِ منزِ زأوج آواز لعنی مینے چھُ ہُٹس ہنا

جناب strepsils گؤهن ژهه بهنی تو به گژه شال: هو ّ أنه پو ك ميؤ _

Digitized By eGangotri (شراریتهِ سان) تو همهر چھُ مینے بار بار و دِنمُت زِمینے نِشیہِ گرہ ھِ سهر. نهِ أَنْ ﴾ تَه كُم في سسية چوانس سِرّ تَحْ خُر سسية چوانج نفرتھ....آخ تھؤ۔

رازن معاً في دراصل اوس ينه ميون مقصد توهبه تكليف شال: واتِنا ونُكبيرزن اوسُس ونان تو ہمبر گژھے ہۆٹے صاف_ تنليهِ كُريؤ مهاراج تَهي وينه چين جڙي يؤڻين هُند استعال ميخ : 'y 'y, چھُ پے تمبہ جُڈی یوٹی ہُندیس تُہند ہونے صاف ہیکہ گرتھ۔

مگر به چشس نېر کھٽيو ان گھاسے به چشس کھٽيو ان موک لعنی به کھیمہ بنہ جڈی یؤٹی۔

راميه ہؤن: جناب بيہ دِمو موٹھ بَنِّس دِمو پھش تليہ پتنهن دِمو کھِش.....(ووتھان مِکٹس دِوان کھش)۔

موراميم مونيا أي يبثه ناچهُ وَسا إنارازِ سِي دِ هَ مَنْتُس دام _

(ہنا شراریتے سان) تیے واپس یوان پینیر جاییہ)..... میانین راميه مؤن: انھن اوس دوہے زہر ہبہ ہرگاہ کانسہ کھور بتہ چیمیہ

چھُلِتھتس چھُ توبتے میے پپٹھ شکھ روزان _

ناميانهِ بھايا.....سوٽٽھ ناچھہنہِ دَپھ ژيخ چھے نانس ہجَ يتم جوتشنين مُند وئن چھ زنسته مۆل چھ سپر كأنسبه مُند آسان _

ہایت:

ژیخ کیاہ ساچھ ہمیش_تے یہو سے مرض پتنے چھکھ منے اد_ہ ہ ر ٹنے بوانمیون مطلب ہااوس -راميه مؤن: بيه ذانته تز لو کپارٍ پېڻم پيتم گردهنږ پتږ اوسته آهس تهپ ئرِتھ شکار کڑ ن^ہ چھنا وان پپھسم تئھ موزؤ ری۔ ہے تلبے سا ژٹھ گتھ گندان گندان وأتبعٍ لڑا ہے پیٹھ شال: تُهى چھيۇ دوشۇ ئے تۆح پېھىر چيە تُر رِ۔ (عادتھ کنس کشنگ).....مطلب چھ ببرچھس میم رازِ يوثز: یا ٹھگ رأ چھرا دٹھ کرن وول ۔ لعنی پُلسہ وول ۔ سهد بچير: بے چھس سہہ یؤت چانس مألی ہندس راز پاٹھس سپر بنتھ بۆن: رأ چھ کرانتې ژ کتھ پېٹھ چوں چوں کران وُ چھسا پُزر کا کا ہے چھ دودِ ہنڈ ر اُ مِس چھیے نہے کے كمِس سِتَّة بِهُ مُعْ يُأْتُمُو كُنْ هِ مُتَهَا كُمِ فِيأ مُ سِنْدِ وننگ مطلب چھُ ; چھُگھ میا بنےلشکڑک سِپا ہ سالا رَ۔ وُ چھيؤ جناب تُهُى ہرگاہ كينهہ بتبر ؤنيؤ بتبر كروأ سرأسان يوثز: أسان برداشت كيا زِه تُهُو چھيؤ اسرِ زِٹھى مگر يه كياه بیهان نِٹھین مِنْدِس منز دخل دِنہ ۔

تو ہبر کیاہ چھوئل بہ جھمنت اپ نے کیا سمجھا ہے سهر بچ ميے سنسكارن منز مؤلمُت چھُ بتہِ چھيؤ تُهى وُننهِ دہمہِ وہر كر (ڈپھنبہ أپھی پٹر اے گڑھنک عادتھ)۔ (شرابة سان).....ا چها.....گۆ دىپەچھِ ئىھگۆ دأ سى چھِ خر_ بۆز: ہے نہ سا یہ بتے ٹھیک ونان وُ چھ سا ساینس جسابیہ بتے شال: چھُ يُس مول موج پۆرمُت چھُ آسان تس چھِ پڑھا ہے جينوچسابہ جانے ميلان۔ - ہانگل: ے مُسی صاًب نہ هل بت_ه تو مهر کتھ لوگو پنِنهن دليه وانزِلين دَل دينُ أَ جْرَ أَسِهِ چِهُ نَا ^{رَكِهِ} نَا تِهِ كُرُ نِ أَ سِخْصَ چِهِنْ تُهُنْد · بكواس بوزينه آمتى أجرراني نيتي پېڅه ينه كريؤ كانهه كته _ ينيترهن چھ بايا دوہے يي گڙھانتوبتر ما چھگھ ۾ ساندن ېۆس: پراویٹ مینگن منز آسان تیتر چھِ معمؤ لی کتھن پیڑھ کلیہ ہیر پھٹان۔ ژیخ کیاه ساچھے ہتیاہ عادتھ پتے چھکھ اول وانگن نؤ ن کڈان.....أېر privacy تېر چھو کينژ ھا آسان۔ ادِهِ مَن ترأيؤ ِگلم شكوِيةٍ كُريؤ كاروأ بي شروع_ مۆس:

118

بگاه شولبه دُنیاه

بيهان).....راميه مؤن جيؤليؤ تُهو كھو ۾ رکر کني (سهُ ڈال دوان زن رؤشتھ)..... میانی درے چھے پکھ نا ۇ نى(راميە ہۇ ن يوان يېران)..... رؤس كُك: (شرارية سان) مي چه باسان ينية چهنيه ميأني. كانْهه ضرؤ رته به أحبس أ دكر پيڻم زن مؤنى مِش ينته ميخ سَخ كُر نبه كأنسه ذُ هر كتھ بتہ ۔ ہا ژیخ کیاہ روپے أسى تُنيه حِيَّا في داس نِرْ چھم کھھ ميخ ەۆس: بنينهِ گاسه تھو يا کھنکھ حالس خبر بور ما گنگھ ۔ رؤس كُك: يُدْبِ يا رُحِها آسان دُنيا بس منز چھِ وارياه عُم آ سان تو ہیہ چھُو نا ہؤ زمُت اور بھی غُم ہیں دنیاہ میں یڈ کے بغیر ۔ پڈ کے بغیر ۔ آآ بالكل صحيح ہتے گو برى كياہ ونے يمن حيها دُنيا مُك تجربه يم چھِ كم عقل نادان يمن ترينے فِكر(آلوكران)....سهه بيجابه كياه سا و و فر سمته تا ونس چھم لكن -سهد بجد:

يگاه شوليه دُنياه

سهه: بکواس کربند ژیخ چھوے نے کانهه تمیز مألس سِتّ کھے پاٹھو گڑھے کھ کر نی خار ہے رؤسو کھ بن پانس سِتّ ہے کرناؤن چکراہ پیشس کالس ہے free گڑھے ہے کرواسی پنے کرواسی پنے کرواسی بن پاٹھو کتھ ۔

رؤس کُٹ: اچھا کُریؤ تیلہِ تُہورانٍ نیتی پیٹھ کتھ اُسی گِند و حالس گُلاہن تک(نیران دوشو ہے)۔

اچها بانگل صاً با به چشس تو به یقین دِوان نِ اُسی کرو وه فی تغییری گتھ شروع چونکه نِ چشکھ لوگٹ چانی ده به چهِ اسْنِکی گند نِکی اُسی کروتھ نِ پنج ننو مثلو نِشهِ آگاه بُرج نیررؤسی کچهِ سِتی تهٔ میا؛ نِس فرزندس سِتی پیم کیاه ساچهِ د به ادِه د به کتم کران ـ

آآ مين چھيے خبر زِ وَوَ فَى سِدِن ينِتِهِ فَأَصِلَے يَأْتَى مين تتر چھ باسان بېر نير ه کيازِه مياننهِ سِتَّ گردهو مُهُو Disturb۔

رامہِ ہؤن: نا پنہِ ژیئے بدل راُ ہے گڑھی...... ہانگل: نہ سا ہے چھس چور..... مینے کیا نے گڑھے بدل راُ ہے..... (اُسان).....پھر ژؤرس دارِ کو نڈ(نیران)۔

بإنگل:

Digitized By eGangotri بڈ چا لاکھ چھ ہے ہانگل شال: نه أمس چھ ميون تخ حياه راتھ تام اوس نيم پير ميخ يوثز: تھیویته یکان ۔ آآ چون روب ہاچھُ ونے چین یار ہن ہا بیت: تلبر سأترأيؤيم كتيم سيم كاك ثية اوسم ميخ و ونمُت از چھُ خوشی ہُند دو ہہ..... بنگبہ ہُند انتظاماہ کرُ ن چھاوونی کینہہ کنہکنیم تِلیمِ زالی یا ژچھیے ۔ نه رازِ نه ترهٔ ه کته چهنینها که آسهِ تُهنْد فرماوُنت ہۆس: بنيبركر باينه به يؤړه (ووتفان يته بنگيراننان سأرني برونٹھِ کُنی بنگیہ تھوی تھوی تر اوان ساً رہے نوش گڑھان يتركھٽوان)۔ (أ ڈہنا کھینتھ)..... یکھ کیا ساگۆ ژھر بیبے کینژ ھا آسُن ۔ سهد: بنيرية وموموكلًا يؤتُبي بيه من -ہۆس: ہا نەسايىتھ بنگېر گۆ ژھەرس كەڭەن نتېرسۇ گۆ ژھەمازس ستى سهر: رلاؤ نادِ همهُ يَتِهِ بوزيتِهِ ثِرْمِزِ ه كياه يبير ہے-

پگاه شولبه دُنیاه

سأرى:

مگرتو ہہ ہے چھ ماز کھنیو ن تر وومُت ۔

مانته كندسا كفي ميخ يه زن ووم By the way_ احچھا وونی آوسارنے مزہ ہیے چھٹس تو ہیہ سارنے عرض ہۆس: كران زِوْ نِي كروأ سِ كُنهِ تغميري كَتِمِ پبيُھ غور وخوز _ ترٹھ کیاہ پہتھ رینٹی ونس تلیہ سااز گریؤ پننج کتھاہ _ نه راز نه اس چو ده به پند سو که ده که ہۆس: كران ؤ في بإچھُ اسبِ بَا قَنْين مُنْد بتبِ سونچُن تو ہبِ ما چھُ سأنی یأتر زٹھتُہی چھوسارے و نکی رازِ ۔ گوناه پنز بنیر بنے کینہہ ژیخ کیاسا اُسے بیرزانہہ بتر کھ سهد: تگان کرِ فی بلایہ میبتھ محفلِ میمی ژیئے کتھے اپنے كياه و ونُتھ يم عأش چھُكھ ميا نے ستح كران _ ېۆس: ہا..... ہا..... میون مطلب ہسا اوس چانین ژھو پیہ أسح سهر: ميخ بدِّ خوش كران بدِّ obedient اوسُكھ ثِرْ _ ازچھس نا..... ہۆس: أنهن ساسهُ كُس وينه نسا.....اچهاون ساكياه چهُ كُرُن بيه سهد: چھے ونکس مزس منز پوز گؤواس چھے تی کران یہ ثِ ونان چھکھ أسى تُنيه حيانين كتھن عملى جاميه وكن وألى Creator چھکھ نزےد پھ بہ چھے پہتے کو ڈ کھس -

بوز ؤرازن أسر T.V.... بيٹير بروز ام T.V.... پیٹیرے۔ مۆس: واه واه واه کیاه خؤ ب کیاه خؤ ب _ سأرى: رانٍ دیپه Interview..... أور گيون يتم أور كرن هۆس: ياً تَجِريعني variety شو_ يته يژكياه كركه۔ سأرى: ہے کرِ compearing أَثِرُ سورےِ انظام چھُ هۆس: ميونےميخ چھٽينے پپنهِ مشہؤ ري مِنز خاص ضرؤ رت _ ٹھیک چھُمیون گۆ وinterview_ سهيج: آ أسى و مجهو پتم كره أسى كه چه ثيويس پېڅه سأرى: مگرېه (شرارية سان) په و چېه نه پئن پروگرام به و چېه سهر: نه بننوشكل مينے چھُ عاً نس سِتَى سَخَ كَفُر -مر جِناب ٢.٧ چهُ نيم عانيه تق پېڻھ يو تو همر امر كھويتم شال: صاف اصل بيرزليه و في بوزيم-Camera گڙھ ج ميخ زيادِ ه Closeup نيُن أتهج سائسو كا كااميك تھايو نه خيال -

نثار نسيم

يگاه شولبه دُنياه

Digitized By eGangotri

ہؤں: كران كم ض كتم چھكھ تإسبہ صأب سأرى كلاكار چھ يژهان نِ أَسِّعٍ نَتْمٍ أَسِّعٍ بِيْتُمُ كُوْ ژه زيادِه كالس كرهان نِ أَسِّعٍ نَتْمٍ أَسِّعٍ بِيْتُمُ كُوْ ژه زيادِه كالس Cameraروزن -

ر: بې چشس نو کلاکار بې چشس با د شاه يعنی سهه سهه (يکدم تحوّ د و ه تقان نتې نيران ساری پېتې پېتې نيران)

Light تحم گڑھان ہے سپنن بدلان جہ

Next Scene

(سهه بچېریتم ہانگل چگه کیمراه بنان هو س چگه Director آسان سهه چگنختس پپٹھ بہتھ پانس زن لگر گرتھ بنتھ پو نز چگه Interviewer بنانرامیم هو ن شال ہائت بتم رؤسی گروز ن بتم گیو بنه خاظرِ ه تیار رؤسی گوزن بتم گیو بنه خاظرِ ه تیار رؤسی گیه مُنْد ڈانس)

light).....Light on چھ بڑان)....رن Sound-

ہۆس:

-Running

ېاپېت:

نثارنسية

Digitized By eGangotri Roll Camera (سهه بچپریتم بانگل چرکازن ہۆس: ية ٹرالی پیٹھ کیمراہ نژمِ ناوان)_ Action (انٹرویؤ چھٹٹروع گڑھان)_ يۇس: معز زسامعینصاحبِ صدر بهنیویته بھایو (ساری اُسان)۔ يوثز: پیپے ساتِلے کراہے....پے کیا Prayer پٹھ چھکھے تقریر کران۔ ىإپُت: يۆس: Interviewer بنوومُت ژیے چھے ناپئے ژ چھکھ ٹیوییس پیڑھ Interview کران۔ وللَّه جِنابِ اوس بيه تميهِ دو هه leave تقاوان ينميه دو هه أمِس شال: Prayer پیڑھ بوُن اوس آ سانوو فر گونگر گیہ وَس مهربان۔ شالا کرؤ ژھوپچہ ہے ہا کٹرے پتے اول وانگن نؤن يونز: (شراریة سان).... ہے وَن ص Director صاًب يزے ۔۔۔۔کتھ کُخ کر شروع۔ ثر ون سامعززمعزز حاضرین نه ہے أتھ ہوس: كياه ساونان چهِ آ آ ثٍ وَن ناظرين آداب وغأرِ ہ وغأرِ ہ۔

ٹھیک حض چھے۔

لگاه شولبه دُنیاه

: 12

آ..... اگر وونی غلطی گیہ بیہ رُکاوَ ہے ہۆس: خ Recording....اور به الشيخ نصف Payment ہوتو بتر ژوٹ تھس ن_و ہے دے تنکیبر ژؤ رم جصہ ۔ يۆثر: بکواس کر بند نته کرنا وَن بهر بدل Interview ہۆس: RollRun SoundO.K ActionCamera....(سپین شروع گژهان) نا ظرین اسبه چپه دعوت دِ ژمِژ بینمبه وینه کس را زس سهه يۆ ئز: را زس يتم تمن كربير كينْهه سوال يُهنْد تِم تُحيك تُحيك جواب دِینخرازن آ داب _ (لَكُر تُرِتِهِ) آدابِ آدابِ وارے چھُو گرِ ميكو چھا رازن أسى چھِمشكؤ رنة تو ہمبِ اُوٽُنُو ' بُورتشريف _ يۆ ثر: كران كم ساووليه ڈوليه کتھ چھ تُهر دُپيؤ مينے پٽيو اکبے دُ پُک سهد: Budget تو ہم پورینس پیٹھ خرچ کر ن جائے wiskey به كتهِ لكم مأيبته تاونس د يه بلايهِ آيهِ أمس وزيرس سهس نا أسسيم بيريبته تا ونس لوكنس -

Cut چشس چاخه نامی خاطر یؤت کران اد و نز چهکد اور کلس کسان مین چشه باسان نز چهکد نه برنس لایق و چه پائس چیم کلیر کر مرز بهنا بیهه مؤوس منز (سهه پوز بدلاوان) شاباش نتھ گنی -

سہہ: ہے تھاً یؤ ساؤنی Directory ہادِ نی ۔۔۔۔ مینے ہساچھِ پئے یہِ چھکھ کھنے مُت چنو مُت ہلال کران ۔۔۔۔۔ گوڈٍ چھُو نے نشہِ ستر گؤر بوان۔

ہؤں: رازن کا ڈک تھاو e t انتج کرے ہے پانے interview شروعتے ساری چالا کی نیری نستے کئے۔ سہہ: اچھااچھاsoryy ریڈی۔

يۆس: Action بۆس:

پۆئز: مہاراج_

سهه: آ لگے آمہاراج وئن چھ مینے خوش کران۔

مهاراج گوڈ منتھے وُڈ تو وُچھین والنین زِ تو ہم کیاہ arrangement یعنی انتظامات کر وِ ریش ونس

بچھا دنم بتم سو ندر بنا دنم خاُطرِ ہ۔

يۆثر:

ېۆس:

باب_{ىي} (دليپ كمار يز آيه) ميخ كياه ساچھُ Rome وُ چِهِتِهِ أَكُهُ خيالَ آمُت بير دِميه پنِنوِ اتھو يبتھ ونس نار _

نارچھُ کران خارمہاراج۔ سأرى:

سهد:

سهُ گژهیؤ تُهُ کینژهش کالسمگر برتھو ہے بیہ وَ ن صاف شفاف گڙ هِ گلنو نِشهِ مُکت گڙ هِ مُکت زانکھِ يعني مُجِمِ

گڙهِ بيه بنادِ پيتھ 100 په ہر اُ کھ اکھ Building

بُدُى بُدُى موثل بناوِ Club بناوِ ينيتِر لؤ كه شامس مست

آس گُوهان..... (منز زأوج آواز).....

Dance آس کران ژیے ماچھے نے ترقی یافتہ مُلکن

اند رکم سہؤلڑ چھے فراہمہم جہنم میں رہے ہیں ژھوٹ

بوزأش كرن سأرى _

احیاجناب۔

أ دكر كياه ونيؤرازن ون رازن _

رازن تُهنْدى مُخَالِف چھِ وليہ بَرِشى كرنا وان دھا كيہ كرنا وان تو همهِ غلط الزام دِوان تُهْمُد كياه رويه رو نِه

..... ينتبرا يورتمن ستر -

نثارنسية

يۆثر:

سهد:

يۆ ثر:

Digitized By eGangotri

مِيْ چِھِ ئے مگر بہ و نے اُ کھ کھ بہ کھیاؤ کھ تم ويهه آيٹرنؤ ن دِمکھ پؤ ز بوز کھ ميے چھو نير پچکج پچ يتبر گژ هان ولله چنگسے پۆ ز ونان بېر پرتھو ہے گنبر و دلېر ہرشہ ہُند بوزان چھسے بہ چھسے کی وم ہمس ستی chess گِندن شروع کرانتم چھِ تھکان پتے چھِ چوں چوں تام بند کران۔ مینے چھیجے سین رَگ رُمُجُون(مؤ ڈ چینج)..... پتھ رؤ د دھا کہ (یک دم ٹاس گڑ ھان) بم بم بم بم بوسهم كاكا برك بلايه ميخ ماوأ ژکھورن تليما او تھس جال گرتھ مارنا وينہ ۔ Cut.....Cut سے رازن ژیے گویے کیاہ ہۆس: يه پھُٺ لايٺ _ اچھا اچھا گو بہ چھس زندے (یانس کھش دِوان) ادِه ساSorry وليه مين چھ ئے ژيئے کجی محنت پتير کرنا وَتھ ہاً ش_

ہؤس: اچھاولہ ہے کرپتے اُتھ editingچلو action... پؤنز: اچھا رازنتو ہمہہ چھوا دؤ راُ فقادِ علاقن گڑھانتے تِہنْد کُر مسلمِ انزراوان ۔ Digitized By eGangotri ہے چھس پنز کی کا کا سارنے علاقن رئیس منز ا کیے پھری نظر دِوان دوکس منز لیٹھی ہے سوکس منز بونے مگر راز وَنْ سَنَ مِنْ سِاينِلْهِ لَو إِنْ كَارُوهِ مِه بيه بِينُن علاقيم ريش وَن و چھسورے بیر ہسا گیوس شأ دی مرگ بیر کتیا ہ بڈ ہ علاقك رازٍ چشس (أسان)..... هو خوداياه علاقيه (يك دم سيريس گره هان) جان يو دُ علاقيه چهُ _ ىتەرتىندۇ مسلىپە ـ يۆنر: مسلم تم چھِ واړه واړه حل سپدان روزن يتر سېر: سيداناُ تھا کياه چھُ ووني دَل دينُ ۔ راميه ہؤن: (يكدم زن sets پبھ يوان)..... تُهُو كياه چھُ پئُن يان زانان أَيْرُ مِيْنِ بِهِ چِمُ كَانْهِهِ وَجُوْ دِ.... مِيْنِ بِهِ چِمِ كَانْهِهِ حيثيتتُم سب چور ہو۔ Cut Cut شيخ ما ساچھے رامير ہؤنی زيادھ نشير يوس: لوّ گمُت ژیے ژعینتھ اُسہِ recording خراب کرتھ۔ بکواس کر بند ہے پھٹر اؤے دند اُ کھ نکھ نبعف متے راميه بؤن:

نثارنسيم

بنيبه دِ كھ بنہ سار نے موقع ۔

رازن أمِس كرنفيحتأمِين چھِعقل دغا دِتھ گاُمِژ ۔ ہۆس: راميم ہؤن: پير کياه وخر ميے بير زانن پير ژيئے برونههر پير گؤو يو ڈ ژؤ ر..... نیچؤ تھا وَنے تیار گرتھ اَسبر دِیبر پگاہ باز ية ننچوس تقاوی کلس کھاًلتھ..... (سہہ بچہ Camera ایکشن ژنان په یوان لژا کے کرینهِ)۔ ہورامہِ ہو نیا.....مول ہا اوہے سون ژھٽو ٹے کھٽو ان ہے تَحَ ژهێیهِ سَرٌ چھُکھ ڈامبہ لؤ گئت ثٍ کتھؤ پیٹھ کلیے دأ س كران يه بالمجهُّ مأنِس مألى سِنْز حاليه بتهِ بُسو كا كم سِنْز عقلبه مُندبته کھٽواننتم چھا ژیئے میؤ نکھ وسان؟ رامېه مۇن: سېچىسى دىپان ژھوپچىكر.....ائىھائىكس ئاچھى تھاوتھۆپ..... يبتھ وزمليہ چھے گژھان(لگان أجھے بٹٹر ایہ کرنیہ)۔ ہوّ گدھے کی اولا د..... ژھو پہ کر..... میے حچوبِ مألی سُ^ثد سهمه بحچيه: لحاظم كر وهاننته و مينس كنے دام _

ہؤں: ہے سہہ بچاہ کر سا ژھو ہے ییلم بُڈی مأفِر آس لوکٹس پزنے گھ کر فی ۔

سهه بچې: بې چشمه لوک بې باے و و فرخاندر بې چشس و به و منی ستی و و فی خاندر به کرتھ۔ و منی ستی و و فی خاندر به کرتھ۔

(131)

بگاه شولبه دُنیاه

شال: آآگونژه چھے پھچېم دگوند پر چھے وارياه آمُت _ سهه: گوبُرا ژهو پيم کرسا يمن ترن پنه چاپنه کتيم فکر کياه چھگھ کو کرن مو کتيم چھکان _

سأرى: أسر چها كوكر چون نيؤ چهامو كهتم چهكان _

مِنْ س: (لا گان) فوتا أسى ما لكوے أتھ موكھتم ومانس گوھؤيانس

رامم ہؤن: ادِه تھادِ ونئے نِ ہے بوت چھکھ زبان دان ہم بھی ائس منز زبان رکھتے ہیں۔

موّس: مريهِ ونه كياهأمِس نَے چھنينهِ كتھے تگان كرٍ فر _

رامم ہؤن: کھؤیتے کھا ثِر ڈنز کلس ژیے کیا ہ چھے میے تگہ جانبہ کھویتے زبر پگھ کر کیمراہ شروع۔

ا ہو گدھے....میون مطلب چھُ Shooting ۔ يوس:

(نوش).....اچھا نفسسنفسس (ہانگل بتہ سہہ بچپہ سأرى: بيهان گيون والٽين مثز)_

> Camera کُس طِلاہِ۔ يۆ ئر:

بانگل: يا ہيۓ کريپه ؤنيتام ژھوپيہ ووتھ وونی چھِ بيہ چانی ہے سہہ مِنْزِكاً م -

گربه چشس رازِبه چلادِ نهِ Camera ـ

نثار نسيتم

يگاه شوليه دُنياه

Digitized By eGangotri ہرگاہ سنیو د مانیؤ ہتے گؤ و جان نئے ہتے بیچ کڈ و ریش و ہنے بانگل: منْز أَثْرُ أَثْرُ يَم سِما چِمُو پِنْو ان_

(أَمِسَ أَسُس تَعوّ بِ دِوان)..... كِنْدنْس پیڑھ كيا ساچھُگھ سهر: ادٍ و دنس کھسان ٹھیک چھُ تو ہمہِ لوکٹین بتہِ گڑ ھِ ہر ونْہمہ پکیہِ نَك موقعيم يُن دِني تُهنْدِ خأطرٍ ه لا گير بير پان داوس ادِ ه نا يزتھ سهُ گوانھن مُنْد مل (پنْزِس کُن)..... پکؤ پنزیا مران چھکھ آسانکنس کشان (تم بنان (Cameara

اچھا وونی آومینے موقعہمینے اوسو تو ہم تھوومُت نژنے رۇسى كەخ: يوت مگر ميخ پنو پديا د بأته كروتے يتح شروع_

شال: آ و و فر چھے چانے نؤلم چکے بوت باتے ۔

ژ وپ_چ چھے روپچ مینز ہرگا ہنے میون پدِ ٹریؤ شأ مل ہے رۇسى كەخ: ژلوۇ نىيتە_

ہا ہا تنم لگبہ ننم کرُن ژیے جان کؤ رِ ہُن چھنکھ يوس: ژیخ کیاه چھے منز ہے ہسٹر یا گڑھان۔

> منے چھے کے میانیس Arts چھوٹھی یاتی قدر کران۔ رۇسى كەن:

شؤبر ڈانسے یوت۔

روس کُٺ: نہ ہر گزینے مینے چھُ رازس پیُن ہوٚ ٹ بتہ ہاؤ ن ہے

باۇ ن تىر بېر مانىم بهوىنىر _

مؤس: اچھاٹھیک چھے۔

مانگُل: اوس ص ونه نه سده مي چه په کمه نبه چه تار زيد

رؤسى كُتْ: بانگلوكرؤشُپهِ سِتْق واو بِنا كالبِهِ زَنگبِ لَكَي كُرا _

هۆس: اچھا.....Action - Ready(رؤسر كنٹ ڈال دِتھ)_

چھم مینے زانی متح میم ساری راسہ کھ

چھٹس بوان برونہہ گن یمن اژان نٹھ

ڈال دِتھ بیمن ہے چھس کران پھر بٹھ دیار لؤڈ لؤڈ چھس بران بے مٹھ

(سأرى أسان)

رازس بھرٍ نَی چھی پننی چنْدِه لو لو کمیر اپنے مانے چھے دیوان پھندِه لو لو

(رؤس ځد نژان)

135

يگاه شولبه دُنياه

يانگل:

رۇسۇ ڭە:

اُسبہ واد چھ تراوونیے زانہہ راز پاٹھ سهد بچير بینیر خوینے خاطم و پیے تن کڑن فندہ لولو سون حض وعدِ ہ چھوے دِموتو ہبہ ساتھ ہا بیت: تُبُر باے اسہ ویتو ریدہ لو لو (سهه زنگن Action کران) شال: ز ہے میون آگاہ چھکھ زے حض بب بس حض بھرٍ نی چھوِ سأنی چندہ لو لو (سأرى ووتھان پيزان پير أتھى منز چھِ پيوان رؤسى كيك) ہیو کیاہ أمِس کیاہ گؤو۔ بانگل: يەھن أمس گۈھان چھُگريش _ (بوان تبه تُلان أمِس) ميأني ٹاٹھى يە كياه كوب زیے زیے ن کیانہ و نو نو تک زیادہ پنیاہ اسم نژنس ترځه ميخ کۆرتھ پھر بٹھ ہر گاہ ژيے ہٽو ريۆن كينهه آسى بير بير كفيمير ويهه سب بير مر مياني فأشحى (مختبس پیرمستی منز و نان)۔ (ژاس کران) رازن کینهه پروایے چھنپر په کیاه ہۆس: چھِ لوء کڑ موجؤ و يم انن أمس ہوشس منز _

(136)

龠

(سهه چهٔ آسان تختس پیٹھ ہنا پریشان هؤی چهٔ آسان شرارتس منز سهه ہس پیتم گفر چهر آسان سجده آبیه باتے کردارزن بیتم گنه بنتھ)۔

ہوں: رازن ژیخ چھکے مینے بار ہا ژینم وُنی وِژ مِژ زِ اُس فردس منز گرہ ہے وہ دی نیم کیم غور وُر بیتم گمنڈ آسُن اُس فردس منز گرہ ہے دی نیم کیم غور وُر بیتم گمنڈ آسُن یُس ژیئے مینے اندر گمنڈ چھے باسان سو چھ صرف میانی سهہ: یکس ژیئے مینے اندر گمنڈ چھے باسان سو چھ صرف میانی خودی نیم وہستاد۔

Digitized By eGangotri بوز دُنیا ہس منز چھ نیم کا نسبہ تبہ بُرِ نفرس پینُن پان غلط ہۆس: بإسان ديھ بير چھُ ساج يُس اصوْل بتر صحيح غلط مُشرِخس چھ كران تېر تى كهه د چېرستى چىگھ تېر كھۆٹ تأبتھ سيدان _ ببہ چھُس نیہ ساجس کھوڑ ان میے کیا ہ کرِ چون ساج ميخ چھُ خوداين روتيبر ديتمُت ميخ اندريتيس كالس عِللًا كَيْ مَةِ طاقت چَهُ تَتِس كالس يوشونه من كانهه.

یہ چھو ہے ژینے وہمہ رازن نزچھکھ یژھان زِیانی غلط احؤل پانيه ناون سأربِ يُتھ بْرُ فرعون سِنْدى دَم دَ كه..... يُتھ تْرِيبِريْشهِ ون شيطان ونس منز بدلادٍ ہنگربير دِے بنهِ ىتە ہرگزىتە كرىنە ـ

َ إِ كُس چَهُكُھ بِتِهِ كرن وول..... إِ چَهُكُھ ميون ژاڻھ..... بِهِ چھس چون خالق۔

بكواس كربند پچشس پینیه قاً بلیز ستح همیشه برونهه پؤ كمت يه راز پاڻھ چھگھ ميانه مشور ه ستح چلاً وتھ ہيںکانريش ونس منزید یئت کون چھ صرف میانی جولانی به چشس عُمرِ منز لو گٺ مگر عقلبه منز چشس جاینه کھویتم ژبئر بیہ چشس بهدُ ری مُنْد بيتر كفيّوان تيم ثِرْ قسمتُك _

يكاه شوليه دُنياه

ہۆس:

ہۆس:

(زأوج آواز) ميخ پچھُے ژيخ وه نمُت نِ عقلهِ مِنز کتھ تُرک کُرک مهآس ميخ گيؤ رتُلان به پچھس عقلهِ والبن نفرت کرانصرف چھُ ميون وئُن سهي بس ميون وئُن ۔

رائ در المورد ا

زینے پیممعاً فی منگزیمن خوفتهٔ پیمتین جانورنین زینے و وئتھ ہے چھس ٹہند خالقہے چھس ٹہند خوداہ۔

ادٍ ه ایُز و ونمکیم ہرگا ہ چون خاُلق چھُس نیم مگریمن مُند چھُس ضر ؤ ر تَتھ چھُ نیم شکھیے ۔

ہرگاہ نزیر هان چھگھ نے سون ہے بیکت گڑھے قامیم ہے دائیم روزُن ہرگاہ نزیر هان چھگھ نے ہے ریش ونک ما ہے محبت گڑھے وارے کاڈ کڈن تیلیہ پنی ڈیٹے تو ہے کرئن زینے پزی پئن غورؤر تراؤن یمن شونگھ لؤکن معاً فی منگن یم چاہے ستی گھراہ گیہ ۔

> 139 C-0 Kashmir Treasures Co

يوس ا

يۆس:

ہۆس:

ثٍ چھکھ یژھان زبیر وے ثابت گرتھ زبیر چھس پہُنْد خاکق _ ينم برونطه زميون قهر ژميه چاخه ايزي خالقي مِندي جامه ژ بۆس: تراوتھ ہے ننگہ گرتھ ژیخ پیم یانے توبہ کرُ ن _ مين چھ پے زِ بڑچھکھ ميانہ کھوج ژيئر ژيئے ستح کياه سلؤک کربیریترنن ژیئے پانے فی الحال ہاوے بیر ژیئے ہیر كو مندخاً لق چشس يْزِ نيرنبر _ بہ نیرے نیم ہرگزیتہ بہ کڈتھ ژے۔ ت ويه وقع مأوته إن نير تلم سانير پنيس هو دايه سِندِ پاسم بیر دے ژیخ ا کھ ثبؤت (ہؤس نیران سهه پھیران پھے گن ہے آلو کران شونگتھ جانورن گن) ميانيو خوفته بند رمتنو وبسوية دوستو تُهنز بند ريك خوش چھے میے کران خوا دیہ یؤ زِنی تو ہمہ رؤ زنو ہمیشہ بند رِ مُنْد امار يتم سُے چھُ ميون زينُن (بدُرہ) وتھيؤ تو ہمبہ چھسو بیر مگم دِ وان تُهُر گُرُه هيؤ ہُشيا ر وُنگىن چھِ ميخ تُهند موشيار گره هنج ضرؤ رتھ پتم ساوو به تُهر بنيه في الحال وتھيؤ وتھيؤ بند رِ (سأرى و وتھان زن مژھے بند رِ اً چھن مُر ن دِوان)۔

سبهد.

ہۆس:

سهر:

ساری: رازن سیمهٔ کیاه چهٔ سستو به کیانی تام اسی و بندر ر سهه: (زن تقریر کران) و نکس چهٔ سه دریش ونس منز اکه طؤفان آئمت سسهٔ اکه بنیل گؤئمت سه حکومت چهِ خطرس منز سستُه چهٔ یژهان زمیانی حکومت گردهِن ساری: نه مهاراج بر گرنیه و

رامهِ ہؤن: تُهنْدِس ژهنیٹس پیٹھ چھُس نب_و دو ہه دو ہه کڈان نت_و بی_و پژهازِتُهنْد راج گژهِ حِنْم گژهُن ہر گزین_و۔

رؤس كُك: بيم چھُس تُهند بن اشارن پپٹھ نژان مينے چھ تُهند امار

ميے پنيبہِ تهندِ خاطمِ هيهِ ون يتراؤن مگر تو ہمہ ہبتھ ست _

يۆنز: مين چهِ بنسى سِنْ بنگنم منگم نفرتھ بې چنگس نه پاينم کهنی سنگان

عُرِته مَرْتِمس بتر دِمم بنم برونه بكم بنم بير تو بهرست -

شال: تُهنْدِ سِتَ چھُ مِيے يئھ ونس منز کھين ہے چين ببيانروزِ نه

خأطرٍ ه جاييهِ وفؤ ر..... بير كتبريزُ جٍ پئُن ألى ناش _

سهه بچې : ميانه ببو چانه متاج دا ري چانه ناو چهېم تاج دا ري چانه ناو چې په سا

روز مال زیان ۔

ہاپُت: میون جِصبے چھُ تہندی سِتی قائیم نیم دائیم ہرگاہ تُہز حکو مت

روزِينهِ ميخ کته ترپنُن جِصبِ-

ہانگل: بے جناب چھس ژلیہ وِنٹین برونٹھ برونٹھتے لارِ وِنٹین پہتے پتے یُسسی آسہ ہے شکرستی ۔

سهه: تُهُو چھُوا مانان زِبهٍ چھُس تُهنْد خاُلق (ساُری قلم مِتَّ آنکار کران)۔ صرف چھُس بہ سؤنچِھ ہیںکان (ساُری اقرار کران) ہؤس چھُ مینے خلاف بغاوتھ یژھان کرِ نی ۔

سأرى: كياه هؤس بغاؤته _

شال: مگر رازنو ئۇند اكھ انگ چھو ئۇنزشكتى چھىخيە كىيا ەسپەر _

سهه: كأ دُى دُلنس كوسم تأرچھِ لگان ـ

راميم ہؤن: أن ہؤں (اپُنه ودان) اگر زن ميخ تمح سِنْز جائے ميليه ہا سند ہرگاہ بيم وزير بنيم بيم دِمس آميه نؤن بيم کھياون مين ۔

سهه: مين چھ باسان و كه دوت مين اوس جانب قابلين پيھ شكھ مگر ثر چھكھ پُزى پاڻھى ودوان تر دانا..... (رامم مؤن بے عل يا ٹھى اسان)۔

پۆنو: برگاه تُهند اجازتھ آسهِ أسى سأرى دِمومُستِس كَصَكِم زنگه كثروس مؤل تچھوس

واړه واړه سپد تې اُسېر کته کان عقلبه و اگر اُسه گرهن لسِنى توہمہِ ہى دِل وألى اچھا بؤ زيؤ مينے چھُ ہُسِس جواب دينُن زِبهِ مُهنْد خألق چهُس بؤ زيؤ واړبه ونو ژیتس تھا بور زیو ساری یو میے نکھے..... (ساری گژه هان اند کر اند کر جمع سهس بیه سهٔ و نان لویته لویته بیمن کیاه تامسأرى نوش گُره مِسته دوْ ن لاً مُن منز كھڑا گره ھان)۔ رامه ہؤن: راج کرتاج کر(ساری)....سهدکاک کرسهدکاک کر۔ رامیه ہؤن: سہد کاک(ساً ری)زندہ باو۔ أسى دِمونستِس (سارى).....بأزى لو-سهد: ا ثايره و دايره كروس(سأرى).....كأر كر لو ـ مستى تاي.... زيٹھِ نستياه..... وليه پڳھ يتم وُجھ به مُهند خاُلق چھس میے اُس راے نِر بیکو ہے گالویُہند نیال مگر ثِر لؤ گے کھینچ منز ووپئس (کردار سأري کليه بۆن کُن ژمينتھ مۆس چھُ اژان يىمن دون لأنن منزكرية واتان سهس نشهِ) -بېږ د مے نېږيمن اشۆ د کھياوناً پرتھ بندريا وينېبې کر کھيم ہوشيار۔ ہۆس: يْرْ چَهُ هُ جوان آسم نم سببه جذباتر يْرْ كياه يمن كُن سنُن پر ہتھ وقتہے چھُ پی سپد مُت نِے عقل لؤ کن ہُند كَ رَهِ فِي أَيدٍ هِ تُلْن يَهِم بِيمٍ وهِ ولو هرُ و مه كر كا نكل -

پگاه شولبه وُ نیاه

ميخ يتيس كالس ہمت چھ بے دِمے نے ہر گزنتہ بے سپدنے ميع چھِ يم ہوشيار كرٍ في بْرِ چھُكھ بنير يُهند خاُلق _

ا چھا وُ چھ پانے (با قنن کُن) به چھس تُه پُر خالق مأ لك چشس نا (سأرى بكيم ومير اقرار كران)..... بير چشس مأ لك تُهنّد چشس نا تلاؤمؤ (اكبه طرفي لا ين چمِر گَپن آواز كران) شاباش به چشس تُصْنُد خاُلق تلا كو مِنْد (بَيْكِهِ طرفِجُ لا ينهِ منز چھِ سأرى خر

ا هويه چھُ بکواس يموچھُ اشۆ د کھٽي مُت _ (أسان)..... و و في چشس بير چون خألق بير بساچشس سهر: يمنے خرن بنے داندن مُثد مألك (أسان)..... كُوْھ لگے پنه

ٹا نگیم دِوان)

ژیے چھے زبان ہلبہ گنڈ نی لایقلفظن ہیر پھر ہے ژؤر حُرِته چھکھ پانس وِدوان زانان مگر ميے چھ چون اندریم س کورمُت به کرتھ از نگم از چھ چون انتاز ہاوے بیچ ژیے اُنے (ایوان زن تے اُنے ہبتھ برونهه کن)۔

ہۆس:

ہۆس:

(يكدم شرارت يتم كھوژُن) بيم چھسے ويان برونھ مم يکھمہ پکھ مينے چھِ أنس سِتَى سِخ كُفُر چھُس نہ أنه وُ چھن پژھان ۔ (با قنين كن).....ر بو عبد رِمتنو تلا اشدٌ و كهنو ن تر أيؤ ەۆس: ييمِس يرژهحوتو أخر ؿز كنا زِه چھُكھ نير أنبه وُچھن يژهان _ (ہنا شرارت) آآرازن أَجْرَا تَهِ مَنْزِ كَياه راز سأرى: چھُتُوكيا نِه هنهِ أنهِ وُچھُن يژهان۔ تُهرَكُم چَمُومِينِ يرزهن وألىتُهر چَمُ ميَّا في غولامنوكر_ رامیہ ہؤن: ہے رازن گتھ کر کم أسى چھا نو کر پېتھ ونس ہے دیئت أسبه پئن خون سكنا وينه خأطرٍ هاز حيما أسى نوكرتم سب چور ہوبس چھس ہیہ ۔ نه په گۆ و سأنِس برنش دروت دينن اسهِ وَن صاف شال: ژیخ کیا زچھے أنس تتح كفر۔ مو شالم كفر يي ژيئے بتر ميز تھا كتھ كرينہ _ سهد بچيم: ہوسہہ کی بوتی بکواس کر بندنبے کڈے بند۔ يۆثر: ہنا ہنا کہیو گوہِ تو ہمہِکھوُ لگو ہِ سیمن دونن پینے دیو کھنا رۇسۇ ڭىك: سنَّةِ د ده به ده به كُذَّنَّةٍ أكه كُذُنَّو رُّهُمْ بِعْمِ بَيْمٍ بِيهِ بِهِي اللَّهُ عَلَيْهِ

بانگل: ہتے رؤسی کچی گلر کچی مینے ہے چھ پئے وسیہ کیا نہ ہ چھے وسانگڑھی ماری ثرِیمن سِتح الگ الگ ژ ھالہے۔ ہو ہا نگلا ژیئے بتر چھے کتھے فوران بہ ہا گالوتُهند نیال پیتے ۔ سېر: (باقنین گن)میے چھ پئے یہ کیا زہ چھ کھوڑ ان۔ ہۆس: سأرى: تلم هن أسرية بأوكاتو پتے ما پکیؤ أمِس پتے پتے۔ ہۆس: سأرى: ہر رگز نیے ۔ ير چھنے سہہ پر چھ ایُز سہہ پر بھ ترتھ۔ ہۆس: يەكياەچۇ تىلىر ـ سأرى: ۇچھۇپە كياەچھۇ (سأرى أچھ پھاٹوتھ ۇچھان ئىستىس ئن يوس: هۆس گژ هان يې برونځه ^گنځ أمېس سهه مُسلم تصۆ د تُلا ن يې ابته پوژه لو سِنز کھالِ آسان سهه رويؤ د گره هانسأرى وُ حِيمان رژ ھِ هُنجُ) يه چھُ پۆ ژھٍ لوسهه سُنْد مِسلم وُلِته بيه چھُ سهه سُنْد ژهٽو ٺ ڪيوان تو همهِ ژؤ رِ ژؤ رِ مؤكر كھنوان أى كرنو دو ہے تكى پننے غرضم فأطرٍه استعال (سهه بچه گرهان بنم مألس ستى نالم مؤت کران) میچھے زبانی ستی چھو فساواناپُز ہن بتے مکارخوا بن منز چھوِ ساوان أى ديئت ہميشه أسهِ دھو كھے بتہ فريب صرف پینیوسو کھِ خاطرِ ہیہ چھُ واُ جُبُل قُل ۔

يگاه شوليه دُنياه

سأرى: (زن موشش منزيوان) گويه اوس پوژه لوا پزى يور ريش ونگ چور ـ

يۆنز: ہو پوژھ لايا..... يې كھٽيه تھااسه نبتھ وليرسامسلير والے۔

رامہِ ہؤن: ہے کڈے اُ کھ ڈھنگ شونٹھ ہیؤ کھینے کھنے ہا چھکھ وٹھیومُت۔

شال: ہے تہ دیان تھ گرہز و نی آواز کیانے ہ اوسے منز سے پیچر گڑھان۔

ہانگل: (نعرِ ہ دِوان) پۆ ژھےلو گۆ و ننگہے (ساُری واپس جواب دِوان)..... ہنگہے تیے منگہے (تربیہ پھر)..... تیے اُتھی ست

semi circlesمنزسهس اندکر اندکی جمع گردهان)۔

ہاپُت: ہے ہا کٹے ہا اُمِس اُ کھ چٹھ ہیو مانچھ گنگو گن ہا اوسُس عاضِر تھا وان ہا کٹے ہا اُمِس سورے مانچھ وسیہ منز

واپس.....(لا لچینعرو)۔

ہانگل: پیم ہا اوسوِ ساُنِس ہسی کا گن چیہمُت کھنیو ان ہمِ دِممِ ہس اَ کھ ہبنگہ ترُک۔

راميم ہؤن: ميخ گڙھان مُتھ بير دِمير مس پُڻس دام -

ب نثار نس

يگاه شوليه دُنياه

شال: بېرناتراون نېر.....سهه پؤتپېرچهٔ ميون شکار _

پونز: تلم سايوسهه بستونوس توبير نمم ما گرپئن _

رؤس كُك: ہتا ہے چھُ توبتہِ أكر سُند امار وُ چھؤ كيئتھ چورہے فيور ہيؤ چھُ

باسان_

ہانگل: ثیب چھنے اُم تاُویزِ کُر مُح ہے ژیے ٹوپ چھکھ نا وُ چھان اُم کا کتبہ ہس کالس بناک اُسی چاری ۔

هۆس: ميون مشورِ ه چھوِ ييپر زيبر گۆ و برا دري منز نبر كڈن أمِس سِتى

گۆ وتر كېرمولاتھ كۇنأمِس كُن گژه ھِنهِ كانْهه ۇچھُن بت_و _

پۆ نُو: أسى تراون نەپ بەرگزىتە زندەامە بىن اسە ۇ نىگ تام نېتھ ـ

شال: أحرتراوس لِتَهِ لور كُرِته _

راميه ہؤن: بس ازچھ أمى سُندانت وون بچە نېر پېرېرگزيتېر _

بإنگُل: ميليكه چيراس بياران ـ

(سأرى أمِس اندكر اندكر پھيران اُتھِ نِرِتُحوْ دَتُلِتھ تَمْ پَتْمَ تيزان پُکُن تَمْ اُ خُرس پلھ سأرى اُتھِ رلاً وِتھ أَمِس تَمْ سِهُ آ بچس مارُن مِنْوان رؤس گُك الگ روزان تَمْ سهه كران بچس تھپ تِرَّكُو كِيمِن ژلان تَمْ يك دم كربكھ دِوان)۔ يۆ نُو: ژول مايتې ژونل ما _

باتے: پاز پانے گولہا۔

رامم ہؤن: ژؤرگودنگم _

باتے: منگه بیته منگه(اکه دویه پیمری ونان) ـ

light off



(سهه بچېر پته سهه آسان و د د أس اگرس Spots پیڅه پته باتے واړه واړه نیران بگړس Spots پیڅه أمېس ژهانژنه Stages چھِ لا پیپه سِتق نه مِصهِ گژهان پو دُهِمِهِ باقنین پیارکه riser چهُ آسان)۔

(بدِّ ہ کریکیہ دِوان) نوِس رازس مبارک (ساً ری ونان پہتے پہتے)

نثار نسيم

پڳاه شولبه دُنياه

بانگل:

Digitized By & Gangotri مبارک أسرحض دموتوب ساتھ چھِ نہ أكر حض بد ذاتھ يينير حض بأيؤ تاركه

مُسى كاكس مبارك (مايمس منز كتيم كران لايث دِّ م گرُو هان پتر سهس يتم سهه بچس چھِ light زيادهسهه يتم سهه بچپر تُلا ن ودُنگرا پز آیه)

ما بيو أسى باترأ وكالرتالي أسى هن بيهنأ وكا يبيم سهد بحيم:

میا نبرٹا ٹھیہ بیراوس وَلیس کرُن نِ أَسِى رُحْنَ عَلَيْمُ كُرِتھ۔ ببا أسى ہے أسى يمن تَشْخُ كُرِتِه نبتھ ہوانسأنِس كُكس سهد بچير: اً س پہند ہے ستی لیج پاکس کھسان وونی کیا ہبنہ ہے

بنگبرئس دِيم أنتھاشۆ د كھبتھ بند ريكتھ كرخو دايه _ أ مي حِيَّا في اشوّ در كھنين اوٽن سار سے وا زاليہ۔ سهد بچېر: ثِرْ بِیْرِ ہُے اوسُکھ ژؤ رِ ژؤ رِ کھنوان ژیے چھیہ پئے میے سهد: چھبنے خرے

Digitized By eGangotri ادٍ ہ ہیر اوٹ س …… ہیر اوٹ س منزِ ہ منزِ ہ کھنیو ان چانی پاٹھیم سهمه بحيم: اوسُم نيهِ أتھى پېٹھ كمر گو نڭد مُت _ بکواس کر بند مألِس چھکھ بُتھِ لگان ہبر دِ ہے شاپھ۔ چھُکھ نا ثِرْ آسا نک فر شتہکھرے وُ عا آسہ ہے پننی مُر کاسہ ہے۔ سهد بچير: د پان چھسے نامینے ما تیش ہم ہاکٹرے اول وانگن نون ۔ شُرِس ينليهِ مألى سُنْد پھێر ن برابرگژ ھِتِمِس گژ ھے نہ بُتھِلگن ۔ سهمه بجيز: بکواس (نکھِ بکان) بچرکڈے تھاپر۔ (نکھِ یوان).....توتہ کڈتھ نہ ہے چھے ادِی میانی پے ۔ سهد بچيم: (سهه ٹا نگ ږوان)..... سهر: نے پوژھاً پوکٹا ٹانگ دہ(پانے بتہ ٹانگ دِوان) سهد بچير سهه بتهِ ٹا نگیم دوان اکبر دوییہ پھر کر یک دم اُ کھ أكس كن نكيم يوان زن ية لرأ عرن) بيا آسهِ يزن بننج ذأتى اختلافات الگ تراوِ فر وُعَكَيْس چهُ مُلكس ليعني ريْش ونس منزاً كه طؤ فان آمُت وُ تَرِبُنيل كُوْمُت للبذا چھ أسم بأك بندؤت قأيم كرُن يم وہشت گردیاً دِ ہ چھِ گائمتی یم با گی عبنہ درائتی چھِ تِهُند چھُ مقاملہ کرُ نتمن چھِ تبروا منز ۔

نثارنسيم

(151)

پگاه شولبه دُنیاه

دو پئے دِ اُتھ د بیلیر کھا نگر تِرْ رؤ دُ کھ نیم سہہ بڑ چھکھ پوژمِ سهد بحيم لو..... چانی ذاتھ درایه ٹی۔ مگر بېرچشس سهه تمو و چيوغلط تمن لۆگ بژم بے چھس سہد نتم (الوزُے ودان)..... ہے چھس سہد..... يز ع چشس بيرسهد-لؤكن دهوكم بتم پهند كران تمن ايُز ونُن چهُ سهل مر سهد بچير: يُس يأتى پانس دهو كم ديه سهُ نه چهُ رازِ يتم نه كانهه زاتھ....سهُ چھُ بنِوتؤ **ٺ**۔ گربه چھس سہہ پر کھ چھ پڑے وليم پگھ بهر ہا وَ ے شیشہ ژِ کیا ہ چھُکھ ۔ سهمه بچير: بېر وُچھِ نو شپشې بېر وُچھِ نو شپشې سهُ چھُ اپُر ہاوان نیؤ ل و وزُل ہاوان مینے چھے شہیشے و چھنس سِتح احچھا کا ڈبن ہیمو کأ م ملالیہ تر او و بنے اُ کھ کؤشش سهد بچېر: كرورؤ زهمِ واپس انبكي _ ہاں عقلبہ ہنز کتھ گرتھمیانیہ ٹاٹھیہ (ودان)..... بہر کیاہ ہے چھس لوسۇ ن افتاب يسسكينوهس كالس روز زند هنة ويم أچه..... بہ چشس سوڑے کینہہ چانہ خاطر ہ کرانسوڑے چانہ با پتھ سومبران ـ

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

نثار نسيتم

يگاه شوليه دُنياه

المركزي: پيکورلگو كا مه المولکا و المولکا مه

ِ (light ستم باقتین پیٹھ چھِ Light ستم باقتین پیٹھ چھِ Light ستم ہؤن تیزان ۔۔۔۔۔ رامہ ہؤن تیزان ۔۔۔۔ وس آسان شختس پیٹھ بہتھ ۔۔۔۔ رامہ ہؤن و چھنی تیم پیٹھ بتم اُتھی منز چھ بوس پیٹھ بتم اُتھی منز چھ ہوس ونان)۔

ہۆس: اچھا جناب رامہ ہؤنی صاّب پۆ نُور کاک ہے بیترِ صاً بو وہ نی سید کا روا پی شروع۔

رامه بهؤن: (وول وول کران نهش گوهِته تحوّ دووتهان) با یوته و رامه بهؤن نوب به بنووس تو به و گله کو بس پله بهته بینی به پخش نهش نوش زیب بنووس تو به و در پر میخ بین پله یس بار تو به تر و و انشالله سهٔ تله میخ ها طر ه زالوا سی اوس به زائه به میخ کتیم دوان کرینه پنه به باوس به زائه به میخ کتیم دوان کرینه بست به وس به تر کامه فاشه سی کمر و به تهم مالا مال پنینه کلامه فاشه سی کمر و به تهم مالا مال پنینه کلامه فاشه سی کمر و به تهم کند کرد. به ترک کرد به ترک کرد

شال: چون ژھوپہ ٹرتھے بہُن جناب اوس ٹھیککیانے ہ جانبہ کتھے چھے آسان قالبنس ٹاٹھگ پئے وند ہیؤ۔

رامه ہؤن: شالم پؤتیامیے ما کھال جکھ ہے تکے پتے ساری سے پھکس ووژن چشس وونی تُهند زیٹھ۔

نثار نسيتم

153

يگاه شولبه دُنياه

شال: چون زيمُه آسنم سبے پيو اسم بيو زہر پياليم چون نتم كتر شوبم بكھ ثر اتبتھ۔

رامه ہؤن: (شراریۃ سان) میے چھ پئے ژیے چھے اندِ رکر ریہہہہ کیازہ ووٹس یؤتھس ٹم سب چور ہو..... (پتر بیہان)۔

ہؤں: ہے تڑ ٹھ هن گتھاچھا جناب پٹُز کر صاُب تو ہمہِ چھا کینہہہ وئن ۔

پۆنز: نے جناب خاص نے کینہہالبتے اُ کھ شاعر پیوم ژنیس عرض چھس کران

مفت کی پی تھے ئے اور جانتے تھے کہ رنگ لایے گی ہماری فاقبہ مستی ایک دن ونگ مطلب چھم میہ زیبہ محسنتگ اشؤ دگوژ ھجاری روزُنیہ گؤ ژھ میہ بند گڑھن پہتم یہاری میے رز کر یؤیم تیاری بہ گوس ہؤس کا گن نوکر(پھر بیہان)۔

شالبه كاك تُهنز داناً في مِندك چرچه بنة تأريف چھِ سأرك سے ريش ونس منز سيأسي پيشن گوين تُهنز ن جناب چھ بنه كانهه جوړه تو همه ماچھ كينهه وئن -

مۆس:

منهم سيأسي مُفكر پيتم اوس چھُ اخبار پران پيتم اوس مخفله منز تې ونان تو به به الوسو باسان په چهُ مفكر ژكه پهر اليم پاينم پتر ما چھو زانهمه اخبارس تھۆ كھ ژمينان -خارمه ون امس كينهم په چهُ لو گك بچم وُ نه ميخ پتر

ېاپئت:

مانگل:

شال:

نثار نسيم

يگاه شولبه دُنياه

وليهمهُ اورٍ يوروُ حِهان بيّهِ ونان

رؤس کُٹ: ببر کو ت گریم سیبر کیاہ کر اکبر طرفیہ چھم مایہ بورُ ت جانانهِ کٹیے چشمو و حیمان میأنی لولن چھنینس سأر سے بدنس مرد في المعث كدم من سيكم طرفي چهم يونسي سيته چھنيبكھ نژن دال دوانية لولو ستى چھم مالا مال کران چأرې بچأرې اَ که أجه ناځه چشسکه کران ادِ ه ور رفيع چه منه ايوان ا كه چهم انان سؤته منه بنيا كه بوځه اً کھ گُریتے بیا کھ شال مگر از چھم امتحان ہائے ہائے بلایہ روپینروپید کر بہیمن نشبہ بتر وصؤل ہیہ چھم ابتہ لول پیاران ہم ہا آیہ ہے ۔ تام چھ ہنوان سوسہس کن گوچنی مگرییاری بیم چھس سأرى سهس بغأر Circles منز رڻان سو چھ يريشان گُژهان يتم پيتم يكدم زن حال سونجان باتم بردار چھس أغدى أغدى گتھ كران كوني ه واره واره نژان يتم پیتے تیزانرؤس کٹ بتے چھِ نژان مس پریثان کُرِتھ۔ راميه ہؤن: پليم ما ہو پليم ما پليم ما ہو پليم ما ـ اسەنشە ژ ژل مااسەنشە ژ ژل ما-سأرى:

يليه ما ہويليہ ما۔

: 34

سأرى: اسپنشهِ تْإِ ژُل ما ـ

ہا پُت: أسى كبروے ژيے ہليم ما۔

سأرى: يليم ما بهويليم ما (پتيم سأرى ونان بِيكويم)

سأرى: يلم ما جويلم ما سيلم ما جويلم ما م

نژان تیزان ته رؤس که اگرس دکم دِوان ساری پهر پیوان رؤس که خوش گردهان تم خوش گردهان باقی داشته میم ته ته دود تهان و جهان روزان ـ سهه بچیم: اکه اکه اکه و و فی لگیم خیم تأر ببو و پهمتها و و فی میون کمال بیته جمال ـ

كمال گۆ و.....يږ أس اكبه أحچه نامير بينز _

گۆ و ژېټه چھگھ أمس ستر ہوں.....

(سهه تُلان بوتُل بترزن چرسه گھاسه بته ہاوان رامه ہؤنیس تُمِس آب بوان بتر باقنین گن وُ چھان بتر وار وار پکان سهه وُرس گن باقے اُمِس تھپ کران مگر سهُ ژلان وار وار سهه بترسه بچر ہاوان پکھ بتر اُخرس پبٹھ سهُ تران سهه وُرس کُن)۔ سهد بچيم:

شاباش پنینس رامهِ ہؤنیس شاباش میے اُسی ژیے معرب

پېڅھ يېے ووميدميانه بايبر-

(سهه بیهان رؤشتھ رامه ہؤنس رامه ہؤن أمِس منه ناوان)۔

سهه: گژهؤیبه ناکریهٔ ژیخ سخ گھے۔

الم سهد بچيه:

. مداميه مؤن: مياينه راز مياينه مهاراجيه چاينه بغاً راوسُم بخو داه دُنياه

دازان باسانسورُ بِ اوسم باسان ناربِ نار ميخ

ر مُر پننس پر س تل مين و پههه مين واشو و مين

دِ چِلم ميے وون بنو ژيے خلاف تمن زانهه بتر کينهه

لش أجه بننز ؤسته يمر چون كينهه وون د به بلايه أمس

منتس امے کڈ اسرکل۔

ادٍه سابيه كهيا وَته ثرِ اشوّ د مكر باتح به متح كني من سيكينوه ها

كمال ماو بنا وَتَهُ مُسَرِّ مِنْ جَابِيهُ رُبِّ جانيش _

راميه مؤن: ادِ ميخ کياه فأيدِه آو بيراوسنس تحريبُن جانشين بنومُت -

اشۆ د مااوسے دِوان۔

راميه مؤن: آ بس حض بس بير روز تهند نوكر بنته بير آسير

ۇ وان مگرىيەاشۇ د _

سهد:

تُعيك چھُ باتِے انتُر أَيهِ جِأْفِي كُام

راميم ہؤن: رازن فِكرميركر....تم شألى تاركھ ہا وَ كھساً رى پكيم نؤپت پيتے۔

بە: گەن ھەن ئىسنۇن سىنتىد ن سىتىزىتىنى سىتىزىتىنى س

(راميه ہؤ ن گژهان يتو کئنس منز پنْزِس کيهتام ونانسهُ

گېران گېران پکان راميم هؤنس پتنې پتنې نتې تام شال بته و گېران پکزس به تران سهه

دُ رِس کُن)

ہا لگم ہووا بلایہ یہ گیہ گھ باتے اوَ اُلُو مُوا لُو مِن اِللَّهِ ہووا بلایہ رُسُم میانی کا نگر و جھ میانی باتے (بہرس کُن) رسم میانی کا نگر و جھ میانی بلاہ و بھی ارا کے زیر کر کھ مینے خلاف بغاوتھ و بھی رائے کہ کہ پیش ٹو بو رژھ تھے رائے باتھ لؤٹھ ہا آسہ بہرے کر کھ پیش ٹو بو رژھ تھے رائے باتھ لؤٹھ ہا آسہ بہرے کے برنم ۔

﴾ إنگل يارا..... پكؤ پارا.... نتج ها گژھ مارا..... باتج كرن ايارِعاً ش.....ت أسركياه كروييمس مسركاكس ستر _

وُ چھؤ ہا پتا..... ہُم چھِ موقعہِ پرست خبر کیاہ لا کچ دِژنکھ سہہ ہن ہے اصلی مقصد تر او کھ أتى أسى ہا چھِ ينمِس سِتح

ٹھیک ووٹنگ کرو بیٹم پاوو کھ لا رہی ۔

(159)

ہاپُت:

مانگل:

ہابت: وُجِه کیاہ چھکھ وُہلی خواب وُجِهان پورگن واو آسکھ وُجِهان تُؤرک گُن گُرُ هِناوۃ تراوِ نی چارِ۔ ہانگل: مگر مینے کیاہ ساچھ نے دِل پڑان چؤ نکہ ہسکو کا کھرؤ د کئے لہذا چھ جان ژیئے سی پیکن پر کیاہ کر گئے زون بچور۔ (نتے ہی ان نیرُن)۔

(پیٹھے تھپ کران میمن)..... ہانگلا ثر بتر گرد ھکھے میے تر آوتھمین ہرگاہ اشو د کھنیس حال چھِ مگر ثر ہے اوسکھ ونان بیرچشس پزرس ساتھ دِنہِ وول۔

میانه ول که راز ه میون ول چهٔ ژیئے ستر چاہیے ہے کتے تے
آسے گرمیے چهٔ باسان اُسی زے ہیکو نے کہنی تے گرتھ بنا
گوکھ خراب ہے میے کیا نه ہ کر کھ پائس ستی اچھا خداحاً فظ۔
(نیران ہے تران اپور سہہ ہے باتے ساری خوش گرد ھان ہے گیوان)

کیاہ کرِ آسے زہٹھ نس لؤگئت چھ تمس پرس گنے رؤ د تئے گنے روز دیئت ہا سا تمس شکس ویئت ہا سا تمس شکس وٹی یورچلیس نے کانہہ ڈھل راز سون روزی سے بس راز سون روزی سے بس ہۆس:

ما نگل :

ہۆس:

ہۆس:

سأرى:

سهد بچپر

ساخہ ریش وخہ کین بسکین اس دوہے اچھن پید گذرتھ یمن پوز وئن یا ہاؤن چھ ہاون وا کی سے دارس کھالان چلواس عبر گندوس اخری داؤ (پہنہانان کھاسہ تے ہوئل بنہ ہاوان اپور گن تتھے تم و چھان تتے یکدم تر اوان سہس اُتے بنہ یوان سی تیس گن ۔ (سہہ ناراض گرہ ھان بنہ ہوس خوش)

بالوسون مقصد چھُ نے اشوّ دے ہوت کینہہ ینمے مقصدِ نے کامہِ خاطرِ ہ اُسی پور آبہِ سہُ مے کر ہو تُہی پننہ غرضہِ خاطرِ ہ بر باد ہے چھسو تو ہے گُلی گنڈان ۔

أسوهن چومرف تو ہے ہتت ۔

ہے کیاہ گوم یم نہ چھر یور کر بتے نہ اور کر مگریہ چھ نستہ ہُنْد سوال لہذا چھ پہنز یڈ برنگ انظام کر ن (سہہ بچس کن) پؤتر اگتھ بوزؤ ۔

ہتاہ باکمن مِنْدِ خاُطرِ ہ چھکھ ہٹسی تِس سِتی موژ کری موّلی ہنوان بنے عقلم دوستے ہِنْدی کھوبتے ہا چھُ عقل مند دشمنے زبر۔

سهه پؤتاه دم کرؤ په گيهِ سياست ميخ چھِ اشۆ د کھبتھ وُنکىس عقل تربچهِ تربچهِ کران نژوُ چھ ميون جمال -نثاد نسبة

يگاه شولبه دُنياه

(بهنا لا يك كم گرشهان تام چهٔ سهه يمن اشوّ د بهاوان يتم سأرى چهِ أنْمِس أتى تراوان يتم ژلان سهه بهس گن) يكدم چهِ لا يك كم گرشهان يتم Spot لا يثن دونن منز چهُ اكب طرفع يوان سهه بنكه طرفع بهوس شال بها بت زن يتم دوران آيم Still دوان سهس گن يم بانگل دوران بهمس گن)

يوّتام مياني عقل ميخ ساتھ ديه توّتام روزتھ به إِنه ناكام كران چاني رفتار كر به پينه چالا كى مِندك speed كران Breaker سِتِختم (أسان)۔

(سأرى سهس گن پھيران پيه ونان) _

جناب أسرِ كياه حُكم چھُ۔

تُهُو رؤ زيؤ تھٽينس چٽينس منز مستتُهنز مستي ستى چھِ ميا ني

ہستی(ساُری زن کھنو ان چِنو ان بتے کا م کران)۔

(كُنْ دُون روازن باقين سأرنے پیٹھ لايك كم

گره هان بنستیس پیچه زرد لایث پیوان موجه در گاش میا با گاشساگر بران

spot گاش۔ سهٔ وارِ ه وارِ گاشس کُن پکان)۔

(162)

سأرى:

هۆس:

(نیران و بته و بته کنے زون light follow کران بته ستی Artists و نان) بُدهم شرنم گره چهامیخ با نگ گره هان په طهر مِتنو کوهمیّو و نگه کنی غاب گره هانسهه در کی دُری خوش گرهٔ هِته با نگیم دُاکران)۔

أتفح متتح واتان ڈار مااند



آ) نثار ن



ىئر نىچ يىگېر

کردار:

سرفع يبكب

(پر دِپھُ ووتھانتے Stages پیٹھ چھِ تریخ set نظرِ گڑھان ز جھنى كنى Symbolic set كە چھۇا كە Symbolic چىتھا كەناگ يىنى سورُ ف چھُ بناً وِتھمنزس يُس Set چھُ اُتھ پبٹھ چھا کھ شاہی تختہ آیہ گرسی بینٹ کُرتھ تے تریمُ set یُس کھورِطر فیہ چھ تُتھ چھیے ما ڈرن آیہ Painting يبتھ كر مِنْ بتم سفيدرنگيم ستى دأ يرِ ه چھِ بناً وتھ ۔ گو ڈِ ه بۆ ڈ داً ير ه بتم تمبه پیته چھِ دأ برِن ہُنْد بجرکم کم گر ٔ هان پیتے چھیکرس چھ کرہُن ڈاٹ منزس بنان يم سنيك منيكو كبرٍ يالكرهِ مِنْدى بناً وته كو دنيك set چهُ تَكْصَيْكُه سُنْد د و يَم إِندرسُنْد بتهِ تربيم چھُ جيم جين سُنْد _ (أ كِس كؤنس منز گيون يار ٹي بہتھ ساز وايان يتم تام چھِ سأري كردار ميك أليس منز Stages پيڻھ لأينهِ منز ازان ينه واړ واړ قدم تر أوتھ خو داليس گن د عامنگان ته گنو ن واُ لی بته چھِ گنو ان ته ساز وایان)

كاينا تُك چھُكھ نگہبان

وم دیادان اے خوداہ

دِم مِيخ عقلا ه بننه به انسان دِم ديا دان اے نو داه سرسوتی بیند کو ژ اُ نگر پر برانخ عالمس منز گردهم ژ و پاُ رک

165

عالماه یو د بنیه گلتان دم بادان اے خوداه

پشس بر هان به آدمس آدم بلته خدمت کر نی

بس دِلس منز چشم به ار مان دم دیا دان اے خوداه

و نتی از اولا دِآدم کیا نی بیون بیون چی گمتا

و نتی از اولا دِآدم کیا نی بیون بیون چی گمتا

و نتی از اولا دِآدم دم دیا دان اے خوداه

و اتفاق اوس چون فر مان دم دیا دان اے خوداه

و ایر واد چھے بینیہ ساری کر دار نیران ہنا گاش سوتان بی گاش تیز نیم پیتے چھے

الو مکی مسیر موالیس یوان بیم خوش آسان بیم بیشرس کر تکھ کران)

لوکٹ مسخرہ: (وو هِ مِ تلان) بيو بُرُ ه مخرا بهو بيو کھؤ گو کھ غائب بيو بكؤ ينيتر باسم تھ سارى مئاب بيو بكؤ ينيتر باسم تھ سارى صاب (نظر دِ وان) كۆت سه گو كا نسمِ ما گلا دو يئر ه مسخره: (ونگهر منْزِه اسان تھز رس زن ية كلس پيٹھ) ما ئل لوك يه مسخره: دور نوگس نكم دور (لوگك مسخره گو هان ونگهر نكم) دور (لوگك مسخره گو هان ونگهر نكم) لوك مخره: گو تُره هان ونگهر نكم) دور (لوگك مسخره تمنت (اسان) _ ... بير همخره: او همشماخرس كھؤ تمنت (اسان) _ ... بير همخره: او همشماخرس كھؤ تمنت (اسان) _ ... بير همخره: او همشماخرس كھؤ تمنت (اسان) _ ...

Digitized By eGangotri

لو گٺ زن نتم أمِس نکھ داران نتم بُرُر ہ وسان بون)..... آ آ ہا۔

لوكٹ مسخره: جل پكؤ جل ۇ چھۇ لۇ كھ كأتياه چھِ جماه گام تى (لۇكن ئن ماوان).....

بُيْمِ مُسخره: يم ما حجى خامخوا بس پېٹھ آنتے گامتر _

لو گٹ مسخره: (روب کران)..... ژهو پی_م با یم با چھی یا تیم و چھنبه آمنی _____

بُیْرِ مسخرہ: ینم پیٹھ لؤ کن ژؤ رِ دیار بنیپر بتہ انسان باً گراونیہ اُ ہے تنم تراُ وُ ہے نا اَسِرِیاً تھِر گندُ ن چھے یئے ۔

لوكث مسخره: دونيجَ ما يم بتهِ متا زُّلهِ نا وتكه كمهِ به يهندُ ه ما چهم أنمِت _

ئْدٍ ومسخره: گولیڈرن ہندی پاٹھی چھتھکھ شاکر تار کھ ہا وغتی پونسے دِنا۔

لوكث مسخره: ہاروپین تل ہا ژھنپے نے مأرتھ۔

بُيْمِ سخره: (ودان)....ادٍ جان ہا گۆگۆ بېم مِيتَةٍ ثِهِ وَتُلَهِ ديار.....

اصل ليڈر ہابنکھ امبہ نیزہ ہ۔

لوكث مسخره : أوهوي ماميون مطلب چھ يونسوبئن -

ئېژمسخره: اچھا..... ہے لؤ کو..... سلام. نمسکار..... گُاڑ مارننگ

پونسے ملے گانا ٹک کرے گا۔

(167)

يگاه شولبه دُنياه

Digitized By eGangotri ہتا پکؤیم لؤ کھ ہا نِمو کھ رازِ در بارس منز _ لوكث: مظهرس....اُسهِ کیاه دیئت رازن پیرو و فی ژمینه بیمن پھرتھ۔ نده: ہِ ژُنگھ آسہِ نہ زانہہ بین کا ڈین ا ژان اسپر کہوچھ لوكث: رازس نِش بكار أسى ونو پئن يمنے لؤكن نِش (لؤكن ڻن).....کياه سهُ جھا يو..... بدُه: (لۈڭن ڭن ۇچھتھ)..... بهنبه بيتى ماچھ بهتھ ـ (ہناہ شراریۃ سان).....اچھا بھا یویۃ بہنو۔ لوكث: بڑہ: پراوو بتم پنڈو دیان پھ کالم اوسے اکھ لوکٹ رازِ گرېزان ـ گراہے آسبس دِلس کَجُمژہتو ہے اوس سور فیہ بوز ان ۔ لوكرف: یگیس نش ہندِش اند راوس تئتھ زورِ شور۔ بره: تکھیکھ ہتھا ندرتے اوس نارس گن سیّد ان _ لوكث: نا گہاً نی تھ اندرآیہ تر اونے رکا وٹ تے با دا۔ بره: رؤ دراز وُ چھان ودان پيه گلوموران _ لوڭىك: د پان رازن چھِ پرزابه ريپس اندرزنم پروومُت _ نده: چھُ يبگبه پورِ ہ کرن ش تو ہے سہه زن گرزان ۔ لوكث: تيليم? د وشو ہے:



جنمے ہے ہندِ ک Sets گاش پیوان سہُ بتہِ سائتھی لؤ کن تقریر کران) جنمے ہے: میانیو سائتھیومینے چھینے پئےساری چھِ یژھان امُن بتہِ شانتی۔

سأتقى: گريۆ تام سر پھ چھُ زندہتۆ تام پراوونے أسى سو كھ۔ (أتھس سرفے شكل بناً وتھ)۔

جمعے جے: برونٹھ کالیہ اوسس بیہ تنہانتہ گئے۔

سأتقى: توے ية مرك اسه پانس ز حسم ية ز وجو د برأ وك ـ

جمعے: أكه تباكه تيم إ

سأتقى: تم أكه تم أكه كيد كاه -

169

سورُ ف چھُ انسانبِ سنْد دشمن ۔ سورُ ف چھُ انسانبِ سنْد دشمن ۔ جے ہے: للبذا چھُ تِهنْد ناش كرُ ن سون دهرم يتم كرم بنان _ سأتقى: ہرگاہ میاً نِس کو ڈِنکِس زنمس منز اُتھ با دینیپرگراز جاہے جنے ہے: پہاڑ ہے سمندر ہے میابے وہے منز مین تمن چیرتھ گالن ہے تکھیکھتکھیکھ کیا (کر نگھ دِوان) چون سے ووت چأنی مکأری پنه فند بأزی پکیه بنه و ه نی برونگه _ سأتقى : ہرگاہ اندر تر أوتھ برہمنس نِش بتے بناہ بکھ مگر ژیے چھے وڈُن متے د زِتھ بُرِتھ پیون۔ ژینے چکے پکھے و ہراوم شبٹھاہ أکس جایہ چھکھ اکبہ جنے ہے: بہانیہ یوان پیے فسا د کرنا وان _ سأتفى: ية بينيس جايبه چھُکھ زبانی رنگس يتم آبس پيٹھ کان په کرناوان۔ مگرينيتر ايور چلي منه چون کينهه اسر آيه أچهي مژرين د وشو ہے: نہیں چلے گینہیں چلے گی۔ تمہاری مکاری نہیں چلے گی (دویہ پھر ہ)۔ لؤكه: (لؤكھ تھۆر وہتھان) ميون فأصليه چھُ زِيبَكِيهِ كرونثروع _ جے ہے: سأتقى: يتهِ تو تام تقاوجاً ري يو تام يه تكھيكھ ختم تقاوون كُرِتھ۔ يكاه شولبه وُنياه نثار نسيتم

CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

ينِدُ ت يبگهِ شروع گرو _ :2 2

سأتقى: وہ کب کا شروع ہو چکا ہے۔

وو في گڙهِ هِ مياني کام پؤړه سپد في _ جے ہے:

سأتهي: ا دے ملکن لؤ کھ شانتی پر أوتھ۔

يُس ميانهِ ويتهِ منز رُكا وٹ تراونچ كۈشش كرسهُ كرن بېختم ـ جے ہے: سأتقى:

أسى پير وطؤ فانن مِندى رُخ بيه مواكر مون ويسى (زن

تلوارتُلا ن بنهِ ہوہُس اتھس منز بند کران)۔

لؤ كه تُلا ن يَهِ نَهُ مَن مَةِ نَهِ شُوشٌ كَرُهُ هِتِهِ وا پِس نيران بيتهِ نارِ دِوان)

جیتیں گے بھائی جیتیں گے جھائی جیتیں گے

جے ج جیتیں گے جیائی جیتیں گے بھائی جیتیں گے

آخرہم ہی جبیتیں گے وشمٰن کوہم ماریں گے

جیتیں گے بھائی جیتیں گے

جمے ہے ہی جبیتیں گے

(أتھى ئىتى دارِ ە دارِ ە لايٹ ژھٽوان)



المحووريس نينس چھيے لايٹ پيوان اصفی علام spot نفر چھے گرسٽن پېٹھ بہتھ آسان تې ميکدم چھ تکھئيکھ تھۆ دو وتھان أمس چھ ليڈر سِندي آپير پاولا مجھ)

تککیھ: پیکیاہ چھس ہے بوزان ہرگاہ اُسی چھے بینکار سرکار کی زمینے پیٹھ ہوٹل تعمیر کرئون پڑھان تمن کتھ پیٹھ چھے بیچھ یوان ۔ منیجر: (اَ کھ نفر تھو دوو تھان) تم هن چھے دیان ہے چھ سرکار ک زمین ہے چھنے قومی ملکیت اُتھ پیٹھ دِمونے اُسی تکھیکھ سند بن ہوس ہند کا تاج محل کھڑا کرنے ۔

تَكَيْهُ: بِسَنْهُو لَمْ عِلَا جَارِيةٍ بِ بِسمنيجِرَلَيْهُو چَهِ پِر بتھ وِ زِجْمِ) جو دیہہ کھیومُت ۔

منیجر: جناب تیمن چھے لؤ کھ ستر اُسے دِ اُ اُسے تارتمو نُجُ سو برنزس منزتھو د۔

تكنكھ: پوليس كتبراوس شونگتھ تو ہبر كيا زِه كۆر دِينر پوليس شيشنس منز ريورٹ درج _

منجير: جناب انسپيکٹر صاً بن ووٽن زِوُنگٽن چھِنے حالات کا ثِر تے اُسی چھِنے بنیا کھ وولیے ہُرِ شی کھڑا پژھان کرِ نی ۔ اچھا.....اُسکی پیہ ہمتمس وُ نوِ نا تو ہبہ بیہِ چھُٹُم سُنْد مسلیہِ تكيُّره: ينم ڀنږ ه گھرِ د وہس منز ہميشه د ويه ليهِ چھگھ حاجتس يو ان _ جناب تمو ہاً ولاچاً ری ہے ہیے کبی۔ منیجر: مگر لا چار چھُ سهُ بېړيئس بتږ دا وچھُس ڳند ان سهُ چھُس بَكْيُكُم : صرف زیننہ خأ طربے بوت رگندان (ٹرسی پیٹھ کس نفرس گن ونان).....نایب صاً ب _ نايب صأب: (تھۆ دۇتھتھ).....فرمأ يۇ جناب_ زمين ہرگاه ميانيه ناوِچھُتم کيا زِچھنچ اَسهِ قبضيم دِوان _ تليّه: تِم چھِ سهُ زمین هن سکولس دیئن پژهان _ نایپ: (اسان)....تمن چھبنا پئے زیادہ پُرک مِتنہن کِژ چھبنے سأنِس تكيكه: مُلكُس مَنْز نُوكريهِ تِمَن كَتَهُ كَيْت چِهُ پُرُن پِرُتَه چهُ انسان كأبل بيز آلُوْ بنان سهُ چشنير زمينس منز كأم كرينه وسانريڙس پبڻھ چيز کنان ِ۔ هيهٔ هل چهٔ باسان ينيله بنه تيم سنو رسيو د ماننأسه ناً يب: پنیبه قو نؤنی کارواً یی کرِ نی تكيُّك : قونؤ نی کارواً ییتُه ِ تُر یؤ میّلبهِ قونؤ نی کارواً یی ییّلبهِ

نِيًا ه شولبه وُنياه

تِم ميانين نفرن مارپيپ كرنزنانن مو نثرٍ بنا وَن _.

Digitized By eGangotri جناب گورنمنٹن چھُ مو ناثرِ فبڈیتہ جالؤ کو رمُت ہے منیجر: ثْرِ كَرِ رُحُوبِ (منيجرس كُن)..... نأيب صأب ميے چھُ تكنير: باسان میے پیپے تہندِس تو نؤنس ہناہ مد د کرُ ن _ جناب قو نؤنس مد د کرُن چھُ تُهنْد فرض بنان _ نايب: تُهُو كُر يو كأم أسى سوزوكه بنبخ نفر بُتھ نإ بہتھ منيجرس ستى تكيُّر : بإسامانية تور ہرگاہ كأنسبر برونٹھ كن يبنگ جُرت كۆرسهُ كرناوون ختم بلو كرنا وو..... تُهنز كأم چھيے جنمے ہے گرفتار كُرُن چمچه بهتھ بيم خوجم يارِ بليم ہوا چاؤن ہرگاہ سأني کینہہ نفریتہ گرفتار گڑھن پراوے چھنے کینہہ۔ ميخ آسهِ Anticipatory baile أبته تعاً ومِرْ منیجر: ية تم گردهن باعزت دستی بُری ₋ تُهيك جناب چھُ پگاہ گر ھِسون قبضہِ لینی تُهنْد قبضہِ تتھ نایب: جابيه پېڻھ آڻن ۔ ہے چھس نے یژھان اُتھ مؤمؤ کی کامیہ پیٹھ لگیہ اِندر جینس تكيُّك : تكليف نتم كوسم محق چھيے بير -بهتر جنابتورپپڻھ کۆت وأتوِتُهُ پير قصمٍ گژھ پڳيم نایب:

تکنیکھ: ہرگاہ نہ بگاہ تہ افکہ تنگیہ تنگیہ آسیہ نارِ موگل تُہند بن گھرن پگاہ نارِستی شولیہ ناوان۔ منیجر: اکھئے جناب چھِ تنھ علاقس منز مکانیہ گئیے متی تنچیہ پاٹھی

بناون دؤر دؤرية كڤلم جاين مكامنية بيد بيماريته گردهن مُلكس اندركم -

نایب: جناب میے دیؤ اجازت ہے کم باتے تیاری ہے۔

تكيكه: منيجر سنايب صأبس نير نيبر تام ستى سسمگر سد (باوان پونسم دينم خاطره) سسستى نېر زيوس سنجر تۆربير فكر -

منیجر: حضرت و نان کیاه چھُوِتُهُ شُر کو سُنْد بول بوش چھُ شُر کو سُنْد مول موجے زانان ۔

سون سوج رامان۔ کیاہ۔

منيجر: (اسان)..... جناب تۆ رُم فِكرِ ـ

تكنيكه:

تكنيكه:

يگاه شولبه دُنياه

ہنہہ (نایب بتم منیجر نیران).....تکنگھ چھُ صرف کاُ م یژهان کرِ نیاشارِ چھِ کمزورلؤ کھ کران۔ (گاش چھُ وارِ وارِسوتان)

پيڪا وار وار



(175)

(اِ ندر سِنْدِ ک sets چھُ گا شَاپْيِوْ اللهِ عَلَى اِبْجَانِوْ اللهِ چھُ مہاراج آيه گرسي پيٹھ بوتھ آ سانلڑکی چھبس برونٹھ کنپرنژان آ سان باً تھ چھ چلان) (اِثد رازینه در بارنغمه کران چھی پرستانے سوزمنصؤ رحچمی گریزان) (اندرازس چھِ گلاسس منزشراب انان سهُ يَةِ تمى مِنْدى نفر چھِ شراب چو ان پتے بأته بوزان آسانواړ واړ چهٔ گڼو ن کم گوهان په اندر چهٔ تحوّ و و ه تقان نتير و نان) آ فرين مرحبا..... چون نؤن يتم گنؤن چھ ہستی يتم مستى إندر: دِلس اندرپاً دِ ه کران ۔ (نژن واجنهِ بخشأیش دِوان) مهاراج په چھيے تُهنز ن نظرن مِنزعنايت بيچ بجريوسه تو هيهِ اسهِ لڑ کی : پننس در بارس منز بخشیو (منز ینژان نژان گتھ گرتھ) إندر نے موخنس بے فونس فرق میکبر کرتھ تلبہ کس کر؟ إندر: ت چھ سرکار پوز إندر ئے فرق ميكب كرتھ سيلب كهندس ار کی : دربارس منزسيد أسهِ حوصلهِ افزأيي _ جانبه کتم چھنے جانبہ نژ نِکو گنو نِکر یا ٹھر میچ ژیے نیوُ تھ سون اندر: تُهندِ ه خاُطرٍ ه چهُسون دِل كياه جان بتر حاضر _ الوكى:

(176)

Digitized By eGangotri مرحبا نَهِ چَهُمَا هُ سَافَى بِي الصَّحَى اللَّهِ عَلَيْهِ عَلَيْهِ اللَّهِ عَلَي أسيسبطاه قدركران -

مهاراج به چھنے میانی خوش نصیبی میے پیٹھ کر یو حکم مے لۇكى : كياه چھ كرُن -

(نفرس گن)..... يم نيؤ كه اندر ته بيه پهنز فرماً پش آسه ته إندر: مريؤيمن حأضر-

> إنْدرس آسن جے جے کار لۇ كى :

(ڈالیہ دِوان دِوان نفرس مِتَّح نیران) (گاشسوتان)



(مسترٍ ه زِ چِهِ ژینهٔ کان Stages پوان)

ہے لؤ کواو ڈیا تھر ہۆ وأسهِگرمیے چھیے پے یو تام نے تُهي پؤرِ إِياً تَهِم و چھيؤ تؤتام ديؤني تُهي بار بتي ڈرامہ وُ چھنے پہنے ہرگاہ خوش نیر کر وتو نیر کر یؤیڈ ہنورگن لبذا ديؤيشكى كينهه-

نثارنسيم

يگاه شولبه دُنياه

بدمسخره:

إندر:

لوكث متر ه: نس چانی چانی ما چهند الله Digitized Bye Gangotri با كرن توبة تعريف يه رُيعٌ مارِ دِنْ تِكَانِهِ وُحِينِ نِهِ وَهُمُ وَثُمُ فِلْمِ _ گۆ تنلېر چھِمفنس پېڻھ پپيئن مگر بېچشس ينې تيار بې ناړ بيرٌ مسخره: الاؤ ركتيم ژهنو رآ دوأ سي (پيُد كُن اشارِ بإدان) شاباشے چھِ ساخہ یُڈ مُنْد نار ژھێو راونیہ خاُطرِ ہ کا فی ۔ لوكث: ميے متر نير پيرفند بأزي بير ہا وَ كھ بنيرا نير اپور كيا ہ گۆ _ بره: د و ٚپِے نا بکواس کر ہند نتے وسی سُنے چنڈ _ لوكث: آمنؤ ہاو کھ کیاہ تیہ باو کھ کیاہ۔ بره: سرفېړيبگېر ما دُ رن مهگېر _ لوكٹ: ہتا و نان رکہو چھکھ ن ہے۔۔۔۔ (اپڑے ودان)۔۔۔۔۔ اُس اُسیا کم بره: سرف برونظه پنٹھ بینتہ ہاو کھ کا تیاہ سرف ہے تہند ک بروهمىين مِنْز چھىنىم مينے ئےبىچشس نا آزأ دى پىتېزامُت _ لوكث: او ژیے چھے آزاً دی مُنْد گاشے یوت و چھمُت ہتاہ بره: کیاہ و نے پٹھان سرفن مِنْز داستان _ تلاكيثره هاونتم بلايبه بالكبرجم-لوكث: :0% کہن ناکہنانلطی گنیم ۔

رٹھ بوز (نکھس پیٹھ وَٹھ لا یان)..... پٹھان دؤ ر میں

جب وہ بٹھان سانپ کشمیری کود مکھتے تھے تو یہی کرتے تھے۔

ہتا کمر ہا پھھٹم بون وستا۔

كۆت ساگو ۋە بوزتا پھر جب ہندؤ ہوتا تھا.....تواس كے

ژھوگ لینی شکھا کو لگام کے طور استعال کرتے تھے..... اور

کہتے تھے چلومیرے گھوڑے (لایان لوکٹس مسخرس پکنے

خاطرہ تیہ سہ یکان) شاباش اے خان دیکھو ہمارا گدھا

کیسے چلتا ہے تیز چلو (لوکٹ تھکان) چلو ور نہ ہم

تہهاری کھال تھینچ لیں گے (لوکٹ مسخر ہ یکان بتے دأ رتھ

دِوان بُیْر مسخرس).....ارے مید کیا کیا گدھے (لوکٹ زنتے پتھر

پیّوان پتر مران)..... ہاں گھوڑا تو مرگیا.....اچھایہ کا فرہے دو

روپیه دول گا..... اگر مسلمان بهایی موتا تو میں تین روپیه

ديتا مال ہے لو كيم مسخر اه وتھؤ تھۆ د (ہنه بُر ما

مؤ دُ كه..... بهمّا بلايمٍ بإ لكَّ تحوّ د ووته تا يَأْ تَحْر بإ چَهُ

كرُ ن (رَكَهَ فَي منهِ ووقفان) ہتا تھۆ د وتھؤ (كَتھ كُڈان

يترسهُ ووتقان تحوّ و)..... منههلاتوں کے بھؤت۔

لوكث:

ئدُ ه:

لوكٹ:

بيره:

ہانہہ ہتا مورشس ہاایا ہے ایا ہے۔ لوكث: جل ووتھ....جل ووتھ پاُتھِ کر....نتہ وسہ نے پاُ زار۔ :0% اجیما پگھ سہ بھایا۔ (دوشؤ بے چھکر گیوان) لوكث: سرفیم سرفیم ساری سمو سُمِتھ پکوٹیے مشور ہ کرو مثور كركر تھے بيكو پير لمو اد ہے چھنے کہن گنے گاؤ ژگی پیندگئی۔ لوكث: يُس پونسه ديه -بره: منیلیه چھڑتھیک یا گل گومُت جنمے ہے یمگیہ کرینہ درامُت ۔ لوكث: بأران بيه وأران گومُت بهتاثٍ چَهُكھا سرف مار بنه درامُت _ بره: (دوشو ہے اسان) پکھ سہ ؤ حچوکیا ہ چھ کران ۔ لوكٹ: کم تالو ٹنگ چیر بقل منگان پیر دِس آلو۔ :و پر ه آلو بھایا آلو.....آلو بھایا آلو..... لوكك: ريؤ آلو بھايا آلو.....گر پھٹوا تالو..... آلو بھايا آلو_ :0 %

د ونو ہے نیران

(گاش چھُ جنمے ہے ہِنْدِس سپانس پیٹھ پیوان لؤ کھ نتے مسترِ ہ سیمتھ آسانشور گژھان نایب، منیجر نتے چھُ آسان أتیسیمی سرکلس منز چھِ جنمے جیس نتے ساتھی زن باتے پہر ہ دِوان آسان)

نایب: میں تم لوگوں سے کہنا ہوں کہ یہ دوغنڈ ہے آپ کا نقصان کر
رہے ہیں اگر یہاں ہوٹل بنتا ہے تو روپیے آپ

کمائیں گے ان کی باتوں پردھیان مت دو کیوں؟
جنمے ہے: ورنہ آپ پولیس کولا کرہم پر گولیاں چلایں گے کیوں؟
منیجر: آ آ پولیس ترایو ترؤ یہ اسم چھر گورنمنٹس اتھ نیجر: پونسم ڈیئم تی ہوئی وسیم دیؤ اسم نیرو۔
ساتھی: پونسم گیم تیمنے نبش وصول کر فی اسم کیاہ پانس چھا زمین شکو نیس بناو واتھ پیٹھ سکول۔

منین اسم بناو واتھ پیٹھ سکول۔

میں کم جمہ سائل ماں بہائی میں جو گریہ کیا ہو ہو کے جا ہے کہا ہو ہو کہا ہو ہیں کا میں بناو واتھ پائھ سکول۔

نایب: تنهی کم چھوِ سکؤ ل بناون وا کر سهٔ چھ گور نمنظک کلیے دودکالیے دا سی گریؤ بند۔

جنے ہے: ہے چھنو و نان اُسہِ مہ کر یؤ مجبؤ ر جا دتی کرنس پیٹھ ہرگاہ سون اُ کھا کھ فؤنے قطرِ ہتے لگہ مگر اُسی دِمونے زمین کینہہ ہتے۔ ساری: آآزمین نے کینہہ۔

(181)

يم چھوِ كميونسٹ Digiti a gas پھٹو قانبر ڈ الان _ منجير: میے چھ باسان سیزِ اونگجہ چھنہ گیو کھسان لاتوں کے نايب: بھۇ ت باتوں سے نہیں مانتے۔ أسى يتر چھوتو هيه أخرى پيم ه ونان تُهى نير يؤسٽو د واپس سأتقى: عتبر كردهن ينيته خؤن موثل منه كينهم ينيتر بنوسكول بوتل نے کینہد میں تی بیت پرنا ونے چلے جاؤ _ جلے جاؤ لؤكم: جناب پکیؤ پولیس انو ن بیمن چھُ جیلیہ گے ہواراس یوان _ منیجر: أسبه أس خرزيم مانن منه سيد بتح اب يوليس بلات بي نايب:اب تماشاد <u>کھوگد ھے۔</u> (پکان بروٹھ برونٹھ نے منیجر نے نایب پتھ پتھ ژلان نے لؤ کھ چھِ خوش گژهان په نعړه دِوان) جيت گيا جي جيت گيا جنمے جے جيت گيا۔ الوكه: جیت گیاجی جیت گیا۔ محروز: جمے ہے جیت گیا (سأرى نیران پيم محرِ ه زِ أتى روزان) الوكه: لوكث منخره: ركهومنخرا....زيؤنا جمع جين _

ئدٍّه هُمْ مِنْ وَ: (اسان) زېنه خاک سیاه مگر یکبه کیاه سا چشه نارس کن لمان ینا دزو ته تاونس لگو و (زن لاینه یوان)

او کئم مخره: کهتام همیز تُن گردهُن پگیؤ ژلو با ینا او تنه بھلایه تُت لگه و (گیران گیران گیران نیران) و لگه و (گیران گیران گیران نیران) و پیم نیس تاهی که همه می نیم و در کیکو شوفریا دی و کو پیم نیس تاهی که همه می نازه کاش و تان)

(تِلَهْ يَكُهُ بِهِ النِّبَكُهُ يَكُو النِّبَكُهُ يَكُهُ كُرَى پِبِيْ بِرِونَهُ كُنهِ جَهُّس گور آسان بہتھ)

گور: تکھیکھ مہراجس آس یقبال تھو د سرسوتی آسنس موکس بھگوانن چھنس سوڑ ہے کینہہ بخشمت ۔ تکھیکھ: پنڈت جی رکتھ کنے سنا پور گئج ی رثر رہے چھاسنا۔ گور: مہراج ڈ بیوا تھ مندرس کرونو سرتھیر ہار دیار چھنے کینہہ البتے تو ہمہ ہیوین دن وانن پیٹھ چھیے پڑھ تو ہے آس گو ڈیؤ رکی۔

(183)

تكفيكم: بيرٌ ه جان نفينون By eGangor بيرٌ ه جان بيرٌ المُناسبيرُ المُناسبيرُ المُناسبيرُ المُناسبيرُ المُناسبير چھنے بیر نے امبر مندرُک سورُ ہے بار تُلیم بیرِکُس مَّر بنیبرِ کا نسبر گڑھے ن ِ تُهند چندِ ه منكن رُوهُن _ اً ہی بھگوان گری نو رُت ینلیہ ا^{کس} جایبہ یڈییپہ گرِ گور: يته گر بھکشا کتھ پپٹھ منگنی ۔ ، مهراج تمیه علاوه کرووتُهی بینه خوش مگر مندر گژھے میأنِس تكھيكھ: ناوس پېڅھ تھا دينه يئن _ یہ کوسم کتھ چھینے مہراج اُتھ مندرس آس_ہ تِکھیکھ مندر گور: ناو.....أ زكر كبر بيٹھے۔ مورسية رز له يع -تنله رفي چھيے دېرى(أ كس نفرس كن ونان) و تھيؤ چك بليم منزٍ أنيؤ چك بناً وتھ فالحال أكس لچھس (أكھ تِكُميكِم: وه تقان بيزن چک ليکهان) مهراجاچ سنگِ بنيا دمُمِس أتحِه تراو ناوو..... ميأ ني گور: کختم یانے۔ تكفيكم: نەنە يۇت رەتىيەممە دىيۇميىخ بىوس ياپىس _ يم كمبراشوب كتير چھوِمو كيم نيران۔ گور: تكفيكم: اً تھرتر اون إندر جي پينهِ اتھِ سنگِ بنيا د _

نثارنسيم

يگاه شولبه دُنياه

Digitized By eGangotri واه واهقهوس ألبه تر اوينه ستح چھُ ژوپاً رکر ہوامُشاکا ن _ گور: (نفر چنگ ہبتھ یو ان بت_م تکھیکھ دستخط گرِتھ پیڈنش دِ وان) يگاہ ونے بہتو ہم کرتگہ بہ اُتھ نیک کامیر دس۔ تِكُفيكِهِ: (نیران نیران).....مهراج بهتر بیه گژ چه پگاه در بارس منز بیّیه گور: ۔ حاًضِرنمسکار (سِتَح چھِ منیجریۃ مِسخرِ ہ نِہِ مسخرِ ہ نِہ مسلم اِن ان)۔ مهراج مارٍ گيه حالات چھِ خراب تِنم چھِنے مِنْس پپٹھ منیجر: شرا که پته ما نان (تکھیکھ تھۆ دو وتھان یکدم) _ ہتا لو کٹیاہ تھی چھگھ وسواس ہن<u>و</u>ان تبھیکھ ہا چھ يُدِّمْ حَرٍ ه : رازِسهُ جنمے جے چؤچہ پوشیاہ پنتھس بُڈس رازسیہ ہا کڈینس اکی ٹاسہ ستی سوڑ ہے وسواس۔ لوكث مسترِّه: مهراج پنُن كمال بأيؤ پنُن جمال بأيؤ تُمِس تال پھڑ أيؤ _ تِكُمْيُكُمْ: ہیو بند کرؤ بکواس..... مینے ووتھ مژر(لوکٹ بتے بۆ ڈمتخ ِ ہ اُ کھ أُ كِس كُن وُ جِهان)..... منجرية نايب بتهِ منكِهِ بنم كينهه مُرته-لوكٹ مسخرِ ہ: نه جناب آنچه بتهِ ديئت مهن پنم برونٹھ پکم بنم -يرهم مره: پېڅه کياه اوس سهُ لونډِ نمرؤ دٍ ني دم دِوان -تُمِس ماخبر تِكھيكھ كس چھِ و نان -لوكٹ مسخر ہ:

يگاه شولبه دُنياه

تِكُمْيُكُمْ: ميخ چھُ پان دزاللہ و Pigitized By eGangotri زن لاینے پوان)..... میخ چھُ باسان بیہ بتہ گو ژھُس نیہ اُتھ نارس منز پھٹون وونی کیاه کرو.....کیاه کرو.....(پتخر لاینهٔ یوانلو کٹ تم نیڑ ه مسخرٌ ه د وران پنتمِس سنجلا وان) _ مہراج تُبی چھوِ سائل بھتے بب توہبہ ہے کینہہ يرمسخره: گژھے.....أس كتھ لگو _ (اپڑے و دان)..... یبتھ خام عیالس کیا ہ بنہ سرفن گس لوكث مسخره: دِيهِ دودٍ گۆل _ مهراج خُهُ سنجاليوُ دمخو داه کرِ ه جنمے جنیس جوتلہے جم۔ يرهم محره: (تِکھیکھ تھۆ دووتھان یک دملو کٹ مسخرٍ ہ پتھر پنوان) ہے.... ہے ظاہر ما پنو تاون بُجرس منز مالو تھس وادِ بير مسخر: گلٽين(لوکيٹس تھۆ د تُلا ن بُيْر هُسخرِ ه) تكفيكو: تِكُهْ يُكُهُ كُونَهِ جلد بأزى ماون وول منيجر بيه شير بيه ثر روز کھ ینتی ہے کر سوڑے یانے (اسان)خیال آؤ۔ بدُّه بِهِ لُوكُ آ....مهراج رُتُ آسه۔ مسخره: منيجرتُهُو كُرى وُ ن فوراً 100 نفر تيارسهُ گاليهِ جميع حيْس بيم تېندِس تكفيكم سأتقى يسا كے سامتے موكليہ تفريق -

نثار نسية

نیجر: جناب تمس چهٔ خطرناک پیمِ تو رچهٔ نیم اجازیتم بغاً رمچمِ بتر تر اوان به

تِكَهيكه: اچهاتنگه پنيهِ ميني پانے كينهه انظام كرُنميانه چالهِ نِش پنيهِ تهند ژهل هرته _

مسخر هز: آمين -

تِكْھىكىھ: مياخە يونسە ئىتى بىنە ئەند زندە روزُنمحال

مسير وز: آمين -

تِكُهيُكه: او ہو مينے زن چھ پان گير ان باسانزن بتے ہے وہ ڈِ وِ فِی ۔ ہوہس منز ۔

> (گاش سوتان) (سٹیجس پیٹھ برونٹھ گن میتھ سنز ہز گیوان) پونسم دراوے کری بنتھ لولو دوین دِن دِن سپدے میل ہے لولو میہ کیئتھ دستؤر یہ کیٹھ ملزدار

ہے میھا د فور ہے میھا رار پونسہ کران شترن ہے کئے لولو (بنہ اُتھی سِتی نیران)



(گاش پیوان اِندر میندِس سپائسالری نژان آسان اِندر بیخ میندی سائنگی بوزان آسان تیزمؤ زکساری مست بیز تام چھِ در بارس منز سائنگی بوزان آسان تیزمؤ زکساری

تِکھنیکھ: مہراج اِندر مارِ گوں تاونس منز آس ہبینے میے پیٹھ کرو رحم (یک دم میؤ زِک بند گژھان)

يهِ كُو گُستاخن گررقصِچ ِمخفلهِ منز بنگهِ زری۔

إندرمهراج ببرچشس تِكُه يكه سرفن مُثدرانٍ أكه لا جار

رانٍ بيّ لا چار (اسان پيتم ہاوان در بارين تُهو بيّ اسيؤ (سأرى أسان) ثرِ مُح تروونكھ سانم اجازيم بغار اندر ثرية چيّ نائے سأنِس محلس سُن ہرگاہ كانهم

خوابس منزيته بُرِسونچهِمشین گن یته توفیه تراون تس پُژچ برین کُرتھ۔

مهراج مینے کو رتھ ندِس در بانس زارِ پارِستی اونُم پانس سِتی ۔ (در بانس گن) ژِ نیر وُنکنیسگر ہرگاہ دو بیمہ پھِر ہ پیژھ ظلمی گرتھ بھاسہ وِنز رَ زیبی نالس ولنہ ۔

(دربان گلی زِ گنژتھ نیران)۔

تاهيكه:

إندر:

تِكُمْيُكِم:

اندر:

Digitized By eGangotri (گرژهان بیچ کھور رٹان اِندر سِنْدکی)..... مہراج میے چھیے تِكُفيكِم: يّے تُهی چھو دیالؤ ہے پالن ہار ميے پپٹھ کھٽيؤ عار ديو ميخ يته لگيه تار ـ تِكْھنَكِھ ثِرْ آ كھ سأنِس شرنس منز خأر ہے چھس پنِنهِ إندر: اصؤليه موجؤ ب ژيخ مد د كرينه خاطر ه تيار ون كياه دليل مہراجس أسِن جے ہے كار(گُلُو گنُڈتھ) تِكُفيكِهِ: ون کیاہ دلیل چھے نڈ رینتھ وَن ۔ إندر: مؤ زِک تیز چلان بیر یکھ منز تکھیکھ سارے دلیل ونان إندرس....مؤ زِك بندگژه هان پير تکه يکھ بنيبه کھور رڻان اندرس) بس جناب و و نی چھیم صرف تُهنز آش۔ تِكُمْيُكُمْ: (اسان)..... أكه رازٍ أسته چهكه يؤتاه كمزور لا گان اندر: ژیے دِموے اُسی پینبر کرسی تل جائے ہے وُ چھم جھے ج

سُنْد يبكبه بمتحرِ كني يوري ژيئے -(نِوان أمِس کرسی نِش بتہ تِکھنکھ کرسی زنگہ تھف گرتھ بہان)

سيريٹري.....(سائقي اَ ڪهو وتھان تھوٚ ديتے پہتے برونٹھ گُن يوان-اندر: خِنا بِحُكُم مُر يؤرقص حِيمالا كُنشكيت بوزنج حِيما إحِيما سیریٹری:

نثارنسية

ريگاه شولبه دُنياه

تُهُو وَفِي تَوَالْيَكُنْنَ كُرِيكُ لِهِ الْمِيكُنْنِ كُرِيكُ لِهِ إندر: جناب نِه ژورد ووہہ چھِ کاغذاتِ نامز دگی برنس _ سیریژی: سأنى كاغذات چھامكمل آمنى كرينے۔ إندر: جناب آب ژانبےنس چھس نیے وار۔ سيريري: ٹھیک چھ'^{تکھ}یکھ کیاہ چھُکھ کران _ اندر: (تِکھیکھ یکدم تھۆ د وہتھان)۔ جناب ھُکم کُریؤمینے کیاہ چھُ کڑن۔ تكھيكھ: اليکش چھُ يکاناَسهِ چھيے خبر پپنږ کانسچونسی منز چھُ سون زور اندر: ہناہ کمگراُسہِ چھُ توبتہ زینُن ۔ جناب به لا گن ساً رے مشینری اُتھی کامیہ پیٹھ۔ تاهيكه: تبه چھُ ٹھیک مگر اُسبہ چھُ سؤنچِتھ تھومُت تتبہ گڑھ فساد إندر: گۈھن -مرية تام جمع جية تح بندى سأتفى جه تة تام چهمشكل -تكفيكم: إندر رازٍ مِنْدِه خأطرٍه چهُنهِ مشكل لفظ عُنهِ جأيه ليكهِ ته ثِ إندر: روز خوش تم واتن أزى شامس امنس خلل كرنا وغِكس جُرُمس منز جيليه كوهر همنز -تكفيكم: دَے بؤ زِنْ مِیْلیہ اندن سارنے مِنْزِ کامیہ۔

اندر: یورُک بوز..... (تِکھیکھ گُوهان ہے کری تھف کُرِتھ بہان) پننه برادری منزگوه هِ پھہلا ونه یُن زبنیه که طبقکی چھِ بژهان اپاً رہیم یورانختمی چھِ بژهان دهر س ناش کرئن ہے اُتھ ژویهِ میکهِ صرف اِندر رازختم گرتھ

تِكُهْ يُكِهِ: مهاراج پگاه آسهِ سأرسےِ نارن زهٹ كُدُّ مِژِبس گُوْ هِ تُهنْد آشير واد آسُن(نيران پنُتُو پنُتُو يَّوِتام مسلمان پلو لا رسخد زِنفراژان) _

لیڈر: آ دابعرض اِندرمهراج _

نفر: (پھوپھ آسان)..... أ..... آ داب فر: فر: فر:

اندر: وَنَى تُو كَاغْدَاتِ نَامِرُدگَى بُرُكُ وا ـ

ليدر: جناب تُهندهكم آسه بيز أسح كرونا تأميل -

نفر: به سبح جناب به جان پائھی۔

اندر: اچھامِر ژیے چھے پئے کیاہ چھُ کرُ ن؟

لیڈر: جناب سستُهندنسخمِ پنیمِ پیمِ آز ماؤ ن سسمگرعرض چھُم سیمِس پیٹھ یہ ساڑے کھار چھیے تیمِس آوا کھ بیفتمِ (نفرس کُن ہاوان)

نثار نسيم

191

يگاه شوليه دُنياه

و نیو کیا ہ و کیل چھنے ؟ اندر: جناب بھو ہے روٹہم رشوت رٹان رٹانجہ جناب سہُ نفر: واتنؤ كهاندر قأ دخانير سهُ چھُ جناب پھُواُ رک تِہِ تُمُح اوس اَ کُ سُنْد زمین بنیبہ لیڈر: سِنْدِ ہ نادِ کو رمُت _ (او ہو بِكِيا ہ تماشا چھُ سهُ چھُ انْنٹی كورپش واليّو اندر: ریڈ ہینڈ ڈ (redhanded) روٹمُت بیا ہ میکیے اُتھ کُرِتھ۔ جناب جناب سهُ ترادٍ نأيوُن يُلمِ خام عيال نفر: چھس أنز اسبه چھِ تُهنزيزه يزه يه -تمبر سابته کیا نه ه سونچُن پنه خأریم (لیڈرس کُن)..... چھِ : 121 سانيه يار ٹی مِند کو نفر ييم گوهن زينني _ جناب مين چھ ئے ... بير جناب كر سورُ بے يانے تُهو نفر: كريؤصرف ميأني أكه كامبرر وهـ يه چھُ جناب ميَاني وچھِني زَر تيه زينيان منز کريه ميے سبھاه ليڈر: اَتْهِ روٹ....تُو كُريؤ أَ مُ مِنْز بيه كامبررژه۔ ٹھیک چھُ ینلبہ بیہ سانی کام کرِ بیہ بتہ چھُس اُمِس مدد اندر: کرنس تیار۔

لیڈر: پہناب گوفتنے زیوراونس منز طاق نے بھا پس سے پھٹس سبٹھاہ اثر ورسؤخ ینمیہ سِنْدِ ہ طرفیہ لور دَ ہہدوہ تھ اُسہِ چھ سے بکارا کھ د بہاغہ وول گھ لگہا نجر ڈیموکر لیم ہے چھینے۔

ليدر: كلم مير ه جمد قيمت جناب نه كم كالدين -

نفر: جناب تُهُو وچھيؤ پڳاه کياه حال گڙھ ۔....بس بھوے گڙھ ھے دميہ کوٹھر

مْنْزِ ەنیرُ نمُ کرِ وسبھا واتھِ رونٹ مینےا تھ کامبرمنز ۔

ٹھیک چھ أَ نِرْ اَ كَه بِيعٌ قَصَوْ رانسان بگر جيلس منز تھاوُ ن يَ

کیاہ مطلب چھ تھاوان ہے گیہ نے راج نیتی سون دھرم چھ ہینے قصؤ رن مے لا چارن مدد کرُن سیکر پٹری۔

وسر) پھائے سور ان میں اور ان می جناب مُکم کریؤ۔

اندر: فونس پېڙه ديۇن ميخ دې جي پوليس ميخ چھيخ کتھ کړنی -

ليُدر: هيخ چهااجازت ببرِ کړه اليشخ تياری-

نفر: جناب گايرين بته چه تيل تراؤن-

ليڈر: فنڈ بتر چھ بھيگھس بيتر ه نِش جماه کرُن أَجْرَ أَسَّ ہِ جَھِ تِهْنَدِ هِ خَاطَرٍ ه پيژاه منينگيهِ دگ هٽو ان لؤکن فايدٍ ه دِوان سَتِ

کیاہ اسہِ چھا کرسی ہُندطماہ۔

نثار نسيم

(193)

يگاه شولبه دُنياه

اندر:

سیریری:

Digitized By eGangotri تُهی نیر ؤسهُ تنهِ واتنهِ تو بههِ بروشهِ گرِ ٥ – :121 (نیران دونو ہے) (گاشسوتان)

(تِکھیکھ سُندِ سیاٹ روش گڑھانلؤ کھ چھِ آسان بہتھنِ تریخ نفر کھڑا آ سان تلهي يهس كوم إتهس منز آ سان تبه كھڑ اوالٽين تريخ كوم ۾ ٿاس تراوان)

ميًا نِس در بارس منز مبيّه بنه كانهه بنه كفرارو نِته يُس كهرًا تكھيكھ: گردهیخ کوشش کرده تس تر او بیرزنگیم پھٹرتھ۔ سانه بهيته ببا.....أسر كياه حُكم چھُ؟ تو ہم يه به وين بس تو ہم چھُ صرف يتر كرُ ن وُتھيؤ تكفيكو: تھۆ د.....(سأرى وەتھان) پتحرمُر يۇ (سأرى پتخرپٽو ان يتج مران)....نه نه هرگاه تُهُو مُر يؤيتٍه بيه يتهِ مړهلهذا روزيؤ بهتھ تُبَيِّرُ كَرِيوْ كام ئے چھُ ميون لا بھ۔ (ساً ری پہتھ روز ان پتہ الگ الگ کامیہ زن کران)

لؤكه:

شاباش(اسان اسان) پیه گیه فرمانبرد اُ ری -

جناب بيه ونيؤ كھنا پنته جنمے جنیس ستح كانهمه پكيه ياتم كسند مايه _ منيجر: تِكُهيكه: تُهر بؤنه يؤينه مياينه آوازِ بغأر كانسه بِبنز كانهه كته _ جناب أسى چھنچ تُهندِ ه بغاً ركاً نسبه مُنْد بوزان _ لۇكھ: جناب وو نی حیه وَ که پنیز گتھ کرنگ (مسخر ن دون گن منيجر: اشارِ ہ کران)۔ " تِكُفيكِهِ: تُهى زِ كۆت چھُوِ يورآئتىتو ہمر كياہ كأم يہتے۔ (مسخرٍ ه اوړ پور وُ حِيمان تېږېنن و نان تو مېه چڅو و نان) تو ہم مسخر ن دون کیاہ کا م چھیئے یتہ۔ منیجر: جناب أسى تُي تُهندى مِپ مِپ مِبْ تَهندى داس برُّهُ ٥: (گۋھان کھوررڻان)_ لوكث مسخره: جناب ينه پېڙه لؤكوياً تَهِر وُجِهِن تراً وكر تم تى وي درش شروع كۆر.....أسى چھے تىنے پپٹھ تو ہمہ ستى -مكأرى ما چھو ونان _ منیجر: مکارگرس لگن نار۔ بده محره: جناب سهُ وابتهِ اندمزار۔ لوكٹ: (بُدُ ه لوکشِس و نان لویتهِ لویتهِ کنس تل) وُ چِهِ رَكْتِهِ كُنْ چِهِكُهِ أَسِ مورٍ بِهِتِهِ دِأَ رَكُهْزُ ان _ ئدُ ه:

نثار نسيتم

195

يگاه شولبه دُنياه

Digitized By Gangotri منبجر: جناب کوم م اوئس ہے وایان پائھرن منزتو ہے کیا ہؤنیؤ _ :0% (گوهان پيه ان کور مته لا يان لؤ کن په لو که کریکیہ نا دٹکا ن)۔ بسمسر وسسبس يم چومين بنزلؤ كه سميلا يكه زياده ـ تكھيھ: جناب رحم كريؤرحم كريؤ -كانهه كوه جونه أزكمه پيڻھ جميجيس بيّ تُح سِندِس سأتھيس سِتّ لؤكه: تكفيكه: پکن یا تِبُنْد کینْهه مانن _ أسرحضرت كثرو كالمجيوب لؤكم: بنيه دِمو كه برمنجو _ لوكث: تُعْيِك چھ كتيم چھُو زيادہ چھمِرہ كتھ كريؤ بند منبجر: عانثين ديوُ شيب..... (ساري لؤ كه أته تفاوان أحس بير شيب بيش دوان) ينية چوأ و صرف بينه برادري مِندولؤ كه كانه ما چه بدله فرقك -تكفيكم بدلیہ فرقگ بیا بور وند نے أسى ہے كڈوس بو و چرتى فرماً يؤينے پھرؤک۔ تكفيكم: (زن تقرير كران) سأنِس علاقس منز جھيے راتھ گاؤ ہيا كرينه آمرو به چرفت محصن مُند كار كياه گاؤ ما تايه مِنز بتيا ييا كرينه (أس بند كرتھ لؤ كھ و دان) نثارنسيتم يكاه شوليه ونياه CC-0. Kashmir Treas 196s Collection at Srinagar.

أس ترأيؤ ينليه تير كفليه ؤ ديؤ -منیجر: أنْدرى بنينه ستر گره هِيوغاً يليه (بدُ ودان سأرى) _ ئېرە: یئے بوت آؤنیے کرنیہ بگو کیہ چھِ تِم مُلکس پژھان چھلیہ تِكُمْيُكُم: كريهكياه تُهم چڤوايژهان ما تايه جصه كم ني -بھارت ماتا کی ہے۔ : 25 أسهِ چھُ وُنگيس صرف أَ كھ گاشهِ رُونگ اُتھِ يوان أسهِ چھُ تِكُمْيُكُم : مینه فیسٹوہس (Manifesto) منز درج تھوومُت نے گاؤ ہتیا گڙھ بند گڙھني کي ساليت گڙھ برقر ارروز ني تو ہم چھ سهٔ کامیاب کرن یُس سأنس دهرمس رأچھی كرهم كوصرف إندر إندر راز -إندر رازٍ زنده باد ووث دو ووث دو إندر رازٍ ه كو لؤكھ: تِكُمْيُكُمْ: بس صرف گڙھ واندر رازِ کامياب گڙھُن مخالفس گڙھ ز مانت ضبط گره هخر _ بُم چھِ گُم اگرینے تمو اسبہ ووٹ دیئت تِم گڑھن تنلیہ یہتیہ منیجر: د فا ه کرینه سین ۔

لؤكھ: مُمن ہُنْد بِيؤ ل بھگوانن گول۔

نثار نسيم

(197)

يگاه شوليه دنياه

(لوکٹس تھف تامگرو تھ کو Digitized Byce Gan سانتین ار مانن ہُنْد دوا چھُ بده محره: إندر رازه لوكٹ منخره: سأنِس دهرمن بس رأچھى چھا ندر۔ کرن کامیاب سون فرض چھ اِندر۔ ند ه: ملک برونٹھ پکیہ بس اُ کھ ناوچھ اِندر۔ لو گٺ: (گاش سوتان)

(لا يث چھِ ہنا برونٹھ گُن پێو ان صرف چھُ لوکٹ تبے بُیڈمسخرِ ہ آ سان)

لوكث متخرِه: وُنبِه ناچھِ كانْهه جلسهِ گانهس منز آمُت باسان چھُ اسهِ ما گيهِ برأ نْحَ زؤن _

> حلدی یُن ہاچھُ تاون آ سان _ بره مسخره:

نايتهِ اُسهِ كياه چھُاُسى گر ما وَ و ہالس پنُن سِنْج تليم بالاگ لوكٹ: ژِ پئُن تقر ریکرُ ن <u>-</u>

نەسە بھايا مينے چھنەلىدرىئن _

يگاه شوليه وُ نياه

:0 %

زِزنده با By.eGanhotri.... با د با د با د المر يار تي نفر: زنده باد.....(لؤ كهنعرن جواب دِوان) (كينْهەنفرچھِنژان آسان يېركينْهه چھِ يكان آسان نيڈر يۆن وسان يېمسېر ه يوان تو تتھمسېر ه چھونعړه د وان)_ آگیاجی آگیالیڈر ہارا آگیا۔ يده: البركر وانكن كر يانے كر يانے كر ـ لوكث: (ليڈر يہنه خاطرہ ہاوان لؤكن) بچر بیهه بهیوی سه پھر سون نیتا جی کر توہبہ سِتَ گھ نفر: يونشه (لؤ كه يقربيهان) (نعرِ ہ دِوان).....ہم کسی سے ڈرتے نہیں ہیں۔ ليڈر: ضرؤ ر.....ضرؤ ر _ : 6 3 سأني زبان چھيے بنون اسه كروھ خاص سٹيٹس آئن ست ليدر: چھنم أكتمجھونة كرمنم خأطم و تيارأسى ميكو پئن راز ياٹھ الگ گرتھ۔ ضرؤ ر.....ضرؤ ر_ : 6 5 ميے چھ پنينس منى فيسٹومس منزيد درج كورمت زيس سون ليدر: آب باتے ریاسُو کھنوان چھنےتمہ بدلہ گڑھن اسہ پر بتھ ؤربيه داه كرورروپيد دينم ون سسنته پھروأسى آبس كۆل ـ

· CC-0. Kashmir Treasures Collection at Srinagar.

يگاه شولبه دُنياه

ضرؤ ر.....ضرؤ ر_

لؤكه:

ليڈر: اور كر يور كريم يور چھِ بسنهِ آئتىتىم گردھن واپس كڈينه ئن تكيا زِه تمو چھ كلچرل Invasion كۆرمت

هرگاه تِهُنْد تعدا دينه پاڻه بڙان گو و أسر گڙهو مينار ڻي

منزلہذا اُن کو یہاں سے نکال دو۔

نفر: جهاری مانگیس

لؤ کھ: پوری کرو..... پوری کرو_

لیڈر: اُسبہ چھ پی اصلی مقصدتوے چھِ اُسی ماُدانِ جنگس منز وتھی مجتی نتم کتھ چھیے اُسبہ کرسی بکار بہچھس یژ ھان

تِهُنْد تَحفظ پننهِ مذهبك تحفظ ميكبه تنيله ممكن سيدته

يٽلبر تُهي مينے ووٹ ديؤ _

لۇ كھ: ضرۇر.....ضرۇر ـ

نفر: ہم خون بہا ہیں گےکین یا نی نہیں دینگے۔

لؤكه: ضرؤر.....ضرؤر

ليدر: تو همه چھيے خبر بيہ کياه چھس اصلی يژهان۔

(نفر كِدُ انْ سِزِدُ جِيتٍهِ بِأَ كُسْتَأْنِي نُنَّهِ بِهِ لَ سِهِ مِ وَان لؤكن)

ضرؤ ر.....ضرؤ ر....لیڈر ہمارازندہ باد۔

(201)

يگاه شولبه دُنياه

لؤكه:

ہرگاہ تو ہبهِ کا نبه کہ وقع فی وقع الفاق اللہ اللہ کا نبہ کر اس کا نبہ کر اس سیر کی اسٹری سُنْد نام ونشان گژه هِ ختم کرُن بیه چاہے ممبر بینه یا خو داه میر ئْرِ نِی نه بنهِگرساُنی جدو جهدرو زِجاً ری اُسی روز وَتوْ تام لران يو تام نيه سأني سأرى مطالبه ماننيرين تُهر حجهوا تبار _ ضرؤ ر.....ضرؤ ر_

بس أتھ چھ يوبے علاج زِتُهُ ديؤ ميے پئن فيمتى ووٹ يُتھ ايوانس منز گڙ جتھ بية تُهنز نمايندگي کرِ ہرگا ہ يه ميون كانبهه مايه أسر كرو أته خلاف بغا وته بهؤك ہڑ تال ظلم تشد د بتے تم نمرا وَ کھ پینِنس فأصلس برونه كُخ تُهِى تَهاً يؤيانهِ وأنى أتهِ واس بير وُشمنس كرو ڈ ہیہ ڈاساَسبہ بیہ مذہبن کھنیون چھُ تھو دمُت بتہ گڑھ بازرس منز دستیاب آسُن نتهِ تر اون اسهِ یلیهِ (نفرس كُن دوليه وُ جِهان يتم سهُ لؤكن سنر دُّ ج ينهِ بيعوْ ل ماوان) (گاش سوتان)

لیڈر:

الوكير:

لیڈر:

(لًا مَن اندرزٍ گروپ گوهاندو يوطر نوتيم اَ کها مَس سِتْ جنگ کران او روايانمرد ته زنان بېڅږه کر بېه گوه هان شور و و تقان ناړ کر يکه گوهان با ها کار چه و و تقان اُتھی سِتْ چه شولايٺ آن گوهان با از که جماتھ اِندرس نگهس پېڅه پکېه ناوان جيت گيا جی جيت گيا اندر که جماعت پوشه ماله تر آ و تجه ليد رس برونځه برونځه پکه جيت گيا بين که جماعت پوشه ماله تر آ و تجه ليد رس برونځه برونځه پکه ناوان بيت گيا ليد رها را جيت گيا)

ز گاش چه جمح سِنږس سيالش پېځه پيوان سائهی چه پټم کلم کوځهين منز کر څان چه آسان بې تام چه جمح کس د ج گلس د ج گنز ته آمس نکم يوان کو د گوهنو د گوهنون کس څه خو د گوهنو د گوهنو کوه هان کو د د گوهنو د گوهنو)

سأتقى: بْنة تراوكهنا؟

جنے ہے: آتش فشاں پہاڑ چھ پھٹان سہ چھ ساری سے گریکھ کٹران ہے ٹھنڈہ لاہ ہ پیٹھ ہے چھنے گنی ووٹھان (ودان) ہے نار کیازہ چھ دینے بوان ہے نار کیازہ چھ دینے بوان ہے نار کیازہ آولؤم ہی رکز ہش ہے شور دیئت مایے کیازہ آولؤم ہی رکز ہے نفر تر ہمند ہے شور کیاری زاؤ۔

سأتقى: أتھى آ ڈس منزيە نفر ژبئند بيول و ووان _ تَكْصَيْكُه بِهِ إِندر چھِ دوست بنيم ترا تبر اپور کياه و دميد ہيلکھ جے ہے: ثرتمن نشه كرته-سأتقى: ثٍ وَن تاميح ثريح روزياميح پبھر پڑھ جمے جيا۔ ثِرْ رَكَةِ هِ مِا كُلِّ مُتَّمِرِ بِهِي كُلُو مِن ان _ جے ہے: ميون مطلب ہا چھُ اُ كھ أَ كِس نِشهِ چھِ أسى دؤر تُرتھ پڑھ سأتهى: ياينهِ وأَنْي ختم كرينهِ بوان -يژه ماچھيے أكھ جذبيرأتھ جذبس ما تُميه لتيمونٽر يِنا تُميو و جے ہے: تمپرسانته ينيلبه پڻھانو ياموغلو وو پرمُلکواسهِ پېڻھ حکؤمت کُرک _ انگریزن مُثْد aim اوس aim & ruleمگر ساتھی: توية نايوشي بنيتم أسرٍ -اُن کے وقت میں ہوتا توغم نہیں تھا..... وہ تو پرائے تھے..... جے ہے: آج ہارے اینے ہی لوگوں نے ہم میں نفرت کا جے بویا ہے یکیسی آزادی ہے کیسے اپنے ہیں۔ كيا كرسياں يانے كے ليے ہم سے مارا بيار چھينا جاتا سأتحى: ہے بیکساانیاے ہورہاہے

جمے ہے: تمبرساتے نااوس مینے کا نہہ تمگربے کیاہ محفوظ ظرچھس از

مینے چھائے کر یبے میون پئن ہمسابے بتہ زالبہ میون گرہ ہے۔

ساتھی: یبٹی ہند ہ فاطر ہ ہے فون چھس دوان ہے ہا یبلہ پگاہ مینے

کنہ چھ لا یان مینے کیاہ فائید ہ چھ تیلہ زند ہ روز نگ ۔

جمے ہے: ہے چھس منزی سونچان زیبے ژلبے گنہ بدلیے جابیہ بینتہ کم از کم اتھ اوس ناوس پیٹھ مینے مارن نے کینہہگرسونچان چھس عتر کوسے

ناوس پیٹھ مینے مارن نے کینہہگرسونچان چھس عتر کوسے

ناوس پیٹھ مینے مارن نے کینہہگرسونچان چھس عتر کوسے

ناوس پیٹھ مینے اورن نے کینہہگرسونچان چھس عتر کوسے

ناوس پیٹھ مینے اورن نے کینہہگرسونچان چھس عتر کوسے

ناوس پیٹھ مینے اورن نے کینہہگرسونچان چھس عتر کوسے

سأتقى: چاربر يو إندرو جها كانهه جائے ترأ وہر كۆت ژلوبس يبكه تفاؤ جالؤ _

جمعے ہے: بس موے و تھر چھیےا کھا کھ سرئف زالون نارس منز أن كه يپور دِس نهِ كنه قسمهِ با دابينهِ يبكه كن هِ جأرى روزُن تو تام يو تام بكھيكھ إندر ہبتھ نارس منز دُنتے تھے سم كن هـ

سائتمی: سهٔ منتریروس چارِ گرهنیس بنه کن د نِتھ برتھ پینم ورا ہے (اتھس اُتھ رلاً وِتھ تھو د تکا ن زن وعدِ ہ کران)۔

دوشوے: اب یکبر میں بادانہیں پڑے گی یدا پنادعدہ رہا۔ (مسخر ہ نہ اندرا ژان)

بُرِّمْ سخره: جمع ج بِندِس ممتس بي بجروس أسخ ج ج كارمنخرن مُند -

205

لو کٹ مستر ہو: و چھ سہ بھایااسبر چھر پونسم مستر من تم بنان ۔ إندرية چهُ بخشأيش دِته هِ ش كران مَكر دِل چهُ تو هه سِتر _ ئدُ ه: تيليه ديواتُهُ اسبه ساتھ۔ جے ہے: أسح جھانتے بدذاتھ۔ لوكث: تَبِي بِينِهِ بمته بأريؤ يبكبه تهأيؤ جأرى أسح كرو كه لؤكه :0 % گرِه گرِه گژ^{هِ}تھ تيار۔ اسهِ مأ نتو پننز جوسؤس۔ لوكث: تو همه چھيع بنم بير منت مگر اسه وُ چھ پاينم تم ڪتھ گنی چھ پينه نيو : و پُرُ مطلبو خأطرِ ہ وطنس چھلیہ پژھان کرنیہ۔ فو داه کرتمن بن_ه جھلیہ بنی_{ہ بھلیہ}۔ لوكث: تو هيه د پؤنو هو داه فتح پيږنصرت _ :0 1/2 تمن کٹریانے رہے میون أسر كھ۔ لوكث: (دوشوے جمے ہے ہے ساتھین اند کر اند کر نژھان) نيائة أيؤ مائح تفأيؤ يانيه وأني يۆز محبت بأگرأيۇ يايىچ وأنى (گاش سوتان)

(اِندر سِپْدِس سِپارٹس پیٹھ لایٹ اِندر بینے لیڈر چھِتھُر رلاً وِتھ تقریر کرانکینہ دنفر چھِ اندرس برونٹھ کنبر آسان بینے کینٹہ دلیڈرس گن دوشو نے خوش آسان)

اِندر: به چشس تُهنْد شکر گذار نِه ته به دیتوِ مینے پنِز فتیمتی ووٹ متے بیم کۆروس کا میاب پے چھیے تُهنز کامیاً بی۔

لیڈر: تو ہبہ دینو نہ میے بیہ ووٹ بگی کہ میے ووٹ دِتھ کو روِ تو ہمہ پنینس مذہبس رأ چھ بیہ چھُ نو ن بتہ ٹا کارِ ثبؤ ت تُہنز عقل مندی ہُند۔

إندر: (نرم كبحس منز) يُس تو همهِ مينے ووٹ ديتو تميّك گرژهِ هِ تو همهِ پؤرپؤړه فايدٍ هميكنمرژكم بناونهِ گيهِ مياً فركاً م _

اِندر: وأران جاين بستى بساوينه بته وان بنادٍ في زاينه به پينه نهن سأتھين يعني تو هه ٹھيکه ديادٍ في چھُ ميون فرض بنان ۔

ليڈر: نوکريٽن منز برابر حصبه ديادٍ في چھس بېر پېنېر نومېمٽوان بيک ورڙ سرتفيکيني پېڙه تھارڙ ڙيژن پروفيسر کالجن منز لا گه

ناوٍ فرچھُ میون فرض بنان ۔

سون آسُن چھُ مساوا ؓ پیٹھ ڈیرتھ اُسبہ پرزہ پرون ملالیہ مشراؤ ن ہے بھا ہے بندُ ت قامیم کرُ ن اُسبہ پرزہ اتھے

رار ن مستنب بعات بعدت و المهم المورد و المهم المرب و و المهم المرب و و المهم المرب و و المهم المرب و و المهم و واس تُرِته نيرُ ن بي جمعية مِر ث

راج نیتی و نان _

لیڈر: ہیوند چھ شکر دود چھ مسلم پانے وا نیگاندھی جی ایس اُس دنے و نیس ہندوستانس منز گاشے نے ثبے بوزنے آپیےسو پر و اُسے

زیادےگا شراہِ نی ۔

اندر: یم چھے کینہہ نو دغرض نت_ے مکار سیاستدان آسان جو فساد کراتے ہیںگر جواتحاداب آپ قایم کرینگے..... اُسے

اِن کے اراد ہے خاک میں مل جایں گے۔

لیڈر: کینہہ وطن دشمن اُسی ساُنِس بھائے چارس لتہِ مؤنڈیژھان ک نیسیور میں میں میں میر میں مارس مگر ہم جس

کرِ فییکھ تِهُنُد نا پاک ارادہ واش کیڈِ ہنگرہم جیسے وطن پرست خون دینگے.....گر ان کے نا پاک خابول کو

شرمندہ تعبیر نہیں ہونے دینگیں۔

برگاه وطن دشمن منه ظالمن مِنْدِه مِستَّ گنهِ مندرس اشوری گیهِ اسهِ یزه را لِته میلته تنه هیک کریه خاطر وسو دِله چند و دین - إندر:

Digitized By eGangotri گندِ بتے مسجدِ ہ ہرگا ہ کؤ کن مِندکی ڈسی ددارِ ووت بیم دِمیم

حكوْ مت كهِ طرفهِ داه داه ساس ره پيير يُتھ جان عبادت

گاه تغمير گوهن ـ

اندر: ہندؤ مسلم سکھ اشحاد۔

کیڈر:

لؤكه: زنده باد....زنده باد_

لیڈر: قومی اتحادقومی اتحاد ـ

لؤكه: زنده باد زنده باد_

(أتھى منز چھِلۇ كواند رِ جمعے جے نيران تېلىدرى تھىھە ژېمنان تېلىدرېندى

جلؤسهِ منزٍ هسأتهى نيران بتهِ اندرس جيبهم ژمينان)

سأتقى: ژورانار دِتُه چھُگھا ژهێو راونچ گؤشش کران _

جنمے ہے: گرن منز فسا دَتُلِتھ چھگھا و و نی آب تر اواں

(لۇ كەنىمىن پىقەر ئان)

سأتقى: يُس حددُك دوسم يؤن يأدٍ ه گؤتتھ سُؤلو ہرادٍ وو ني _

جمعے ہے: یوں پڑھ اُ کھ اُ کس پیٹھ وژھ تھ کسؤ کرہ نوہ سرِ تغییر بدماشا۔

سأتهى: بيرنا تراوته منير بير الجيّع خون وطنٍكبر دشمناه _

جمح ہے: ہم ہازالتھ زندےانسانیکہ قاً تلا۔

209

گاش په سوتان)



گاش چھ پنوان جمے ہے ہندس پائس ہو اندر ہندس سپائس پیٹھ کیے وہے جمے ہے ایس نِش چھِ لؤ کھ آسان زن ہے خشمہ ہئتیلؤ کھ ہو چھِ مشتعل آسان شور چھُ منز کی وہ تھان یپار کی چھُ اندرس نِشهِ تِکھیکھ آسان کری تھی گرتھاندر چھ پریشان سپائس پیٹھ اور میور کران جمے جیس نِش لایٹ ہناہ ڈھو کان ہے اندرس نِش تیزان)

تکھیکھ: بس إندر جی وونی چھم تُهنز آش ميے پپٹھ کر يؤپينهِ کرمُک ورشُن ۔

0 Kashmir Treasures Coll

نثارنسيم

میے مصیبت تو ہے چھگھ پؤت ہنوان۔ اندر: بس کر تِکھیکھ ژیئے چھی وونی حواسم سِتّ کا ڈی ڈ کم تر پر بتھ کا نہمہ چھ بنیس تؤتام ساتھ دِوان یؤتام سہ پانیم محفوظ چھ آسان غار محفوظی منز چھ پر بتھ کا نہمہ کھؤر واپس کڈان۔

تکھیکھ: مہراج ہے گئے بنی ین مِنز پالیسی رازِ مِنز پالیسی چھیے قولس پیٹھ زؤ دیئن متے وہ تھ پرزایہ پژھ۔

به کته چھنے ژیئے ساتھ دِنس انکار کرانگر پنن نو دغرضی تراً وِتھ وُچھ نِه مِیخ کُن بتر به بتر آس چانه ستر ولنه یُس فساد میخ کینوس کالس تلنو و تم رئٹ وونی اُ کھ مکمل وَتھمیخ چھر گوڈ و پننوکرس بچاد نی فرض بنان۔

مگر مهراج میون بتر گریؤ کانهه و و پائےبر چھسے ژیخ شرن آمُت ۔

تكفيكم:

اندر:

پگاه شولبه دُنیاه

(مناه نر مان By eGang (tri) بيانيه لا جيارية بين بس مگر اندر: چونکیم ژ چھگھ مینے دوس بنوومُت بہرتراوتھ نیم ژ منز سرس يرۇن مين چۇ چانە خاطر ەسۇنچىت ـ (گلح گنڈان).....مهراج فوراً بأيؤييه كرِيَّتھ پپڻھ ممل يته تكفيكم: جمے جیس نِش لبہ نجات ۔ ثِرْ تراومينے يليم بتم گزه ه فوراً واسؤ كى جنيس نِش تبح چھِ جِاْنِي خاَر إندر: خواه.....تم باونے ژیے رِ ژ وَتھ یُتھ ژِ دزینے نِش بچکھ۔ واسؤ کی جی آسن پریشان مینے کیاہ مدد ہنگن تم گرتھ۔ تكھيكھ: یز چھنکھ طمہن اون کو رمُت ژیے چھے نیم پئے واسؤ کی کیاہ اندر: منکن تُرِتھ..... أَجْر چھُ سهُ سرفيهِ زأ ژبُند نيك كانچھان و وتھ ثِر گُرُ ھ فوراً تس نِش ۔ مهراج بيرتُهنز إجها آسهِ ينلمِ كانهمه بهثان چهُ سهُ چهُ كَهِم تكھيكھ: گلٽين تھي دِوان _ پنا ژینے رائے گڑھی ہے چشس منے چون دوس مگر ہے و نے إندر: ژیے بیالیہ من_زچ گتھ ہے چھس اِ ندرگر اصلی اِ ندر بیم چھے تم چھ بدلے مینے چھ باسان تمومنز ماچھ کانہہ جمے جنيس ساتھ دِوان۔

تکھیکھ: ہے کمپر کتھِ چھُوتُہُ وہ کھِ منْزِ ہ کڈانمیون برم کیا نِه چھیوِ ہ خامخواہ پھٹر اوان۔

اندر: به چھسے پۆز ونان بدین اِندرن نِش چھس ہے اُ کھ کھلونے وتھے پاٹھی پڑھن تتھے پاٹھی گِندنم ۔

تكفيكه: مهراج به چشنه پژهولايق ته به به به نتم نخ چه ممكن ـ

اندر: اچھاؤچھ تم رکتھ گنز چھر گندان ہے چھس وو فی تمن نشبہ یان مُجِم تھاونچ کؤشش کران ۔



(لوکٹ مسترِ ہ ہتے بُیڑِ ہ مسترِ ہ یوان ٹیجس پیٹھ زنتے ٹی وی انا ونسر چھِ)

ئْدٍ هُ مُتْرٍ ه: رکاوٹ کے لیے ہم کھید پر کٹ کرتے ہیں۔ لوکٹ مُتْرِ ه: ''گیا پھڑتھ'' ژِ رکہو ونان پر کھ کنیہ ییہ چھُ و در کھ۔ ئیڑہ: وور کٹھے سوزتھ ژِ کونا اسان (لوکٹ اسان).....

کٹکٹ _

لوك : كس كُلْ كو مِنْد كَمْ تلاميخ ماؤن بيركرس چشھ بيھ۔

(213)

يگاه شولبه دُنياه

ر د پئے ژ هو پیام Gangotri علی الکافی پیٹھ چھگھ ۔ : و پر آہنؤ و وقتھم ہے اُس۔ لوكث: ناكتھ پیٹھ ووثے۔ يره: كتو پينه كمس پينه -لوكرك: تُکھیں۔ ژیبے تو رُے ناکہن فِکرِاندرن ہا کو رکھیں انکار بڑہ: پناه دِنس.....گر ینلیم کرسی باسیوس ٹاس بوان.....تکھنکھ کو ڈُن د کیم دِوان ۔ كياز مانه بي المرسي پر بجروسينهين بنامين إندر سندى لوكث: پاُٹھی منزونته تراو کھزانہہ۔ نەسەيتە بنيا..... چاہے رب رومھے مگرساتھ نەجھوڑ ينگے۔ ئدُ ہ: آ د غانہیں دینا جی د غانہیں دینا ز مانہ خراب ہے لوكث: وغانهیں دینا۔ وو في چشس ديان بير چشے لا چارٍ ه مينے چھيے کتر تام رز دوبس بده: تِنا وون نسنهِدوپنس بُدُّ کا ندر چھِ تمنےِ اتھِ چھُ سارنے لوكرط لوکٹین ہِنْز رزادٍ ہ یپاً رک خوش گردهبکھ تپاً رک پکیم ناونس۔

مجروسهِ کُرُننتهِ گویهِ بوهتاینهِ -(گاش تھوڑا کم گژهان)



(باتھے شروع گرد هان ہے اکہ طرفیہ چھ وِنگہ منز کر ہن پلولا گھ نفر نیران ہے پُرش رٹان راباً رٹ ہندکی پاٹھی ۔۔۔۔ ہے تھے پاٹھی چھ بنیہ طرفیہ سفید بلولا گھ المس کا میں میں Chess میں میں کا میں میکوسفید المس کا Tight بلو و تھ ۔۔۔۔ ہے گئی کر منہن ہے کہ کر کر منہن ہے منظر نیچ کھے گئی جھے گئی کر منہن ہے منظر نیچ کھے گئی جھے گئی جھے گئی کی بارو باز یارو باز یارو میں و قاضی بارو قاضی بارو قاضی بارو قاضی بارو قاضی بارو قاضی بارو میں ہے کہ کہ میں میں ہو میں ہو کھے یا قاضی بارو قاضی بارو میں ہو میں ہو کھے کا کا جھے کھی ہو کھے کہ کھی بارو قاضی بارو میں ہو کھی ہو کھی ہو کھی ہو کھی بارو کھی ہو کھی کھی ہو ک

كرناوان چيم فيلون تنج بيادن جنگ کُس گؤو کرہُن تے کُس چھے سفیر رنگ يُس بُتِمِ لؤگ تش ونان غأزي يارو غأزي يارو شطریج چھے لاج ہو باز یارہ باز یارہ

(بأته موقلنس تام چهُ اكبِر طرفيه ألمه نتي بنيبِر طرفيه ألمه آرنشك شطرنجك board ہؤ بناوان۔

(گیونس میتی اکبه اکبه نیران پیه لا نن منز کھڑا گژ هاناکبه طرفیه کر بمن پیم بيكبه طرفيه سفيدزن يتم Chess بور ڈس پیٹھ كھڑا آسان دون درین پُتُح کِنی چھِ نِمْح ِ و کھڑا آسان ہم زن نِ power چھِ بنان۔

بدہ مسر و: یہ لومیں نے آپ کے پیادے کوگرادیا (کز بنس أ كس سفيدس ٹھول دِوان)

لوكث منخره: گرى مياني كهنو چون فيل وته پئن ديره (كرمُن سفيدس ٹھول دِوان)۔

بدُ و مسترِ ه: خاً لى جايه پکه ناوان بنيس سفيدس) يه لوّ گ چاُنس وزېرس كۆر-لوكث مسخره: (أكس كريمنس برونظه طبكيه ناوان يوان) هرگاه ميون وزپر پنیه چانیس یا د شاہس آ وموت (شراریة سان)۔

بنثارنسيم

بلٍه هسم و: تَزيته روز كانه محفوظ المسترمُ هيه پو كسے جال (شرارية سان) لوكٹ منخره: به چشسے ديان سسقدم رمُ هي الله الله الله على وزيرِ نشه كياه با دشاه بهتھ قاُ د۔

بدُ هُ مُحْرِه: چَانِی قدم گیهِ میانهٔ نِه مهروط کِرِنی (سفید کربنس محول دیوان) لوکٹ منخره: گرِلژاً ب وات ناوِنی چهه نه سون aim په گره هِ فیلن ته پیادم تام محدؤ د روزِنی .

برُّهُ مُسْرِرٌ ه : تلبرراً يؤيه اريا ميخ واليناتنتھ چھُ ميون اوْ _

لوك مسخره: إزرش هؤس برته هساتبه هي مي بنخ Base قاميم كر في _

بدُّهِ مُسَرِّمٍ ه: بهِ چَقْسے دیان جنگ کر بندنتهِ چھلکھ ییمبرنشوبتهِ اتھِ۔

لوکٹ مسخرہ: ہے دباقے بٹن نتے جانبے زمینے لگیہ نام سے نار۔

بدُ مسخرِ ه: گرپیٹھ مہواتم ناولا أےبركرے تيليم كريلين پیٹھ حملہ۔

لوك مسخره: تمه برونهمآس جاينه سوينه كانه سرتل بنيم و _

برِّه مسخرِه: میاننو کریهنی start (کریهنی سفید لرا کے کران

اً كُواً كِس لا يان گوليه چلان يتم جهاز وستى فايرنگ

ران)۔ سٹاپ (ساری رُکان بترِ اُ کھ اسان)..... ہے چھس

كريبنى مِبْدِي سِمْلس مَدِمت كرانيه چھُ انسائنيْگُ قُتل _

(217)

يد مسخره:

لوك مسترره: بير چشس سفيد نياه و الحال الله الله الله الكوان الله الكوان الله الكوان الله الكوان الله يبندن مُثد خؤ نِ ناحق بهاويه يوان _ (أُ كِس كريهنِس الگ كِدُ ان يتم سفيدن اتھِ گوليه توپھ بيره مسخره:

بيتره چلاوان كريهُن كُنے زونن لڑان تې سأرى كريهنى الكُنُّن نيرته سان تيم ميثنگ كران)

أ كه كريهُن: تلم سا دروازٍ كرچيره بند يُته نه كانهه سأني كته بوزه ـ (أكلاه ووتقان يته دروازِ ه زن بندكران)

بنا كوكريهُن: يُس حملم سأنِس كريمنِس ببيره سيد سهُ چهُ سبطاه ظلم يتم

أسى چھِ سفيدن زور دار م**ز**مت کران تېړېنچهِ د پان سأرى: جنگ بند کڑن ہرگاہ نہ سهُ بند کرِ (گلبہ زیوِ گڑ ھان)۔

ا كه كريهُن: هرگاه نيه بند كر ميّليه كروس أسح تيل بند أسى انو ايتم بم بلیکس منز مُلی ت_ه کرون ختملهٰذا کران جنگ بندی -

> نتم چھِ أسى ملامت كران _ سأرى:

تو ہے کُرِ نی سہُ جنگ بندی ہُند اعلان فوراً۔ :51

ا كەكرىمُن: أنيۇ سەو دنى فورأ دْرْكْسبُلى كھسىر پھىمب

(ا كه وه تقان يتم زن شراربه انان يتم سارى چنوان يتم أتهم ستر چهيخ

نثارنسيتم

میٹنگ برخواست سپدانکریهنی چھکر وانے بوانگو ڈ نِکس کریہنس پیٹھ برابرحملہ سپدان سفیدن مُنْد)

لو گٺ مسخرِه: بېچهس پېڼوندن فېلن يېپادن ځکم دِوان زِتم روزن ايکشنږ خاطړه تيار و فی و نړ سپږ سفيدن پېڅه حملېږ -(کریږن زن جهازن مِنْزِ شکلهِ اختيار کران)

بُرِّهِ هُ مُسَرِّمِ هِ: (یبر یؤ زِتھ)سفیدن چھُ حُکم سپدان زِکریہنین وا تناوِنی گرِ پیٹھ لڑائے۔

لوكث مسترٍه: سفيد چھِ پانم وأنى امنم امانس منز تمن ديؤ پانم وأنى نفاق تُلِتھ -

(اَ کھ کریہُن گڑھان تنہ اُ کِس سفیدس کیہتام ونان یکدم سفیدیانے واُ فی لڑا ہے کران)

بَدُّ ہِ: ﴿ گَرُّ هَانَ تَهِ تَمَنَ رَكَاوانَ) بِهِ چَھِيےٚ اَ كَانْتُرْ نَیْشَلَ چَالَ کر پیمُنْ چھِ یژهان سون اتحاد پھٹر اوُن مگر ہم ایسا

ہونے نہیں دینگے۔

(سفید امُن کران) بدلیه حال پکیؤ -

لوكث: بدليه حال پكيؤ

پگاه شولبه دُنیاه

کریہنی چھر ڈھوپچ گرتھ انتج کڑھے وہ سپے در وسیے وہنے ۔ (سفید کریہنس ہاوان تیے سہ بنیپر کسکریہنی ستی لڑا ہے کران)

لوک : say you stop it ا..... (کریهنځ رکان) چھیے سفیدن بنز چال پھ تھاون But this is سفیدن بنز چال پھ تھاون impossible

أسى چھِراً تھ ساً زشہِ خلاف ۔

بېچىشس أتھ مكأرى ايون ئە۔

كريمُن يَوسفيد: (بِيكومِ) ليكن هم شانتي حابية بين -.

وہ تمہیں مرکز ہی پرایت ہوسکتی ہے۔

للبذا رؤ زِنْ جنگ جأري _

(بنيبه سفيدية كريم څولژان ياينه وان)

(تنگ ترهم کرمنی نته سفیدر کان)

(یکومیه)..... ہم ٹؤٹ چلے ہیں ہمیں مگتی دو۔ وہنہیں ملے گیاڑتے رہو.....اڑان رؤزیؤ۔

(گاش سوتان)



بده:

بده:

لوكث:

:و پر ه

لوكث:

سارى:

مسخره ز:

(گاش پیتے اِ ندر سِندِس سیالس پیوان) به چھُس یانے بینے بسگر سأتھی آسنے موجؤ ب ونان چھُسے اندر: يْرُ كُرُ نِ اسوكى كنسلك سُم ماوى ژيئے رِ ژھ وَتھ يہ چھے میون نیک مشورِ ہگر مھ نیر دوان ۔ بس مهراج أچھى آيم مژراونے -تكھيكھ: (گاشسوتان)

(لوكٹ مسترٍ ہتے بُیڑمسخر ہ ا ژان نیجس پیٹھ اسان اسان)

لوكث مسخره: كهو كۆپ اسنس لا كيھ۔

بُدُه مُسخرٍه: (اسان)..... ثر چَهُكُها وُ چِهان تَكُهيكُه بيّ إندرن با هور.....

. پرانبه کهانی ما آو انقلاب .

گو کھ غرق آب کیاری ہور تمو۔ لوكث:

(ہاوان)..... ہُ پاُری ژیے چھیہ پئے تنلیہ کھ گنی چھکھ بده:

مسخر وبنيومُت _

يهِ كيا سنا دومهلي خاب چھُ وُ حِيمان (ڻاس كِرُ ان مسخرس)..... لوكث:

كياً رك مورُن _

يگاه شولبه دُنياه

و چهته نايران كيا وهواهوكو دوو شويناوا :0 1/2 مگر جنمے جنین کیاہ کو رتیئھ یئھ پیٹھ تبھی تکھیکھ ہے اِندر گو ہاً رتھ۔ لوكث: ئے نہیں إ تفاق میں طافت ہے اِس نے سب لوگوں :03 کو یکجا کیااور اِندراور تِکھیکھ کےخلاف بغاوت کر دی۔ ندسهٔ باخوداه چھے ۔ لوكث: اس نے زمین پرسکؤ ل تغمیر کیا اور تکھیکھ کا جینا حرام کر دیا۔ :0 % (أتهم مؤران)..... و ه في كياه بينية اليور كتيم تُمُخ لكبه تيليه لوكث: سٹوری واٹھ ہتا جمے جیا لؤ گیاہ گرس نار سأنِس ڈ ڑامہس ہا گرتھاڈ زے لے۔ (لایان) یه چهٔ زمانے بدی مُند نیک گوهن گالنی بده: یئھ بکری زیادے پوچھرلبہ۔ مربيركن ناكام جمع جمخ كود هِ إِنْ تَهِر نتهِ خراب-لوكرف: چھکھ نا ثرید ڈبب سب و چھے کم رز کری شکھ سساسہ زیون :0 % پھر ہے لتی کری واوجہ واؤنشہ لوگ ہے آؤ۔ (نیران نیران)..... بْرُوْ جِهِ رَكْتِهِ كُوْ كُدْس دب_ لوكث: بدُه: (لا گان)..... چھکھ نا بڑ کو کر۔ (گاش سوتان)



(تام چھیے لایٹ پیوان میکھنس sets اندگنیتھاندرواسؤ کی ناگ چھُ آسانجرت کاروستر گندانواسؤ کی یس چھیے سو أ چھن تھو پ دِوان)

واسؤ کی: او ہو جرت کا رو نِرْ روند کھ نے ووٹی منز کچ جرت نِرْ کیا گند باشے کران ۔

جرت کارو: آل ہاں ن کیاہ چھگھ بھائے صاب بدلے کھ کرانگڑھ ہے کرے نے ژیئے ستت کھ۔

واسؤ کی: (ووتھان تھو دیتہ منے ناوان تس) وُ چیر بِنی نِرْ چھ کچھ میے کورِ بدلیہ بتہ اُ نِرْ نِرْ گیکھ بُڈی میے چھ بیہ ناراندری

كؤران بيم كر وُ چھے ژيئے مأثزِ ہ اتھِ سهُ دو'ہ آسہِ ميون ر

سار و ہے کھویتے رُت دوزہ۔

جرت كارو: أكياه لو گُه بنية شمير كرنه بأئ صأباانة الوركرے نم به برداش به ژلم بنية -

واسوكى: (زن پريثان).....او هو..... يكيا ه ثُرْ كَ تَهِم چھبكھ كران ژِ

كۆت ژلكھ ميخ ترأ وتھ ژيخ بغاً رميكا بېرزنده رؤ زتھ۔

جرت كارو: تنليه مه آس ميخ هي يمه كتيم كران نتيه و يه به

(تهيم دِوان ما Digitized By Sangotri پئتھ ژلان)

واسوكى: أتى روز بر

(پیم دوران یم تام چهٔ تِکھیکھ ته اندر اژان)

إندرية تِكَفَّيُهِ: مهراج وسؤكى جى تباه گيهِ خار گيهِ ـ

واسؤ کی: باسان چھ کیمن چھنے ہو چھ زیادے گنیم شسستجرت کیمن

کیُت اُن کینژه ها۔ (جرت کارونیران)۔

إندر: مهاراج بتهيلهم ووكنس بيريته پانس ستى بير گوس مار

ميے چھنے وہ نی گنے کنی امُن بہان۔

واسؤكى: پانے يُس نارچھُ دِوان تمهِ سِتى چھيے رُھے نيران بتر

کیا زِ ہیہ چھُ پلانس اندر کر نہ یوان ۔

تِكُهِيكِهِ: (كھور رڻان گڙهِتھ)مهاراج بيه چھُ سوال ساخهِ زأ ژ

مُنْد أَ كُو جِنْهِ جِهُ يِرْ هان سانهِ زأ زُخْتُم كُونتميّك

ورگم اثرپٽيرتو همريتر -

واسؤ کی: (اسان) ورگیم تھ چھگھ ونان دیھ سێږ سێو داثر چھ

ميے بته پیومُت بیر بتم چھس نارس کن دزیم خاطرِ ہ بکان -

مهراج منلبه گریؤ کینوه ها و و پاے بس آخری و دمید چھیے

تُهنْز إندر جي سُميهِ نا کام -

تكهيك

يبراوس مهراج تُهنْد مسلم يتربيرآس ناهنس پپيره ولنهر إندر: و و فر چھُم نیم تگان اُمیر آ ولنیرمنز و واپس بتر کھسُنبس چھُ تُهنْد آسرٍ -

ميے چھيے بر ہماجی يس سِت مُتھ كر مِرد ج ميے چھ كِ نار واسؤ کی : نِشِهِ دِزنيهِ نِشهِ كَتْجِ بِيَا شُحْ بِجُواْسِ _

تو ہمہ مہراج چھینے سأرہے پئے بس طریقیہ ؤنیؤ یُتھ تِكُمْ يُكُمْ : جنے جنس يبگبه گڙھ بند۔

مِيے چھیے واُنج رَتھ چوانٹم چوچین کو رُس بیریته مارِ ہ۔ إ ندر:

> تُمُى مهراج كۆرسون كسُن بسُن محال _ تكھيھ:

تو ہے گتھ پیٹھ چھیے پیزاہ ہمت ہار مِن کا نہہ فکر چھہنے واسؤكى :

بہ كر هسور بيلاج يانے۔

مهراج أسى يتم زَن بوزِ ہو يُتھ تسلاه گژھ ہے۔ تِكُمْيُكُمْ:

يربتھ كأنسم بِنز خصلتھ چھيے يان محفؤ ظ ؤچھُن توے پنيہ واسؤ کی :

تو ہبہ وئن (ہنا شرار ہے سان).....گو ڈِ ہ چھنے تران مینے فکرِ ہ

ژیخ گھ اُسے تمس لو بھ دِنچ ضرؤ رتھ۔

مهراج به چھس شرمندہمگر به گوس غلطی گرتھ ۔

تِكُمْيُكُمْ:

نثار نسيم

ريگاه شوليه دُنياه

مگر مينے بچياً وتو ببير Digit Zed By eGangotri ولنهر _ إندر: يؤ زيؤ بير وابيم ناون جرت كارؤ نيتچر كرتھ جمے جے سِندِس واسؤكى: و رس منز -إندرية تِكَفيكه: كياه (حاران)..... نيتْجِر مُرتمهِ سِتْح كياه بنهِ _ تبر پرُ ژھ یانس شسترس چھ شسترے ژٹان۔ واسؤكى: مهراج مگرسهُ مانیانه۔ إندر: برگاه تم إنكار كۆرتىلىد كياە بىنە _ تكفيكو: ميے چھ برونٹھے انتظام كۆرمُتمگر ہنا چھُ تو ہمہے بتے مدد كرُ ن _ واسؤكى: أس كياه مد د منكو كرتھ۔ تاهيكه: خاندر کرنس منز چھُ اتھے رونٹ کرُ ن بنیبہ کیاہ (اسان)۔ واسؤكى: مهراج ہرگاہ تیمس شکھ گز ھےسہُ کر ہ صاف اِ نکار۔ تاهيكه: رئيخ کياه حيثيت چھے تنلبہ ژيخ کم کا ڈر چھی تنلبہ۔ واسؤكى: مهراج به چشس تیار ـ إندر: بس تنلبه کتھ چھویراران۔ واسؤكى: (إندرية تِكْھيكھ بِيُومِ).....بس مهراج تُهنْدِ عقلبهِ مُند گاش د وشو ہے: يرزنوو ازاًسهِاچهاأس نيرو.....(نيران)-

(جرت كارؤ اندرا ژان بھا پس ونان)

جرت كارؤ: بھائے صاً با يه كياه چھگھ تۇمژركران -

واسؤكى: جرت بير چشس بيژهان تړ گره هکھ جان گرس منز با مگنی ينخ

ميے تنه وسه ہے كليم بيٹھ نارِ ٹوك -

جرت: مگر نژه چهگھ ميخ وه پرزأ ژمنز ديئن پژهان بير كتبر

رلية تمن ستتر -

واسؤكى: و هي نين مين چه ن مقصد أكه ن جان كرس منز وني

تکیا نه و به ہرگاہ خراب چھسگر نز گرد ھکھ نیم یتھ تاونس

منز چھسنی کیستے بنیبہ چھے وُٹکنیس سانی و اتھ خطرس منز۔

جرت: مرباً عام بنتر سونج ميون ترسب كياه كرستر-

تِم چھِ سبٹھا ہ جان نزِ روز بینے فکر ۔

جرت: کیاه کړه پینهِ زأ ژنېر (هناه ودان)..... خأر ژِ چھگھ

میون بب موج _(نیران) _

(گاشسوتان)



واسؤ کی :

(لایٹ چھے پیوان جنمے ہے ہندِس سیارٹس پیٹھ)

اِس میں چنا کرنے کی کیابات نے پیارے۔ جے ہے: سأتهى: تو کیاسمجھتا ہے میری شادی ہو جانے سے میری پرواز میں تھکا ن نہیں آ یے گی ۔

کیا ہو گیا ہے تمہیں یہ رکڑ ہے کتھے چھگھ کرانژیے جے جے: كيازِه nagative ايروچ هرگاه ژِ ستِه خاندر كركه تمه ستح گڑھوا سی زیاد ہے زور دار بیہ چھا ضرؤ ری اُسے پیہ كمزوري د په تمِس ييه كوړ مول آسنېر سببېر اسېر مخالفت کرنس منز توس ۔

بِكِيانِه چِھے مشتھ كره هان نِيس كور مالين امير چھ سأتقى: آسان وچھيے خاوندس پيٹھ ڪگمر أنی کران _

....again nagative thinking جے ہے: چانس سونچس ييه تليه د گمگايث يله سه غلط آسه مگر و دس دهرم لینی سیائ کسی ماحول یا وقت میں چینجے نہیں ہوتا ہے (اسان)....مينے چھُ باسان وونی تو رُے فِكرِ ہ۔

Digitized By eGangotri میے ہا گستا م انز اُ فی خوف دِلس کؤ ران ۔ سأتقى: كَوْ مَيْلِهِ جَهِيْ رُبِيْ مَنْز كَهَام كھوٹ نتم ہرگاہ رُبِيْ پننى جے جے: ير مانيه برابرآسنے تنليرآسير ہگھ نز -جنمے ج ژیے چھے نہ یک یُس پانہ صاف تہ شور چھ سأتقى: آسانس چۇ يەبتھ كانىمەتىتھے باسان ـ (اسان).....تې يُس خراب چهُ آسان ش چهِ سأرى تَقْعِ باسان ـ جے جے: او ہو یُتھ چیز س ژیے وُ چھنگ اُ کھ اندازِ چھے تُتھ سأتقى: چھِ مكاريتے شيطان لؤ كھ بدليے زاويہ كُخ وُ حِيمان _ تے أخرس پيٹھ پۆ زُے يزان غلط چھ تُلم كتر چه لر مِندك جے ہے: يَا مُعْواً فَتَا بَيِهِ إِنْ أَسِرًا ٱدِسان _ (شراریته سان).... میں بیشادی تمهارے بھروسے پر کررہا سأتقى: ہوں ٹھیک۔ نہیںتم یہ شا دی اپنے بھروسے پر کروگے۔ جے ہے: مِيْ ناچِهُ تَكَانِ كَهُوْ سونَيُّن مِيْ چِھِيْ انبِر ﷺ زانڈ ژوياً رک سأتقى: نال ؤلتھ(ہناہ ودن آیہ)....اب میرے گورؤ شم ہی

راسته دِ کھا و.....(تیمن کھورن پیّوان)

جے ہے:

بس سیز تھ جھیں e فر روزتھ اللہ الکار بے فکر روزتھ ميانِس وُ دُنس منز ييهِ نهِ كانْهه رُكاوٹ سهُ بنهِ نهِ جاينهِ خاطرِه مایا..... نکو کبر بنهِ بوگ شکتی ته ینگهِ ینگهِ ژیبے سرفن مِنْز کو پیه ستح پراه واتیسو بأگراوِ چون دود پیچ ژیے باہے پئن پان لؤتتم وأنا كھ..... كُنير تراوى نير ز بھ بت_ہ برتھ تِکیا نِه ژیخ آسی گرشکتی مرہم بتے دواہ کران ووتھ ووتھ ہے لاگ خاندر چ تیاری كَرِ في أَكُلُو (زن گور بَنِتَه تَمِس سمجِها وان) چلو میرے نماتھ۔

(گاش سوتان)



(لوکٹمسخ و دن پریثان پیر ہوش)

بيره محره: آگے آگے ديکھو ہوتا ہے كيا ژړنگم كياه اوس تراوان تو شان كياه اوس ہتاشكس لدا كتھؤ پپڑھ _ لوكث متر ه: ميخ ہاچھُ باسان كہتام چھُ ڈيشن ۔

Digitized By eGangotri

بُيْرٍ وَ مُسْرِرٍ وَ: رُتّ بِهُ وَيْشُنْ ثِرْ مِهِ كَرُوهِ بِرِيثان بَيْهِ خاندرٍ جِ

تیاری کرو۔

لوکٹ: ہے نامیے تور۔

بَيْرِه: سنة ما چشس به تار گومُت دو يَح بَكِه لاري ما كينْهه

و وتھ أسى چھِنامسخ ِ هاسهِ كياه گره هِ پئن وانطمِ گوْ ل نيرُ ن _

لوكث: آهنؤيته چھُ يۆز_

بدُره: ترأيؤ تنليهابرُ عاسُن تم بكه-

(لوكشاسان)

(مسخرِ ه زِ گنوِ ان بُر که و نان)

السلام عليم آوهن سالس

معذرت چھيوھن کہو پيالس

گیسٹ گاہ پیو گولا ب مُورے

ۇ نېر ہے يۈسف دۇر بے چھم

(بنیبرا کھ زِ ہُر کا گنوان)

(لوکٹ نے بیٹر ہستر ہ چھ گو ڈ ہ زن چکلیے بناوان نے پہتے نژان) (گاش سوتان)

030



(گاش چھُ پێوان جمے ہے نِس سپاٹس پیٹھ پێوانانتر چھُ جمے ہے سُدُر ساتھی تیہ جرت کاروآ سان شراتیہ سان)

سأتھی: پیر کیاہ چھگھ ژِ ونان جرت کارو....تم چھِ وطنِکُر دشمن ہیرِ کراہ تمن معاف۔۔

جرات: ونان کیاه چھگھ ثرِتم چھِ امیدِ مِنْز ناؤ برونٹھ پکیمِ ناوانتم چھِ ساُنی رہبرتم کتہ کرن غلط۔

سأتهى: (سمجهاوان) ژين چه نه پ تم چهر کرسي ين پهه بهته سأتهى: پوئه بهته بهته اوان تم پهره مرف تم پوئه مرف تم گردهن ختم گردهن شره من شرهن شره من شره شوخ من چه عهد کورمت ـ

جرت: إِنْ چَهُكُوتِمَن تُوجَمَّهُ لا گان (ودان) مِيْ چَمِ كِ رَيْ چَهُكُوتِمَن تُوجَمَّهُ لا گان إِنْ چَهُكُم ميون بدلم ميانان رشتهِ دارن بيژهان هنون -

سأتقى: او ہو..... بكواس چھىكھ كران مينے چھُ ثبؤت تموتُلنو و فساد مينے چھُ تمن كيس كۆ رمُت تمن لگير سزا۔

Digitized By eGangotri پھے تیکہ ہے ت (شراریة سان) ہرگاہ ژیئے میون محبت چھے تیکہ ہے ت :رت امبر کرزنش بازنت کھنے بہز ہر بہ کھالے مار معبر -(تنگ مِتھ)..... جرت ثهِ جھکھ میأنی اردِ امکنی..... پکیاہ سأتقى: چھ کھ تزِ ونان منے چھُ زندگی ہُنْد بیئے بوت مقصد ہے کر کھ تِم مرف ختمزألة " اوَ كا-(گُرُ هان تهِ نالبِ متِهِ رثان) ينلبِ سأرى تِتهى چھِ ثِهِ كياه

ميلكه سيلهِ رُرته سساسهِ ميلهِ فأيده سسمرگاه تمن ستح صلاح كرو.....بُهتيم يأتُهم چھُ نقصان _

مرميًا في أوصور لي سبم به يمتم كني روز زنده سب باتح كياه سأتقى: ونن مينے ببر کمس دِمبه بنتھ۔

ژیے کیاہ فایدِہ چھے لگہ بلایہِ پان ریتہ چھنیپہ دین :رتکمن مِنْدِ ه خأطرِ ه

> سأتفى: مگرېير ڈلېرىنې وعدس _

گوْ_مِ ما نکھ سنمِ میون رٹھ تنلیبہ مار مینے بالنے (شرا کھ :تر منوان پانس دا پنز)۔ منوان پانس دا پنز)۔

سأتقى: (متمر بهان بيه ودان) به كياه كره به كم زنجيره تراويهم . نأكر (تھۆ دو وتھان كريكيم دِوان)۔

Pagah Shole Dunya Te Beye Tre Drama

A collection of Plays



By Nisar Naseem